

KOMPRESOR

Villager VAT VE 50 L

Originalna navodila za uporabo



Simboli in pomen



Preberite navodila za uporabo



Nosite glušnike



Kompresor se lahko zažene brez opozorila



Nevarnost visoke temperature



Nevarnost električnega udara, smrtno nevarno!



Ne odpirajte ventila preden je zračna cev priključena



Prenosnega kompresorja ne uporabljajte z odprtim ohišjem



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Navodila za uporabo

Pred sestavljanjem, namestitvijo ali uporabo naprave preberite ta navodila. Upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Neupoštevanje navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb lastnine! Navodila za uporabo shranite.

OPIS

Kompresorji z direktnim pogonom so namenjeni domači uporabi. Uporabljajo se s pršilnimi pištolami, udarnimi vijačniki, žebeljniki ali podobnim orodjem. Kompresor ustvarja vlažen stisnjen zrak (<8 bar). Če priključena naprava za delovanje potrebuje suh stisnjen zrak, morate med kompresor in napravo namestiti vodni filter.

VARNOSTNA OPOZORILA

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o uporabi naprave. Nekatera varnostna opozorila so posebej označena s simboli. Upoštevajte vsa opozorila in opombe, ki so označeni s spodaj prikazanimi simboli.

▲ NEVARNOST!

Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

▲ OPOZORILO!

Nevarnost težjih telesnih poškodb v primeru neupoštevanja navodil.

▲ POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave v primeru neupoštevanja navodil.

▲ OPOMBA!

Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.

Odpiranje embalaže

Pred odpiranjem embalažo dobro preglejte za poškodbe, ki lahko nastanejo med transportom. Pred priklopom se prepričajte, da so vsi vijaki, matice in spoji dobro pritrjeni in zatesnjeni.

▲ OPOZORILO!

Ne uporabljajte poškodovanega kompresorja. Poškodovan kompresor lahko eksplodira, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.

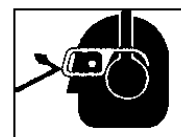
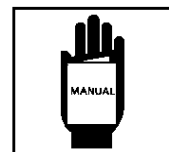
▲ NEVARNOST! Opozorila pred vdihavanjem zraka

Stisnjen zrak iz kompresorja ni primeren za vdihavanje. Če želite predelati kompresor za ustvarjanje čistega zraka za vdihavanje, morate namestiti vse varnostne in opozorilne dele. Varnostna oprema mora ustrezno filtrirati in očistiti zrak za doseganje minimalnih predpisanih standardov.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Kompresor in ostale priključene komponente (črpalke, pištole, filtri, vlažilniki, itd.) delujejo pod visokim tlakom, zato morate obvezno upoštevati spodaj opisana opozorila:

1. Preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje ter s pravilnim načinom uporabe.
2. Upoštevajte vse veljavne električne in varnostne predpise.
3. Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so seznanjene s temi navodili za uporabo.
4. Otroci in osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
5. Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
6. Nikoli ne stojte na kompresorju in ga ne uporabljajte kot stojalo.
7. Pred vsako uporabo preglejte kompresor, priključke, cevi za stisnjen zrak in ostalo opremo. Če opazite znake poškodb, obrabe ali puščanje, naprave ne uporabljajte in zamenjajte poškodovane dele ali nesite napravo na servis.
8. Redno preverjajte, če so vijaki, matice in priključki dobro pritrjeni.



▲ OPOZORILO! Motorji, električne komponente in stikala lahko ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo vnetljive pline ali hlapne. Nikoli ne popravljajte ali uporabljajte naprave v bližini vnetljivih plinov ali hlapov. Kompresorja ne shranjujte v območju z vnetljivimi tekočinami ali plini.



▲ POZOR! Deli kompresorja so lahko vroči, tudi ko je naprava izklopljena.

Roke in prste imejte odmaknjene od kompresorja in gibljivih delov. Stik z vročimi deli lahko povzroči veliko nevarnost poškodb ali opeklin.



9. Če začne kompresor neobičajno vibrirati, takoj zaustavite motor in odkrijte vzrok vibracij. Vibracije so na splošno vzrok za napako.
10. Zunanost kompresorja mora biti čista. Kompresor ne sme biti onesnažen z oljem, ostanki topil ali maziv. S tem zmanjšate nevarnost požara.

▲ OPOZORILO! Nikoli ne odstranjajte ali spreminjajte varnostnega ventila. Varnostni ventil mora biti čist; na njem ne sme biti barve ali druge umazanije.

▲ NEVARNOST! Nikoli ne popravljajte ali spreminjajte tlačne posode! Varjenje, vrtanje ali druge spremembe lahko posodo oslabijo, zaradi česar obstaja velika nevarnost eksplozije. Poškodovane ali obrabljene posode takoj zamenjajte.



▲ OPOZORILO! Po vsaki uporabi odlijte kondenzirano vodo iz posode.

13. Voda, ki se nabira v posodi, povzroči rjavenje in oslabitev posode. Redno odlivajte vodo in pregledujte posodo za poškodbe in rjavenje.

14. Stisnjen zrak ima veliko hitrost, kar lahko povzroči odnašanje majhnih delcev z veliko hitrostjo. Pri odlivanju ali sprostitvi tlaka vedno počasi sprostite tlak iz sistema.

OPOZORILA PRI RAZPRŠEVANJU

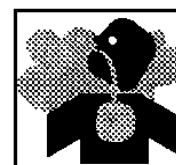
▲ OPOZORILO!

Ne razpršujte vnetljivih snovi v bližini odprtega ognja ali drugih virov vžiga.



15. Pri razprševanju barve, insekticidov ali drugih vnetljivih snovi nikoli ne kadite.

16. Uporabljajte zaščitno masko ali dihalni aparat in razpršujte samo v dobro prezračevanih prostorih ter zmanjšajte nevarnost požara ali nastanek dihalnih obolenj.



17. Ne usmerjajte pištole za razprševanje proti kompresorju. Kompresor namestite čim dlje od delovnega območja in preprečite nanos razpršene barve na kompresor.

18. Kompresor namestite stran od žag ali drugega orodja za obdelavo lesa in preprečite vdiranje žaganja v motor ter s tem zmanjšajte nevarnost požara.

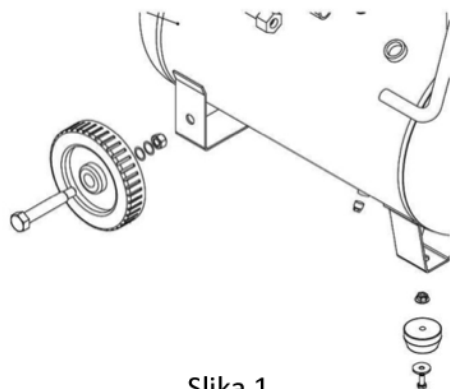
19. Pri razprševanju topil ali strupenih kemikalij vedno upoštevajte navodila proizvajalca.

SESTAVLJANJE

NAMESTITEV KOLES IN STOJALA

Kolo in gumeno podlogo pritrdite z vijakom in podložko, kot je prikazano na sliki spodaj.

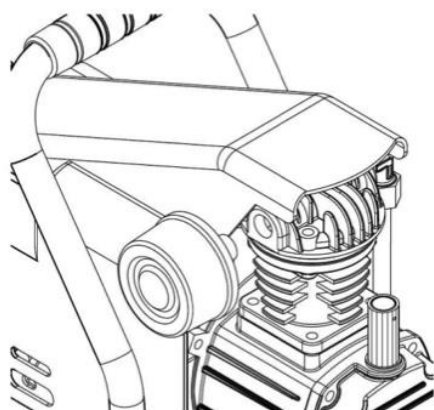
Glejte sliko 1.



Slika 1

SESTAVLJANJE ZRAČNEGA FILTRA

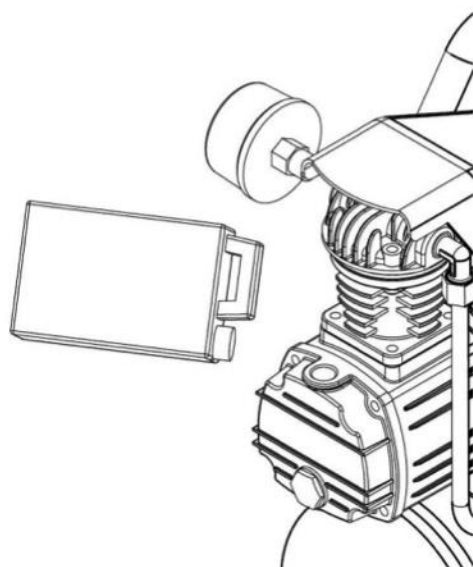
Namestite zračni filter na glavo valja. Glejte sliko 2.



Slika 2

OLJE

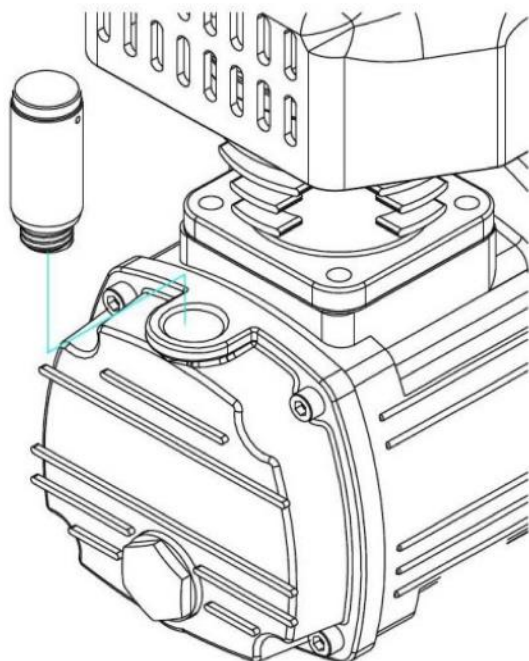
V odprtino nalijte olje za kompresorje do zgornje mejne oznake. Glejte sliki 3 in 6.



Slika 3

SESTAVLJANJE CEVI ZA ODZRAČEVANJE

Namestite cev, kot je prikazano na sliki 4.



Slika 4

TEHNIČNI PODATKI VAT VE 50 L

Model		VAT VE 50 L
Moč		2.2 kW
Napetost		230 V
Frekvenca		50 Hz
Največji tok		10 A
Hitrost		2850 min ⁻¹
Pretok		316 l/min
Največji tlak		8 bar
Prostornina posode		50 l
Masa		40 kg
Najvišja delovna temperatura T max		+100°C
Najnižja delovna temperatura T min		- 10°C
Hrup	Stopnja zvočnega tlaka L _{pA}	85 dB(A)
	Odstopanje K	3 dB(A)
	Izmerjena raven zvočne moči L _{WA}	94 dB(A)
	Zajamčena raven zvočne moči L _{WA}	97 dB(A)
	Odstopanje K	3 dB(A)

NAMESTITEV

OBMOČJE NAMESTITVE

Kompresor morate namestiti v čist in dobro prezračen prostor, kjer temperatura zraka ne presega 40°C.

Naprava mora biti vsaj 1 m oddaljena od zidov ali drugih predmetov, ki lahko ovirajo zračni pretok okoli naprave.

▲ POZOR! Nikoli ne namestite kompresorja v bližino parnih virov, območje razprševanja barve ali v bližino peska ali drugih snovi, ki lahko onesnažijo zrak, saj to povzroči poškodbe motorja.

ELEKTRIČNI PRIKLOP

▲ OPOZORILO! Vse električne priklope lahko opravi samo usposobljen električar. Priklopi morajo biti narejeni v skladu z lokalnimi in državnimi električnimi predpisi.

▲ POZOR! Nikoli ne uporabljajte podaljševalnih kablov. Namesto podaljševalnega kabla uporabite daljšo visokotlačno cev. Predolg napajalni kabel povzroči padec napetosti, kar lahko poškoduje motor. Uporaba podaljševalnega kabla razveljavi garancijo.



NAVODILA ZA OZEMLJITEV

1. Napravo lahko priključite na vir napajanja z napetostjo 230 V in ozemljitvijo. Vtičnik mora biti enak ali podoben vtikaču, prikazanemu na sliki 5. Vtičnica se mora ujemati z vtikačem in mora imeti priključek za ozemljitev. V primeru kratkega stika ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara. Naprava ima napajalni kabel z žico za ozemljitev, ki ga lahko priključite samo v ustrezno vtičnico s priključkom za ozemljitev.

Slika 5:



▲ NEVARNOST!

Nepravilna uporaba priključka z ozemljitvijo lahko povzroči nevarnost električnega udara!

**▲ NEVARNOST!**

Ne uporabljajte adapterja za ozemljitev!

2. Če morate napajalni kabel ali vtikač popraviti ali zamenjati, nikoli ne priključite žice za ozemljitev v druga dva priključka. Žica za ozemljitev je označena z zeleno in rumeno barvo.

▲ OPOZORILO!

Nikoli ne priključite žice z ozemljitvijo (rumena in zelena barva) v priključek pod napetostjo.

3. Pred priključitvijo vtikača v vtičnico ali pred spreminjanjem kablov se vedno posvetujte z izkušenim električarjem. Nikoli sami ne spreminjajte vtikača ali napajalnega kabla ampak nesite napravo na pooblaščen servis.

▲ OPOZORILO!

1. Vtikači in električni priključki se razlikujejo v različnih državah. Uporabite vir napajanja, ki je naveden na identifikacijski ploščici na motorju in upoštevajte lokalne predpise o električnih napravah.

2. Uporabite varovalko s počasno karakteristiko izklopa ali izklopnik.

▲ POZOR!

Nepravilen priklop lahko povzroči kratek stik, pregrevanje, nevarnost požara, itd.

OPOMBA: 230 V, 5 A enote lahko priključite na podobne vire napajanja pod naslednjimi pogoji:

- a. Na isti tokokrog ne smejo biti priključene druge električne naprave ali luči.
 - b. Napetost mora biti konstantna.
 - c. Vir napajanja mora biti zaščiten s 5 A izklopnikom ali s 15 A varovalko s počasno karakteristiko izklopa.
3. Če ne izpolnujete teh pogojev ali se izklopnik izklaplja, morate kompresor obvezno priključiti na vir napajanja z napetostjo 230 V in 5 A.

DELOVANJE

Tlačno stikalo - stikalo za samodejni vklop/izklop

Na položaju za samodejno uravnavanje "AUTO" se kompresor samodejno izklopi, ko tlak v posodi doseže najvišjo nastavljeno vrednost (0,8 Mpa) in se samodejno vklopi, ko tlak v posodi pade pod najnižjo nastavljeno vrednost (okoli 0,6 Mpa). Če stikalo premaknete na položaj za izklop "OFF", kompresor ne deluje. Stikalo premaknite na položaj za izklop "OFF" pred priklopom ali izklopom napajalnega kabla ali pred menjavo pnevmatskega orodja.

Regulator - Regulator se uporablja za uravnavanje izhodnega tlaka.

Varnostni ventil - Varnostni ventil samodejno sprosti zrak, ko tlak v posodi naraste nad največjo dovoljeno mejno vrednost.

Praznilna cev - Praznilna cev povezuje glavo črpalke in nepovratni ventil. Med delom je vroča. Med delom se nikoli ne dotikajte cevi in preprečite nevarnost nastanka opeklin.

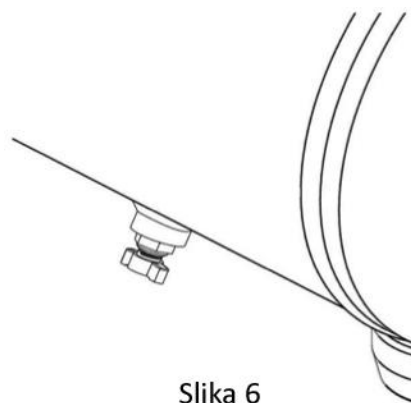
Nepovratni ventil - Nepovratni ventil je enosmerni ventil, ki preprečuje vdiranje izhodnega zraka nazaj proti črpalki.

Ročaji in kolesa - Za lažje prenašanje in transport kompresorja.

▲ OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte ročaja za dviganje naprave od tal.

Odtočni ventil - Ventil se nahaja na dnu tlačne posode in se uporablja za odlivanje kondenzirane vode.

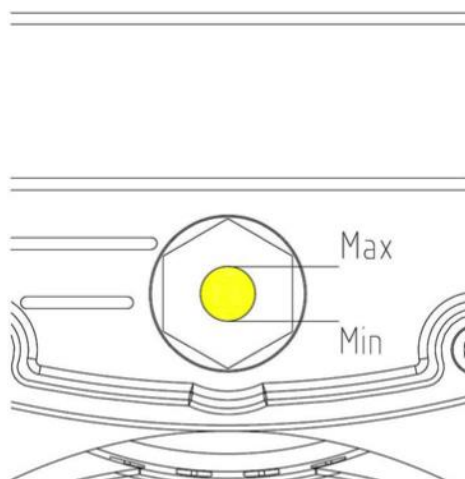
Pred odpiranjem preverite, če je tlak v posodi manjši od 1 bar. Odprite ventil in odlijte vodo iz posode ter ventil dobro zaprite. **Vodo odlijte vsak teden.**



Slika 6

DODAJANJE OLJA

Priporočamo uporabo olja za kompresorje. Gladina olja se mora nahajati v rdečem krogu na kontrolnem steklu.



Slika 7

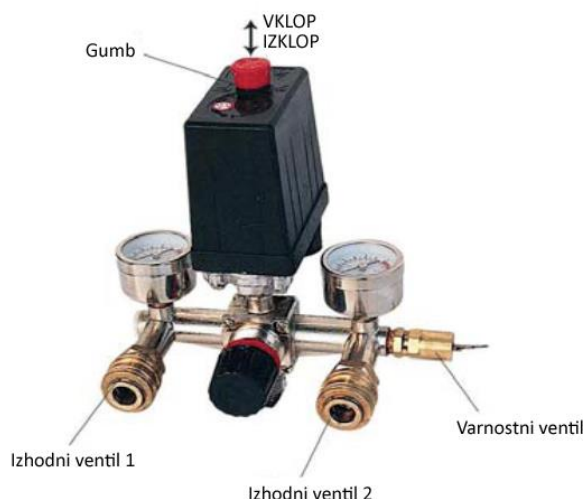
UTEKANJE

▲ POZOR! Nikoli ne priključite pnevmatskega orodja ali pištole za polnjenje pnevmatik na napravo, dokler naprava ni popolnoma pregledana.

POMEMBNO: Pred vklopom preberite navodila, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.

1. Odprite regulator do konca v smeri urinega kazalca in odprite dovod zraka.
2. Premaknite stikalo na položaj za izklop - OFF in priključite vtikač v vtičnico.
3. Premaknite stikalo na položaj za samodejno uravnavanje - AUTO. Napravo uporabljajte 30 minut, da črpalka deluje.
4. Popolnoma zaprite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca. Kompresor se vklopi za toliko časa, da tlak v posodi doseže največjo vrednost in se kompresor samodejno izklopi.

Slika 8



5. Zavrtite regulator v smeri urinega kazalca in sprostite odvečni zrak. Kompresor se vklopi ob prednastavljenem tlaku (okoli 6 bar).
6. Zaprite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca in premaknite stikalo na položaj za izklop - OFF.
7. Na visokotlačno cev namestite pnevmatsko orodje. Premaknite stikalo na položaj za samodejno uravnavanje - AUTO in kompresor se vklopi. Ko tlak v posodi doseže zgodnjo nastavljeno vrednost se kompresor samodejno izklopi. Če je stikalo na položaju za izklop, se kompresor ne vklopi in ne deluje. Pred priklopom ali izklopom napajalnega kabla morate vedno premakniti stikalo na položaj za izklop - OFF.

VLAGA V STISNJENEM ZRAKU.

Vlaga v zraku ob kompresiji ali padcu temperature kondenzira. V vlažnem okolju ali po dolgotrajni uporabi, se voda nabira v tlačni posodi. Če uporabljate pnevmatsko pištolo za barvanje ali prašno barvanje, se vlaga pomeša z barvo ali prašnimi delci.

POMEMBNO: Uporaba vlažnega zraka pri razprševanju barve povzroči nastanek vodnih madežev, pri razprševanju prahu pa se lahko prašni delci zlepijo in zamašijo šobo. V tem primeru na visokotlačno cev namestite filter za razvlaževanje zraka. Namestite ga čim bližje pršilni pištoli.

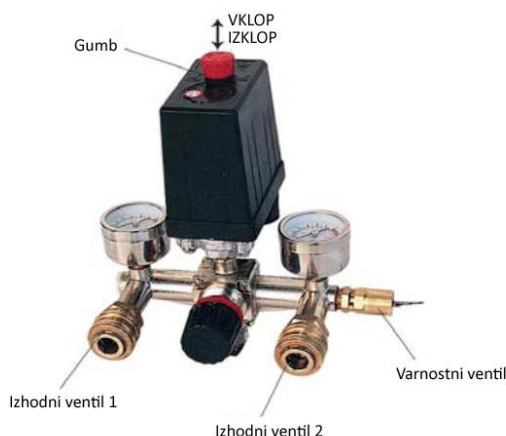
VARNOSTNI VENTIL

▲ OPOZORILO! Nikoli ne odstranjujte ali spreminjajte varnostnega ventila!

REGULATOR (slika 9)

1. Z regulatorjem uravnavate izhodni tlak.
2. Tlak nastavljate z vrtenjem gumba, kot je prikazano na sliki 9.

Slika 9



MANOMETER

Kompresor je opremljen z 1 ali 2 manometroma. Prvi manometer prikazuje vrednost tlaka v tlačni posodi, drugi (če je prisoten) pa prikazuje izhodni tlak po regulatorju.

VZDRŽEVANJE

▲ OPOZORILO! Pred popravilanjem, vzdrževanjem ali pregledovanjem izklopite kabel iz vtičnice in sprostite tlak v napravi.



Redno pregledujte zunanost kompresorja za poškodbe in upoštevajte navodila za vzdrževanje.

1. Izklopite kompresor in sprostite tlak. Odlijte vodo iz tlačne posode.
2. Očistite motor in odstranite prah in umazanijo z motorja, črpalke, visokotlačnih cevi in hladilnih rež. Kompresor mora biti izklopljen.

POMEMBNO: Kompresor namestite stran od območja pršenja, saj se pri sprostitvi tlaka lahko pojavi umazanija iz filtra.

PODMAZOVANJE

Priporočamo uporabo olja SAE30. Gladina olja se mora nahajati v rdečem krogu na kontrolnem steklu.

TOPLOTNA ZAŠČITA PRED PREOBREMENITVIJO

▲ POZOR! Kompresor je opremljen s toplotnim varnostnim stikalom, ki samodejno izklopi motor v primeru pregrevanja.

Če stikalo za toplotno zaščito pogosto izklaplja motor, odkrijte vzrok pregrevanja:

1. Prenizka napetost.
2. Zamašen zračni filter.
3. Slabo prezračevanje.

▲ POZOR! Če se motor samodejno izklopi zaradi toplotne zaščite, morate pred ponovnim vklopom počakati, da se motor ohladi. Če ste kompresor pustili priključen na napajanje, se bo samodejno ponovno vklopil, ko se dovolj ohladi.

SHRANJEVANJE

1. Ko naprave ne uporabljate, kompresor in visokotlačne cevi shranjujte v suhem in hladnem prostoru.
2. Odlijte vodo iz tlačne posode.
3. Odklopite visokotlačne cevi in jih obesite na zgornji del kompresorja, da se ne poškodujejo.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Kompresor se ne vklopi/vklopi ponovno	1. Ni napajanja, vtikač je slabo priključen 2. Pregorena varovalka 3. Izklapljen izklopnik 4. Vklapljen toplotna zaščita 5. Napaka tlačnega stikala	1. Priključite vtikač v vtičnico in preverite stikalo za izklop ob preobremenitvi 2. Zamenjajte varovalko 3. Vklapite izklopnik in preverite napetost 4. Izklapite kompresor in počakajte, da se ohladi 5. Zamenjajte tlačno stikalo
Motor se izklaplja ali deluje počasi	1. Prenizka napetost 2. Napačno olje, premalo olja 3. Nizka moč zaradi slabe povezave 4. Kratek stik motorja 5. Blokiran nepovratni ventil	1. Preverite napetost 2. Glejte poglavje za podmazovanje 3. Preverite povezave, odstranite podaljšek, preverite napetost z voltmetrom 4. Zamenjajte motor. Motor lahko preverja samo izkušen električar. Upoštevajte njegova priporočila 5. Razstavite nepovratni ventil in ga preverite ter po potrebi zamenjajte NEVARNOST! Nikoli ne razstavljajte nepovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak
Izklopnik se izklaplja/ varovalke pregorevajo. POZOR! Nikoli ne uporabljajte podaljševalnega kabla	1. Napačna varovalka, preobremenjen vir napajanja 2. Napaka nepovratnega ventila	1. Preverite varovalko. Uporabite varovalko s časovno zakasnitvijo Izklapite naprave, priključene na istem tokokrogu ali priključite napajalni kabel kompresorja v drugo vtičnico 2. Zamenjajte ali popravite. NEVARNOST! Nikoli ne razstavljajte nepovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak
Toplotna zaščita se izklaplja zaporedoma	1. Nizka napetost 2. Zamašen zračni filter 3. Slabo prezračevanje prostora/previsoka temperatura 4. Preverite napako ventila 5. Napaka ventilov kompresorja	1. Odstranite podaljšek in preverite napetost z voltmetrom 2. Očistite filter (glejte poglavje Vzdrževanje) 3. Namestite kompresor v dobro prezračevan prostor 4. Zamenjajte 5. Zamenjajte ventile NEVARNOST! Nikoli ne razstavljajte nepovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak
Udarjanje, hrup, vibracije	1. Odviti vijaki, posoda ni v vodoravnem	1. Privijte vijake in namestite posodo v vodoravni položaj

	položaju 2. Uničeni ležaji motorja 3. Obrabljen valj ali batni obroč	2. Zamenjajte 3. Zamenjajte ali po potrebi popravite
Tlak v posodi pade, ko se kompresor izklopi	1. Odvit vijak za odlivanje 2. Preverite puščanje ventila 3. Slabe povezave tlačnega stikala ali regulatorja	1. Privijte 2. Razstavite nepovratni ventil in ga očistite ali zamenjajte 3. Preverite povezave z milnico in jih dobro privijte
Kompresor ves čas deluje, tlak izhodnega zraka je nižji od običajnega	1. Prevelika poraba zraka, premajhen kompresor 2. Zamašen filter dovodnega zraka 3. Puščanje zraka v ceveh (na napravi ali zunanjem sistemu) 4. Poškodovani dovodni ventili 5. Obrabljen batni obroč	1. Zmanjšajte porabo ali uporabite enoto za večji pretok (SCFM) 2. Očistite ali zamenjajte 3. Zamenjajte komponente, ki puščajo ali jih dobro privijte 4. Zamenjajte ventile 5. Zamenjajte bat in valj
Prevelika vlažnost izhodnega zraka	1. Preveč vode v posodi 2. Visoka vlažnost	1. Odlijte vodo po vsaki uporabi 2. Premaknite se v območje z manjšo vlažnostjo; vodo odlivajte bolj pogosto, uporabite zračni filter. OPOMBA: Kondenzacija ne nastane zaradi napake kompresorja
Kompresor ves čas deluje in varnostni ventil se aktivira zaradi previsokega tlaka	1. Napaka tlačnega stikala 2. Napaka varnostnega ventila	1. Zamenjajte stikalo 2. Zamenjajte varnostni ventil z originalnim
Prehitro vklapljanje in izklapljanje (auto start)	Preveč kondenzirane vode v posodi	Vodo odlijte bolj pogosto
Puščanje zraka na izhodnem ventilu tlačnega stikala	Preverite, če je ventil zataknjen na odprtem položaju	Odstranite in zamenjajte ventil POZOR! Nikoli ne razstavljajte nepovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Kompresor Villager VAT VE 50 L

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/29/EU v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Certifikacijski organ po Direktivi 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.

P17675/001

Identifikacijska številka serije posode **VAT VE 50 L: OD298**

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 94 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 97 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.11.2022.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

AIR COMPRESSOR

Villager VAT VE 50 L

Original instructions manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Symbols and meaning



Read instruction manual



Always wear ear protection



Compressor unit may start without warning



Risk of high temperature



High-voltage, danger to life!



Do not open the valve before connecting the hose



Do not use portable compressor with open case



This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.

Operating Instructions

Please read these instructions carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and other people by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

DESCRIPTION

Direct-Drive, Oil lubrication air compressors are designed for DIY market with a variety of home and automotive work. These compressors can drive spray guns, impact wrenches, nail guns and other tools. Wet Compressed air (<8 bar) can be supplied by this compressor, Set up a water filter or air dryer between compressor and power tool if the power tools need dry air.

SAFETY GUIDELINES

This manual contains very important information need to read and understand. This information are provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. Following symbols are help for understanding this information.

▲ DANGER! Danger indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

▲ WARNING! Warning indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

▲ CAUTION! Caution indicates a hazardous situation, which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

▲ NOTICE! Notice indicates important information that if not followed, MAY cause damage to equipment.

Unpicking

Before and after unpacking the package, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure fittings, bolts and so on are tight before putting compressor into service.

▲ WARNING! Do not operate compressor if it has been damaged during shipping. Handling or use. These damages may result in bursting and cause injury or property damage.

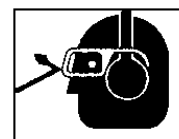
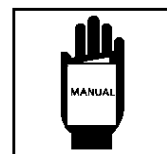
▲DANGER! Breathable Air Warning

This compressor is not equipped and should not be used “as is” to supply breathing quality air. For any application of air for human consumption, the air compressor will need to be fitted with suitable in-line safety and alarm equipment. This additional equipment is necessary to properly filter and purify the air to meet minimal specifications for Local Standard.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Since the air compressor and other components (material pump, spray guns, filters, lubricators, hoses, etc.) used, make up a high pressure pumping system, the following safety precautions must be observed at all times:

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Follow all local electrical and safety codes as well as in the US, National Electrical Codes (NEC) and Occupational safety and Health Act (OSHA).
3. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor.
4. Keep visitors away and NEVER allow children in the work area.
5. Wear safety glasses and use hearing protection when operating the pump or unit.
6. Do not stand on or use the pump or unit as a handhold.
7. Before each use, inspect compressed air system and electrical components for signs of damage, deterioration, weakness or leakage, Repair or replace defective items before using.
8. Check all fasteners at frequent intervals for proper tightness.



▲WARNING! Motors, electrical equipment and controls can cause electrical arcs that will ignite a flammable gas or vapor. Never operate or repair in or near a flammable gas or vapor. Never store flammable liquids or gases in the vicinity of the compressor.



▲CAUTION! Compressor parts may be hot even if the unit is stopped.

9. Keep fingers away from a running compressor, fast moving and hot parts will cause injury and/or burns.

10.If the equipment should start to abnormally vibrate, STOP the engine/motor and check immediately for the cause, vibration is generally a warning of trouble.

11.To reduce fire hazard, keep engine/motor exterior free of oil, solvent, or excessive grease.



▲WARNING! Never remove or attempt to adjust safety valve. Keep safety valve free from paint and other accumulations.

▲DANGER! Never attempt to repair or modify a tank! Welding, drilling or any other modification will weaken the tank resulting in damage from rupture or explosion. Always replace worn or damaged tanks.



▲WARNING! Drain liquid from tank daily.

13.Tanks rust from moisture build-up, which weakens the tank. Make sure to drain tank regularly and inspect periodically for unsafe conditions such as rust formation and corrosion.

14.Fast moving air will stir up dust and debris, which may be harmful. Release air slowly when draining moisture or depressurizing the compressor system.

SPRAYING PRECAUTIONS

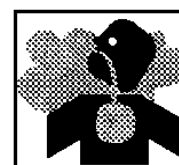
▲WARNING!

Do not spray flammable materials in vicinity of open flame or near ignition sources including the compressor unit.



15.Do not smoke when spraying paint, insecticides, or other flammable substances.

16.Use a face mask/respirator when spraying and spray in a well ventilated area to prevent health and fire hazards.



17. Do not direct paint or spray other sprayed material at the compressor. Locate compressor as far away from the spraying area as possible to minimize overspray accumulation on the compressor.

18. To reduce fire hazard, locate compressor far away wood cutter to avoid sawdust be sucked into motor.

19. When spraying or cleaning with solvents or toxic chemicals, follow the instructions provided by the chemical manufacturer.

ASSEMBLY

HANDLE GRIP ASSEMBLY

Insert bolt and washer on tank to fasten the wheels and rubber feet, See Figure 1.

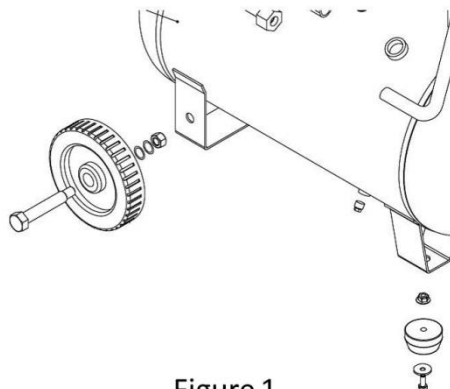


Figure 1

AIR FILTER ASSEMBLY

Fit air filter on cylinder head, See Figure 2.

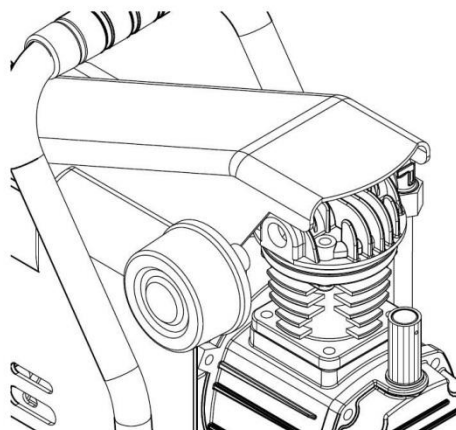


Figure 2

OIL

Add air compressor oil from breath hole to max line on oil lever. See Figure 3 and 6.

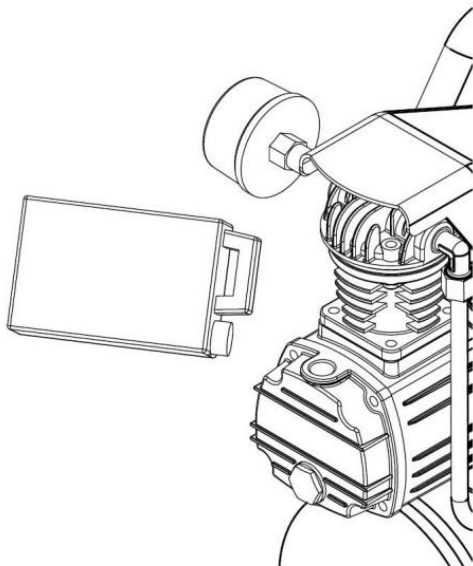


Figure3

BREATHING PIPE ASSEMBLY

Fit the breathing pipe as shown in Figure 4.

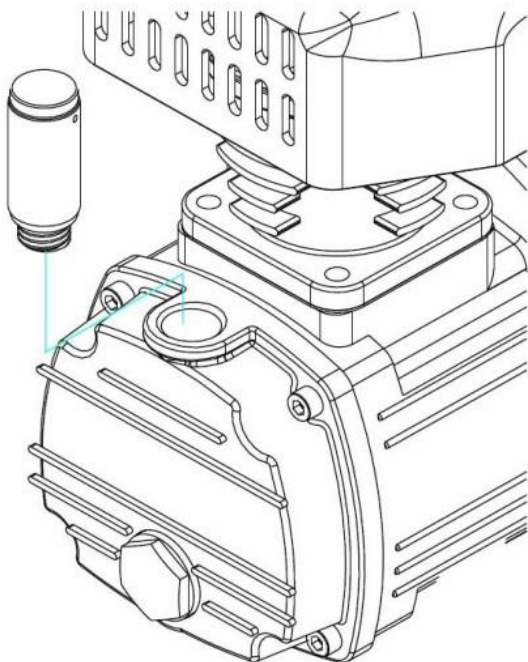


Figure4

MAIN TECHNICAL DATA VAT VE 50 L

Model		VAT VE 50 L
Power		2.2 kW
Voltage		230 V
Frequency		50 Hz
Max Current		10 A
Speed		2850 min ⁻¹
Displacement		316 l/min
Max Pressure		8 bar
Tank size		50 l
Gross Weight		40 kg
Maximum operating temperature T max		+100°C
Minimum operating temperature T min		- 10°C
Noise	Sound pressure level L _{pA}	85 dB(A)
	Measured uncertainty K	3 dB(A)
	Measured sound power level L _{WA}	94 dB(A)
	Guaranteed sound power level L _{WA}	97 dB(A)
	Measured uncertainty K	3 dB(A)

INSTALLATION

LOCATION

It is extremely important to install the compressor in a clean, well ventilated area where the surrounding air temperature will not be high than 40°C.

A minimum distance of 1m between the compressor and objects is required because objects could obstruct airflow.

▲CAUTION! Do not locate the air inlet of compressor near steam, paint spray, sandblast areas or any other source of contamination. This debris will damage the motor.

ELECTRICAL INSTALLATION

▲WARNING! All wiring and electrical connections should be performed by a qualified electrician. Installation must be in accordance with local codes and national electrical codes.

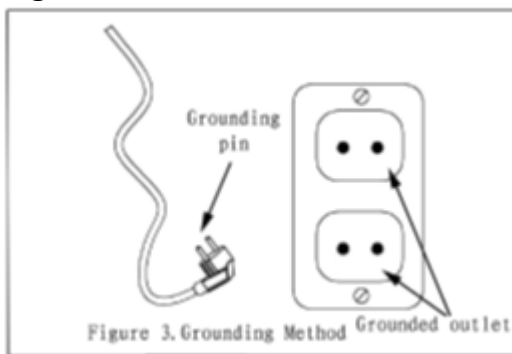
▲CAUTION! Never use an extension power cord with this product. Use additional air hose instead of an extension power cord to avoid power loss and permanent motor damage; Use of an extension power cord voids the warranty.



GROUNDING INSTRUCTIONS

1. This product is for use on a nominal 230 volt circuit and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in Fig.5. Make sure the product is connected to an outlet having the same configuration as the plug. This product must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces risk of electrical shock by providing an escape wire for electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding wire with an appropriate grounding plug. Plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Figure 5:



▲DANGER! Improper use of grounding plug can result in a possible risk of electrical shock!



▲DANGER! Do not use a grounding adapter with this product!

2. If repair or replacement of power cord or plug is necessary, do not connect grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an external surface that is green (with or without yellow stripes) is the grounding wire.

▲WARNING! Never connect green (or green and yellow) wire to a live terminal.

3. Check with a qualified electrician or service man if grounding instructions not completely understood or in doubt as to whether product is properly grounded. Never modify the plug receptacle privately; if there are not fitting outlet, make proper outlet installed by a qualified electrician.

▲WARNING!

1. Local electrical wiring codes differ from area to area. Source wiring, plug and protector must be rated for at least the amperage and voltage indicated on motor nameplate, and meet all electrical codes for this minimum,
2. Use a slow blow fuse or a circuit breaker.

▲CAUTION! Overheating, short circuiting and fire damage will result from inadequate wiring, etc.

NOTE: 230 volt, 5 amp units can be operated on a 230 volt circuit under the following conditions:

- a. No other electrical appliances or lights are connected to the same branch circuit.
 - b. Voltage supply is normal.
 - c. Circuit is equipped with a 5 amp circuit breaker or a 15 amp slow blow fuse.
3. If these conditions cannot be met or if disconnection of current protection device occurs, it may be necessary to operate compressor from a 230 volt, 5 amp circuits.

OPERATION

Pressure Switch-Auto/Off Switch-In the “AUTO” position, the compressor shuts off automatically when tank pressure reaches the maximum preset pressure (0.8Mpa) and runs automatically when tank pressure reaches the minimum preset pressure (about 0.6Mpa). In the “OFF” position, the compressor will not operate. This switch should be in the “OFF” position when connecting or disconnecting the power cord from the electrical outlet or when changing air tools.

Regulator-The regulator use to adjust pressure of outlet to fitting air-power tools.

Safety Valve- It release compressed air automatically when pressure in tank exceeds allowing pressure.

Discharge Pipe- Discharge pipe connects pump head and check valve. It is hot when compressor is running. To avoid grievous burn, never touch discharge Pipe.

Check Valve-Check valve is a one-way valve allowing compressed air go ahead to the tank, but prevents compressed air in tank back to pump.

Handle and wheels-Designed to move the compressor easily.

▲WARNING! Never use the handle on wheeled units to lift the unit completely off the ground.

Drain Valve-This valve locate at bottom of the tank. Used to exhaust water from the tank.

Make sure gauge pressure of tank is below 1 Bar, open the drain valve to exhaust water from tank, close it tightly. **This action should be done every week.**

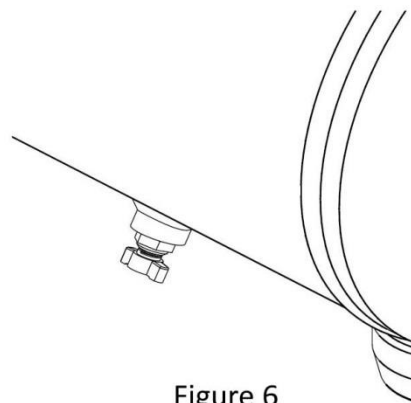


Figure 6

ADD OIL Air compressor oil is suggested to use. Keep the oil's level in the red cycle of oil glass.

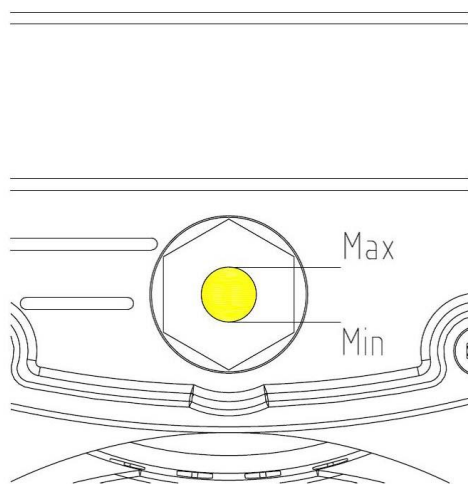


Figure 7

BREAK-IN PROCEDURE

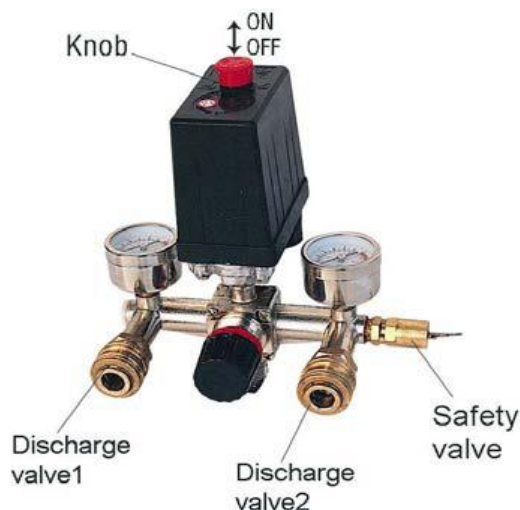
▲CAUTION! Do not attach air chuck or other tools to the outlet until unit have been checked and start procedure has been completed.

IMPORTANT: Do not operate compressor before reading instructions, otherwise damage may result.

1. Turn regulator fully clockwise to open airflow.

2. Turn switch to OFF position and plug in power cord.
3. Turn switch to AUTO position and run unit for 30 minutes to run the pump parts.
4. Turn regulator knob fully counterclockwise. Compressor will build to maximum preset pressure and shut off.

Fig 8



5. Turn regulator knob clockwise to bleed off air. Compressor will restart at a preset pressure (about 6 bar).
6. Turn regulator knob counterclockwise to shut off the air and turn switch to off position.
7. Attach chuck or other tool to outside. Open the pressure switch to AUTO position, the compressor starts work and pumps air into the tank. It shuts off automatically when unit reaches its maximum preset pressure. In the OFF position, the pressure switch cannot function and the compressor will not operate. Make sure switch is in OFF position when connecting or disconnecting power cord to electrical receptacle.

MOISTURE IN COMPRESSED AIR.

Moisture in the air will change to water when air is compressed or temperature is drop. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for a long time, water will collect in the tank. If you use a paint spray or sandblast gun, moisture will be carried from the tank through the hose, and out of the gun as water mixed with the spray material.

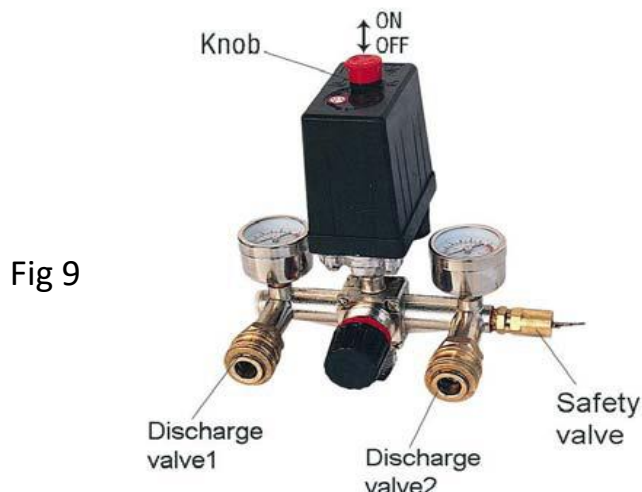
IMPORTANT: This condensation will cause water spots in a paint job, especially when spraying other than water based paints. If sandblasting, it will cause the sand to case and clog the gun rendering it ineffective. A dry filter in the air line, located nearby the gun as possible, will help eliminate this moisture.

SAFETY VALVE

▲WARNING! Do not remove or attempt to adjust the safety valve!

REGULATOR (figure 9)

1. Regulator adjusts air pressure to fit an air-operated tool or paint spray gun.
2. Adjust outlet air pressure by turn the knob as Fig 9 show.

**PRESSURE GAUGE**

There are 1 or 2 gauges on this type of compressor, one shows pressure in tank and another one (if there are 2 gauges) shows outlet's pressure after regulator.

MAINTENANCE

▲WARNING! Disconnect power source then release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.

Check compressor often for any visible problems and follow maintenance procedures each time compressor is used.

1. Turn compressor off and release pressure from system. Drain moisture from tank by opening drain cock underneath tank.
2. Clean dust and dirt from motor, tank, and airlines and pump cooling fins while compressor is still OFF.

IMPORTANT: Locate unit as far from spraying area, as hose will allow preventing overspray from clogging filter.

**LUBRICATION**

SAE30 oil is suggested to use. Keep the oil's level in the red cycle of oil glass.

THERMAL OVERLOAD PROTECTOR

▲CAUTION! This compressor is equipped with an automatic reset thermal overload protector, which will shut off motor if it becomes overheated.

If thermal overload protector shuts motor OFF frequently, look for the following causes.

1. Low voltage.
2. Clogged air filter.
3. Lack of proper ventilation.

▲CAUTION! If the thermal overload protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor will automatically restart without warning if left plugged into electrical outlet and unit is turned on.

STORAGE

1. When not in use, store hose and compressor in a cool dry place.
2. Exhaust water from tank.
3. Disconnect hose and hang it on top of compressor, to avoid damage.

TROUBLESHOOTING CHART

Symptom	Possible Cause (s)	Corrective Action
Compressor can not start/restart	1. No electrical power, Wire connector loose; 2. Fuse shut off; 3. Circuit break; 4. Thermal overload switch open; 5. Pressure switch ineffective;	1. Make sure machine connects to power, Check connector and motor overload switch. 2. Change fuse. 3. Reset circuit breaker, check for the low voltage conditions. 4. Turn air compressor off, wait until the motor is cool and overload switch close, then running again. 5. Replace Pressure switch.
Motor stalls or runs slowly	1. Voltage is too low 2. Wrong lubrication or lack lubrication 3. Low power due to Poor connection. 4. Motor short circuit 5. Check valve is blocked	1. Check the low voltage conditions. 2. See lubrication section in instruction manual 3. Check connectors, eliminate extension cord if used, check circuit with voltmeter 4. Replace motor. Find a certified electrician check the motor and wiring. Proceed with his or her recommendations. 5. Disassemble check valve to check if it is blocked, and replace it. DANGER! Never disassemble check valve under pressure. release tank firstly
Fuses blow /circuit breaker trips repeatedly. CAUTION! Never use an extension cord with this product	1. Incorrect size fuse, circuit overloaded. 2. Defective check valve or unloaded	1. Check for proper fuse, use time-delay fuse. Disconnect other electrical appliances from circuit or operate compressor on its own branch circuit 2. Replace or repair. DANGER! Never disassemble check valve under pressure. release tank firstly
Thermal overload protector cuts out repeatedly	1. Low voltage 2. Clogged air filter 3. Lack of proper ventilation/room temperature too high 4. Check valve malfunction 5. Compressor valves failed	1. Eliminate extension cord, check with voltmeter 2. Clean filter (see Maintenance section) 3. Move compressor to well ventilated area 4. Replace 5. Replace valve assembly DANGER! Never disassemble check valve under pressure. release tank firstly
Knocks, rattles, excessive vibration	1. Loose bolts, tank not level 2. Defective bearing on eccentric or motor shaft 3. Cylinder or piston ring is scored	1. Tighten bolts, shim tank to level position 2. Replace 3. Replace or repair as necessary

Tank pressure drops when compressor shuts off	1. Loose drain cock 2. Check valve leaking 3. Loose connections at pressure switch or regulator	1. Tighten 2. Disassemble check valve assembly, clean or replace 3. Check all connections with soap and water solution and tighten
Compressor runs continuously and air output is lower than normal/low discharge pressure	1. Excessive air usage, compressor too small 2. Clogged intake filter 3. Air leaks in piping (on machine or in outside system) 4. Broken inlet valves 5. Piston ring worn	1. Decrease usage or purchase unit with higher air delivery (SCFM) 2. Clean or replace 3. Replace leaking components or tighten as necessary 4. Replace compressor valves 5. Replace piston and cylinder
Excessive moisture in discharge air	1. Excessive water in tank 2. High humidity	1. Drain tank after every use. 2. Move to area of less humidity; drain air tank more often in humid weather and use air line filter. NOTE: Water condensation is not caused by compressor malfunction
Compressor runs continuously and safety valve opens as pressure rises	1. Defective pressure switch 2. Defective safety valve	1. Replace switch 2. Replace safety valve with genuine replacement part
Excessive starting and stopping (auto start)	Excessive condensation in tank	Drain more often
Air leaking from release valve on pressure switch	Check valve stuck in an open position	Remove and replace check valve DANGER! <i>Never disassemble check valve under pressure. release tank firstly</i>

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery :

Air compressor Villager VAT VE 50 L

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/29/EU on simple pressure vessels
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards used:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Certification Body under the Directive 2014/29/EU:

**APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.
P17675/001**

Identification mark of pressure bottle series **VAT VE 50 L: OD298**

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

The measured sound power level L_{WA} 94 dB(A)

The guaranteed sound power level L_{WA} 97 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.11.2022.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

KOMPRESOR
Villager VAT VE 50 L
Originalno uputstvo za upotrebu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Simboli i značenje



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Mora se nositi zaštita sluha



Kompresorski uređaj se može pokrenuti bez upozorenja



Opasnost od visoke temperature



Visoki napon, opasno po život!



Ne otvarajte ventil pre nego što priključite cev



Ne upotrebljavajte prenosni kompresor sa otvorenim kućištem



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.

Instrukcije za rukovanje

Molimo pročitajte ova uputstva pažljivo pre nego što pokušate sklapanje, instaliranje, rukovanje ili održavanje opisanog proizvoda. Zaštitite sebe i druge

ljude poštujući sve bezbednosne napomene. Ukoliko se ne pridržavate uputstava može doći do telesnih povreda i / ili oštećenja imovine! Sačuvajte ova uputstva za buduću upotrebu.

OPIS

Kompresori sa direktnim pogonom koji se podmazuju uljem su dizajnirani za hobi tržište ("uradi sam") sa mnogobrojnim primenama u radu kod kuće i na automobilima. Ovi kompresori mogu pokretati pištolje za raspršivanje, udarne ključeve, pištolje za zakucavanje eksera i druge alate. Ovaj kompresor može obezbediti i vlažni komprimovani vazduh (<8 bara). Namestite filter za vodu ili fen između kompresora i električnog alata ukoliko je električnom alatu potreban suv vazduh.

NAPOMENE O BEZBEDNOSTI

Ovaj priručnik sadrži veoma važne napomene koje treba pročitati i razumeti. Ove napomene su date u cilju BEZBEDNOSTI i kako bi se SPREČILI PROBLEMI SA OPREMOM. Sledeći simboli su pomoć za razumevanje ovih napomena.

▲ OPASNOST! Opasnost ukazuje na postojeću opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, rezultira smrću ili teškim povredama.

▲ UPOZORENJE! Upozorenje ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili teških povreda.

▲ PAŽNJA! Pažnja ukazuje na opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbegne, može da dovede do manjeg ili umerenog kvara.

▲ NAPOMENA! Napomena ukazuje na važne napomene koje ukoliko se ne poštuju, MOGU dovesti do oštećenja opreme.

Otpakivanje

Pre i posle raspakivanja paketa, pregledajte pažljivo ima li bilo kakvih oštećenja do kojih može doći tokom transporta. Uverite se da su spojnice, vijci i ostali delovi čvrsto pritegnuti pre nego što pustite kompresor u rad.

▲ UPOZORENJE! Nemojte rukovati kompresorom ako je oštećen prilikom transporta. Rukovanje ili korišćenje. Ovo može dovesti do oštećenja u vidu pucanja i izazvati povrede ili oštećenja imovine.

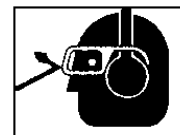
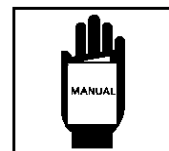
▲ OPASNOST! Upozorenje na vazduh koji se udiše

Ovaj kompresor nije opremljen i ne treba da se koristi "onakav kakav jeste" za proizvodnju vazduha koji bi se mogao udisati. Za svaku primenu vazduha za potrebe ljudi, kompresor mora da bude opremljen odgovarajućim ugrađenom bezbednosnom i opremom za upozorenje. Ova dodatna oprema je neophodna za pravilno filtriranje i prečišćavanje vazduha u vazduh koji bi zadovoljio minimalne specifikacije za lokalne standarde.

OPŠTE INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

Budući da kompresor i ostale komponente (pumpa, pištolji za raspršivanje, filteri, podmazivači, creva, itd.) koji se koriste, sačinjavaju sistem pumpe visokog pritiska, sledeće mere predostrožnosti se moraju poštovati:

1. Pročitajte pažljivo sva uputstva uključena uz ovaj proizvod. Budite u potpunosti upoznati sa kontrolama i pravilnim korišćenjem opreme.
2. Pridržavajte se svih lokalnih pravila o elektrici i bezbednosti, kao što je u SAD, Nacionalna pravila o elektrici (NEC) i Zakon o zdravlju i bezbednosti na radu (OSHA).
3. Samo onim licima koja su dobro upoznata sa ovim pravilima bezbednog rada treba da bude dozvoljeno da koriste kompresor.
4. Držite posetioce na odstojanju i nikada nemojte dozvoliti deci boravak u radnom prostoru.
5. Nosite zaštitne naočare i koristite zaštitu za sluh u toku rukovanja pumpom ili uređajem.
6. Nemojte stajati ili koristiti pumpu ili uređaj kao rukohvat.
7. Pre svake upotrebe, proverite sistem za komprimovani vazduh i električne komponente da proverite ima li znakove oštećenja, propadanja, habanja ili curenja, popravite ili zamenite neispravne delove pre upotrebe.
8. Proveravajte sve zavrtnje redovno kako bi bili pravilno pritegnuti.

**▲ UPOZORENJE!**

Motori, električna oprema i kontrole mogu da izazovu električne lukove koji će zapaliti i zapaljivi gas ili isparenje. Nikada nemojte rukovati uređajem ili vršiti popravke kod ili u blizini zapaljivog gasa ili isparenja. Nikada nemojte da čuvate zapaljive tečnosti ili gasove u blizini kompresora.



▲ PAŽNJA! Delovi kompresora mogu biti vrući, čak i ako je uređaj zaustavljen.

9. Držite prste dalje od kompresora koji radi, delovi koji se brzo kreću i vrela delovi će izazvati povrede i / ili opekotine.



10. Ako oprema počne da vibrira na neobičan način, UGASITE motor i potražite odmah uzrok, vibracija je obično upozorenje na problem.

11. Da biste smanjili opasnost od požara, održavajte motor / spoljašnjost čistim od ulja, rastvarača, ili prekomerne masnoće.

▲ UPOZORENJE! Nikad ne vadite i ne pokušavajte da podesite sigurnosni ventil. Držite sigurnosni ventil čistim od boje i drugih akumulacija.

▲ OPASNOST! Nikada ne pokušavajte da popravite ili izmenite rezervoar! Zavarivanje, bušenje ili bilo koja druga prerada će oslabiti rezervoar i dovesti do oštećenja usled pucanja ili eksplozije. Uvek zamenite istrošene ili oštećene rezervoare.



▲ UPOZORENJE! Svakodnevno ispuštajte tečnost iz rezervoara.

13. Rezervoari rđaju usled nagomilavanja vlage, koji slabi rezervoar. Pobrinite se da redovno praznite rezervoar i kontrolišite ih povremeno zbog nebezbednih stanja kao što su formiranje rđe i korozije.

14. Vazduh koji se brzo kreće podiže prašinu i ostatke, koji mogu biti štetni. Ispuštajte vazduh lagano kada isušujete vlagu ili vršite dekompresiju sistema kompresora.

MERE PREDOSTROŽNOSTI KOD RASPRŠIVANJA

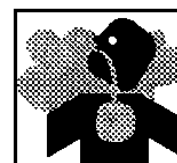
▲ UPOZORENJE!

Ne raspršujte zapaljive materijale u blizini otvorenog plamena ili u blizini izvora paljenja, uključujući i kompresor.



15. Nemojte pušiti prilikom raspršivanja boje, insekticida ili drugih zapaljivih supstanci.

16. Koristite masku za lice / respirator kada raspršujete i prskajte u dobro provetrenom prostoru da bi se sprečilo opasnosti po zdravlje i od požara.



17. Nemojte usmeravati boju ili raspršivati druge materije na kompresor. Namestite kompresor što je dalje moguće od oblasti prskanja da se minimizira akumulacija rastura na kompresoru.

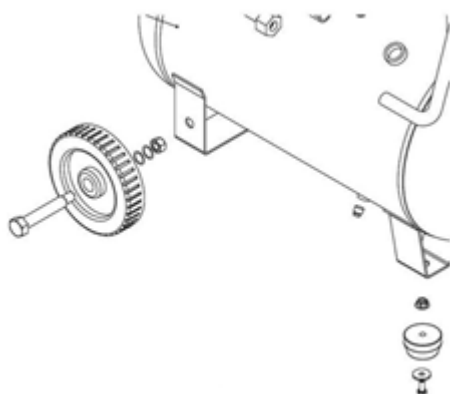
18. Da biste smanjili opasnost od požara, namestite kompresor daleko od sekača drva kako bi se izbeglo usisavanje piljevine u motor.

19. Kada raspršujete ili čistite rastvaračima ili toksičnim hemikalijama, sledite instrukcije koje da proizvođač hemikalija.

MONTAŽA

SKLAPANJE RUKOHVATA

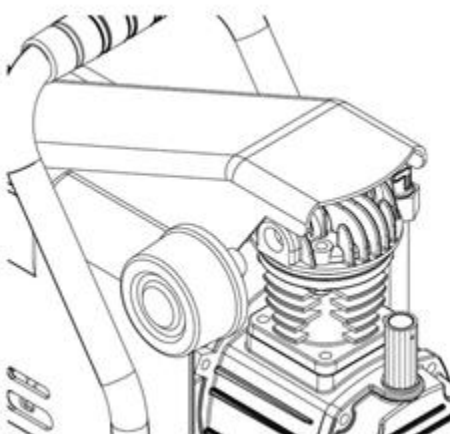
Ubacite šraf i podlošku na rezervoar da biste pričvrstili točkove i gumene nožice, videti Sliku 1.



Slika 1

MONTAŽA FILTERA ZA VAZDUH

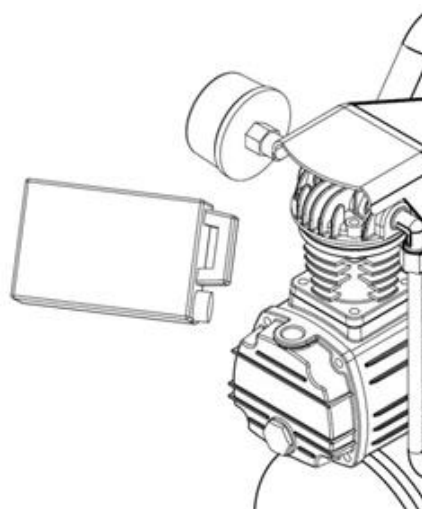
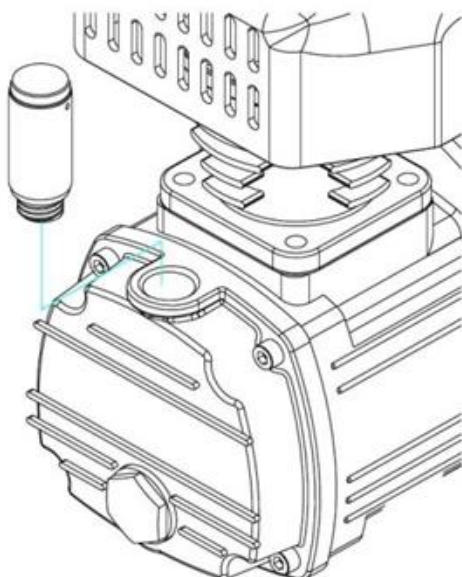
Namestite filter za vazduh na glavu cilindra, videti Sliku 2.



Slika 2

ULJE

Dodajte kompresoru ulje iz otvora, do linije za maksimalnu količinu na poluzi za ulje. Videti Slike 3 i 6.

**Slika 3****MONTAŽA ODUŠNE CEVI**

Namestite odušnu cev kako je prikazano na Slici 4.

Slika 4

OSNOVNI TEHNIČKI PODACI VAT VE 50 L

Model		VAT VE 50 L
Snaga		2.2 kW
Napon		230 V
Frekvencija		50 Hz
Maksimalna struja		10 A
Brzina		2850 min ⁻¹
Radna zapremina		316 l/min
Maks. pritisak		8 bar
Zapremina rezervoara		50 l
Masa		40 kg
Najviša radna temperatura T max		+100°C
Najniža radna temperatura T min		- 10°C
Buka	Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	85 dB(A)
	Merna nesigurnost K	3 dB(A)
	Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	94 dB(A)
	Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	97 dB(A)
	Merna nesigurnost K	3 dB(A)

INSTALACIJA

POZICIJA

Izuzetno je važno da se kompresor instalira u čistom, dobro provetrenom prostoru gde je okružen temperaturom vazduha ne višom od 40 °C.

Potrebna je udaljenost od najmanje 1 m između kompresora i objekata jer predmeti mogu ometati protok vazduha.

▲ PAŽNJA! Nemojte postavljati ulaz vazduha kompresora u blizini pare, spreja boje, u oblasti brušenja ili bilo kog drugog izvora kontaminacije. Ovi otpaci će oštetiti motor.

ELEKTRIČNA INSTALACIJA

▲ UPOZORENJE! Sve radove na instalaciji i električnim priključcima treba da obavlja kvalifikovani električar. Instalacija mora biti u skladu sa lokalnim propisima i nacionalnim zakonima o elektrici.

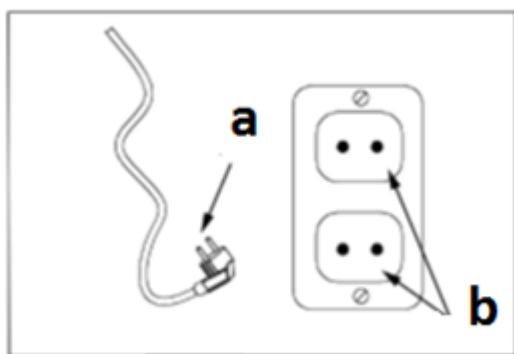
▲ PAŽNJA! Nikada ne koristite produžni kabl za napajanje sa ovim proizvodom. Koristiti dodatno crevo za vazduh umesto produžnog kabla za napajanje da bi izbegli gubitak snage i trajno oštećenje motora; Upotreba produžnog kabla za napajanje poništava garanciju.



UPUTSTVO ZA UZEMLJENJE

1. Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu na nominalnih 230 volti i ima utikač za uzemljenje koji izgleda kao što je ilustrovano na Slici 5. Uverite se da je uređaj priključen na utičnicu koja ima istu konfiguraciju kao utikač. Ovaj proizvod mora biti uzemljen. U slučaju kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući žicu za električnu struju. Ovaj proizvod je opremljen kablom koji ima žicu za uzemljenje sa odgovarajućom žicom za uzemljenje sa odgovarajućim utikačem za uzemljenje. Utikač mora biti priključen na utičnicu koja je ispravno instalirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim propisima i odredbama.

Slika 5:



- a) Utikač za uzemljenje
- b) Uzemljena utičnica

▲ OPASNOST! Nepravilna upotreba uzemljenja može dovesti do mogućeg rizika od strujnog udara!



▲ OPASNOST! Nemojte koristiti adapter za uzemljenje sa ovim proizvodom!

2. Ako je neophodna popravka ili zamena kabla za napajanje ili utikača, nemojte povezivati žicu za uzemljenje na bilo koju klemu. Žica sa izolacijom koja ima spoljnu površinu koja je zelena (sa ili bez žutih pruga) je žica za uzemljenje.

▲ UPOZORENJE! Nikada nemojte povezivati (bilo zelenu ili žutu) na živu klemu.

3. Proverite sa kvalifikovanim električarem ili serviserom ako instrukcije za uzemljenje niste u potpunosti razumeli ili ste u nedoumici da li je proizvod ispravno uzemljen. Nikada nemojte lično modifikovati utikač; ukoliko nema odgovarajuće utičnice, neka odgovarajuću utičnicu postavi kvalifikovani električar.

▲ UPOZORENJE!

1. Lokalni zakoni za električne instalacije se razlikuju od područja do područja. Izvor instalacije, utikač i zaštitnik mora biti označeni barem za struju i napon navedeni na natpisanoj pločici motora, i da ispunjavaju sve propise za električne instalacije kao minimum,
2. Koristite sporo topljivi ili automatski osigurač.

▲ PAŽNJA! Pregrevanje, kratak spoj i oštećenje od vatre će rezultirati iz neadekvatne instalacije, itd.

NAPOMENA: Uređajima od 230 volti, 5 ampera se može rukovati na 230 volti pod sledećim uslovima:

- a. Nema drugih električnih aparata ili svetala koji su povezani na istoj strani kola.
 - b. Napon je normalan.
 - c. Kolo je opremljeno automatskim osiguračem od 5 ampera ili sporo topljivim osiguračem od 15 ampera.
3. Ako ne mogu biti ispunjeni ovi uslovi ili ako dođe do isključenja strujnog uređaja za zaštitu, možda će biti neophodan rad kompresora sa 230 volti, u kolu od 5 ampera.

RAD

Prekidač za pritisak - AUTO/OFF – Podešen na "AUTO" poziciju, kompresor se automatski isključuje kada pritisak u rezervoaru dostigne unapred određen maksimalni pritisak (0,8 Mpa) i radi automatski kada pritisak u rezervoaru dostigne minimalni unapred podešeni pritisak (oko 0,6 Mpa). U "OFF" poziciji, kompresor neće raditi. Ovaj prekidač treba da bude u "OFF" poziciji prilikom priključivanja i isključivanja napojnog kabla iz utičnice ili prilikom zamene alata.

Regulator - Regulator se koristi za podešavanje pritiska izlaza na odgovarajućim alatima koje pokreće komprimovani vazduh.

Sigurnosni ventil – On otpušta komprimovani vazduh automatski kada pritisak u rezervoaru pređe dozvoljeni nivo pritiska.

Ispusna cev – Ispusna cev povezuje glavu pumpe i nepovratni ventil. Vruća je kada kompresor radi. Kako biste izbegli bolne opekotine, nemojte dodirivati ispusnu cev.

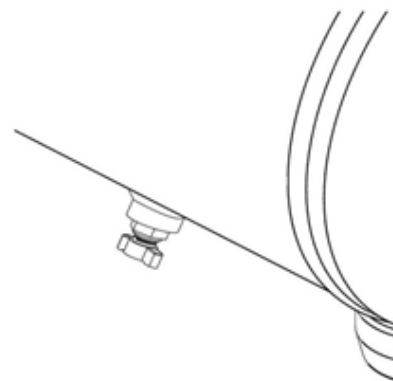
Nepovratni ventil – Nepovratni ventil je jednosmerni ventil koji propušta komprimovani vazduh u rezervoar, ali sprečava da komprimovani vazduh iz rezervoara dospe nazad u pumpu.

Ručke i točkovi – Dizajnirane za lako pomeranje kompresora.

▲ UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti ručice na uređajima sa točkovima da odijete uređaj sa zemlje.

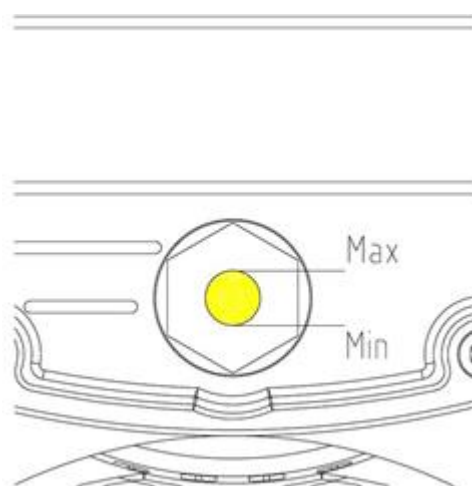
Ispusni ventil – Ovaj ventil se nalazi na dnu rezervoara. Koristi se za ispušt vode iz rezervoara.

Obratite pažnju da manometer rezervoara bude ispod 1 bara, otvorite ispusni ventil da ispuštite vodu iz rezervoara. **Ovo treba raditi jednom nedeljno.**



Slika 6

DODAVANJE ULJA Za upotrebu se preporučuje ulje za kompresor. Održavajte nivo ulja u crvenom krugu čaše sa uljem.



Slika 7

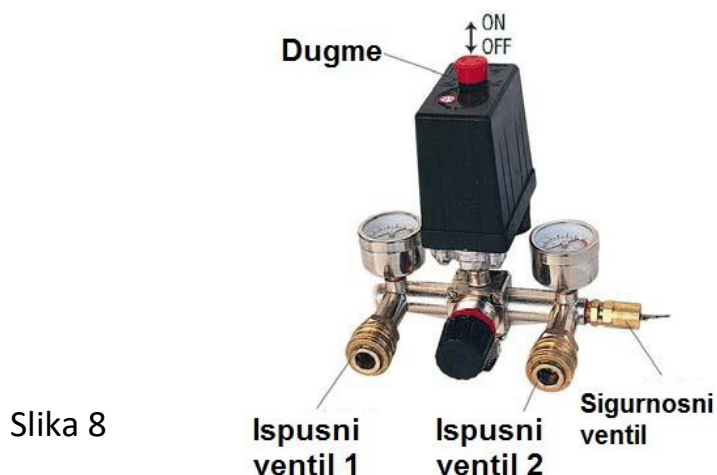
PROCEDURA PUŠTANJA U RAD

▲ PAŽNJA! Nemojte povezivati pneumatske ili druge alate na utičnicu dok se uređaj ne prekontroliše i dok se ne završi procedura startovanja.

VAŽNO: Nemojte rukovati kompresorom pre nego pročitate instrukcije, inače može doći do oštećenja.

1. Okrenite regulator do kraja u smeru kretanja kazaljke na satu kako biste omogućili protok vazduha.
2. Okrenite prekidač u OFF poziciju i priključite napojni kabl.

3. Okrenite prekidač u AUTO poziciju i pustite uređaj da radi 30 minuta da pokrene delove pumpe.
4. Okrenite regulator do kraja u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu. Kompresor će raditi do rabije podešenog maksimalnog pritiska i zatim se ugasiti.



5. Okrenite regulator u smeru kretanja kazaljke na satu da ispuštite vazduh. Kompresor će ponovo početi da radi sa ranije podešenim pritiskom (oko 6 bara).
6. Okrenite regulator u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu da biste prekinuli dovod vazduha i prebacite prekidač u poziciju OFF.
7. Povežite alat. Prebacite prekidač za pritisak u AUTO poziciju, kompresor počinje da radi i pumpa vazduh u rezervoar. Automatski se isključuje kada uređaj dostigne maksimalni unapred podešeni pritisak. U OFF poziciji, prekidač za pritisak ne može da radi i kompresor neće raditi. Uverite se da je prekidač u OFF poziciji prilikom priključivanja ili isključivanja napojnog kabla u struju.

VLAGA U KOMPRIMOVANOM VAZDUHU.

Vlaga u vazduhu će se promeniti u vodu kada je vazduh komprimovan ili padne temperatura. Kada je vlažnost visoka ili kada je kompresor je u stalnoj upotrebi duže vreme, voda će se skupljati u rezervoaru. Ako koristite sprej ili brusni pištolj, vlaga će se prenositi iz rezervoara kroz crevo, i iz pištolja kao voda pomešana sa materijalom za prskanje.

VAŽNO: Ova kondenzacija će dovesti do vodenih tačkica u boji, posebno kada je u pitanju prskanje bojama koje nisu na bazi vode. Ako je u pitanju brušenje, može dovesti zastoja peska ili začepljenja pištolja čineći ga neefikasnim. Suvi filter u vazдушnom vodu, koja se nalazi u neposrednoj blizini pištolja, pomoći će da se ova vlaga eliminiše.

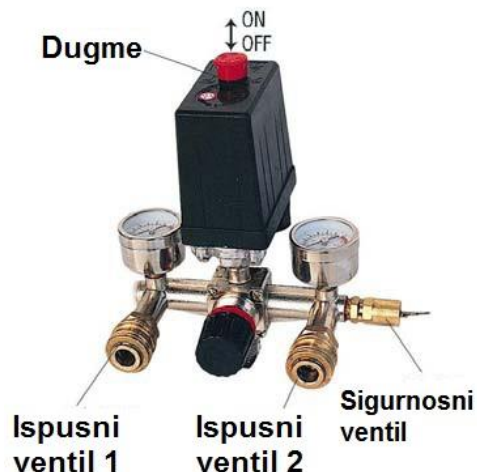
SIGURNOSNI VENTIL

▲ UPOZORENJE! Nemojte uklanjati ili pokušavati da podesite sigurnosni ventil!

REGULATOR (Slika 9)

1. Regulatorom se podešava pritisak vazduha tako da odgovara pneumatskom alatu ili pištolju za raspršivanje.
2. Podesite izlazni pritisak okretanjem regulatora kao na Slici 9.

Slika 9

**MANOMETAR**

Postoji 1 ili 2 manometra na ovom tipu kompresora, jedan pokazuje pritisak u rezervoaru a drugi (ukoliko postoje 2 manometra) pokazuje izlazni pritisak nakon regulatora.

ODRŽAVANJE

▲ UPOZORENJE! Isključite izvor napajanja a onda ispustite sav pritisak iz sistema pre nego što pokušate da instalirate, servisirate, premeste ili vršite bilo koju vrstu održavanja.



Često proveravajte kompresor da biste uočili bilo kakve vidljive probleme i pratite procedure održavanja svaki put kada koristite kompresor.

1. Isključite kompresor i oslobodite pritisak iz sistema. Ispustite vodu iz rezervoara otvaranjem slavine za ispuštanje koja se nalazi ispod rezervoara.
2. Očistite prašinu i prljavštinu iz motora, rezervoara i voda vazduha i rashladnih lopatica pumpe dok je kompresor isključen.

VAŽNO: Postavite uređaj što je dalje od područja prskanja, jer će crevo omogućiti sprečavanje viška raspršivanja da začepi filter.

PODMAZIVANJE

SAE30 ulje se preporučuje za upotrebu. Održavajte nivo u ulja u crvenom krugu čaše sa uljem.

ZAŠTITA OD TERMIČKOG PREOPTEREĆENJA

▲ PAŽNJA! Ovaj kompresor je opremljen automatskom zaštitom od termičkog preopterećenja, koja će isključiti motor ako postane pregrejan.

Ako zaštita od termičkog preopterećenja gasi motor često, to se može dešavati iz jednog od sledećih razloga.

1. Niski napon.
2. Začepljen filter za vazduh.
3. Nedostatak pravilne ventilacije.

▲ PAŽNJA! Ako se zaštita od termičkog preopterećenja aktivira, motoru mora biti dozvoljeno da se ohladi pre startovanja. Motor će se automatski ponovo pokrenuti bez upozorenja, ako je uključen u električnu utičnicu i uređaj je uključen.

SKLADIŠTENJE

1. Kada nije u upotrebi, uskladištite crevo i kompresor na hladnom i suvom mestu.
2. Ispustite vodu iz rezervoara.
3. Isključite crevo i držite ga na vrhu kompresora, kako bi se izbeglo oštećenje.

TABELA MOGUĆIH PROBLEMA I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Kompresor ne može da startuje/ da startuje ponovo	1. Nema električne energije, žica konektor labava; 2. Isključen osigurač; 3. Automatski osigurač; 4. Otvoren prekidač za termičko preopterećenje; 5. Ne radi prekidač za pritisak;	1. Osigurajte da je uređaj priključen u struju, Proverite konektor i prekidač za preopterećenje motora. 2. Zamenite osigurač. 3. Pokrenite automatski osigurač, proverite da li je napon nizak. 4. Isključite kompresor, sačekajte da se motor ohladi i zatvorite prekidač za termičko preopterećenje, zatim pokrenite ponovo. 5. Zamenite prekidač za pritisak.
Motor zastaje ili radi sporo	1. Napon je isuviše nizak 2. Pogrešno podmazivanje ili ga nema 3. Mala snaga zbog lošeg kontakta. 4. Kratki spoj motora 5. Nepovratni ventil je blokiran	1. Proverite da li napon nizak. 2. U uputstvu pogledajte odeljak gde je opisano podmazivanje 3. Proverite kontakte, izbacite produžni kabl ukoliko ga koristite, proverite kolo sa voltmetrom 4. Zamenite motor. Pronađite ovlašćenog električara da proveri motor i kablove. Nastavite po njegovim/njenim preporukama. 5. Demontirajte nepovratni ventil da proveri da li je blokiran, i zamenite ga. OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod pritiskom. Ispustite prvo rezervoar
Topljivi osigurači pucaju /automatski osigurač se neprestano gasi. PAŽNJA! Nikada nemojte koristiti produžni kabl sa ovim proizvodom	1. Pogrešan osigurač, kolo preopterećeno. 2. Neispravan nepovratni ventil ili bez opterećenja	1. Proverite ispravnost osigurača, koristite spori osigurač. Isključite druge električne uređaje sa kola ili pokrećite kompresor na sopstvenoj grani kola 2. Zamenite ili popravite. OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod pritiskom. Ispustite prvo rezervoar
Neprestano se aktivira zaštita od termičkog preopterećenja	1. Nizak napon 2. Začepljen filter za vazduh 3. Nedostatak odgovarajuće ventilacije/sobna temperature previsoka 4. Kvar nepovratnog ventila 5. Neispravni ventili kompresora	1. Izbacite produžni kabl, proverite voltmetrom 2. Očistite filter (videti odeljak Održavanje) 3. Pomerite kompresor u dobro provetren prostor 4. Zamenite 5. Zamenite sklop ventila OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod pritiskom. Ispustite prvo rezervoar
Kuckanje, brujanje, neobične vibracije	1. Olabavljeni šrafovi, rezervoar nije u ravni 2. Neispravni ležaj na ekscentričnoj ili osovinu motora 3. Cilindar ili klipni prsten je oštećen	1. Zategnite šrafove, postavite rezervoar da bude u ravni 2. Zamenite 3. Zamenite ili popravite ukoliko je neophodno
Pritisak u rezervoaru pada kada se kompresor isključi	1. Labava slavina na rezervoaru 2. Proverite da li ventil propušta 3. Labavi konektori na prekidaču za pritisak ili regulatoru	1. Pritegnite 2. Rasklopite, proverite sklop ventila, očistite ili zamenite 3. Proverite sve konektore uz pomoć rastvora sapuna i vode i pritegnite

Kompresor radi neprekidno a izlaz vazduha je niži od normalnog / nizak pritisak vazduha	1. Preterana upotreba vazduha, premali kompresor 2. Začepljen usisni filter 3. Vazduh propušta u cevima (na mašini ili unutar sistema) 4. Polomljeni ulazni ventili 5. Klipni prsten pohaban	1. Smanjite upotrebu ili kupite uređaj sa većim pritiskom vazduha (SCFM) 2. Očistite ili zamenite 3. Zamenite komponente koje propuštaju ili pritegnite ako je neophodno 4. Zamenite ventile kompresora 5. Zamenite klip ili cilindar
Previše vlage u vazduhu koji se ispušta	1. Previše vode u rezervoaru 2. Visoka vlažnost	1. Ispustite rezervoar nakon svake upotrebe. 2. Pomerite u manje vlažan prostor; ispustite vazduh iz rezervoara češće kada je vreme vlažno i koristite ugrađeni filter. NAPOMENA: Kondenzacija vode nije uzrokovana kvarom kompresora
Kompresor radi neprekidno i otvara sigurnosni ventil kako pritisak raste	1. Neispravan prekidač za pritiska 2. Neispravan sigurnosni ventil	1. Zamenite prekidač 2. Zamenite sigurnosni ventil originalnim zamenskim delom
Preterano pokretanje i zaustavljanje (auto start)	Previsoka kondenzacije u rezervoaru	Ispuštajte češće
Vazduh pušta iz ventila na prekidaču za pritisak	Proverite da li je ventil zaglavljen u otvorenom položaju	Uklonite i zamenite nepovratni ventil OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod pritiskom. Ispustite prvo rezervoar

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave:

Kompresor Villager VAT VE 50 L

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/29/EU o pritisku jednostavne posude
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Sertifikaciono telo po Direktivi 2014/29/EU:

**APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate № 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.
P17675/001**

Identifikaciona oznaka serije boce **VAT VE 50 L: OD298**

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Izmereni nivo buke

L_{WA} 94 dB(A)

Garantovani nivo buke

L_{WA} 97 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.11.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

КОМПРЕСОР
Villager VAT VE 50 L
Оригинални инструкции за употреба



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Символи и значения



Упътствие за употреба



Носете защита на слуха



Компресорният уред може да се задвижи без предупреждение



Опасност от висока температура



Високо напрежение, опасност за живота!



Не отваряйте клапана преди да е приключен маркуча за въздух



Не ползвайте преносния компресор с отворени врата или гнездо



Този символ показва, че продуктът не може да бъде изхвърлен, заедно с другите битови отпадъци. С цел да се предотврати замърсяването на околната среда, или нарушаване на здравето поради неправилно обезвреждане на отпадъците, продукта трябва да бъде предаден на рециклиране – за да материалите бъдат odstranени по подходящ начин. Когато рециклирате Вашия продукт, занесете го в местното предприятие за събиране на отпадъци, или се свържете с местната власт, която ще Ви насочи към фирми, които се занимават с тези дейности.

Инструкция за употреба

Моля, прочетете внимателно тази бележка преди да започнете сглобяване, инсталиране, използване или поддържане на описания продукт. Защитете себе си и други хора, спазвайки всички инструкции за безопасност. Неспазването на инструкциите може да доведе до телесни повреди и/или имуществени вреди! Запазете бележката за използване в бъдеще.

ОПИСАНИЕ

Компресорите с директно задвижване, които се смазват с масло са проектирани за хоби пазара („направи си сам“) с многобройни приложения в работата у дома и в автомобили. Тези компресори могат да движат бояджийски пистолети, ударни гайковерти, пистолети за чукане пирони и други инструменти. Този компресор може да осигури влажен въздух под налягане (<8 бара). Монтирайте филтър за вода или сешоар между компресора и електроинструмента, ако на електроинструмента е необходим сух въздух.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това ръководство съдържа много важни указания, които трябва да се прочетат и разберат. Указанията са дадени заради БЕЗОПАСНОСТ и ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ С ОБОРУДВАНЕТО. Долните символи са помощ за разбирането на тези указания.

▲ ОПАСНОСТ! ОПАСНОСТ показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

▲ ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малък или умерен дефект.

▲ УКАЗАНИЕ! УКАЗАНИЕТО съдържа важни инструкции, които, ако не се спазват, МОГАТ да доведат до увреждане на оборудването.

Разпаковане

Преди и след разопаковането на пакета погледнете внимателно има ли някаква повреда, която може да се появи по време на транспортирането. Уверете се, че съединителите, винтовете и други части са затегнати преди да пуснете компресора в експлоатация.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не работете с компресора, ако е повреден при транспортиране, манипулиране или използване. Това може да доведе до повреда във вид на напукване и да причини нараняване или имуществени вреди.

▲ ОПАСНОСТ!

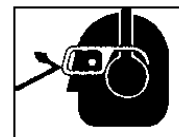
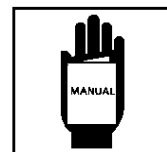
Предупреждение за въздуха, който се вдишва

Този компресор не е оборудван и не трябва да се използва „такъв, какъвто е“ за производство на въздух, който може да се вдишва. За въздух, предназначен за консумация от човека, в компресора трябва да бъде вградено подходящо оборудване за безопасност и предупреждение. Допълнителното оборудване е необходимо за правилното филтриране и пречистване на въздуха във въздух, отговарящ на минималните изисквания на местните стандарти.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тъй като компресорът и останалите използвани компоненти (помпа, дисперсия пистолет, филтри, смазване, маркучи и т.н.) съставляват системата на помпата с високо налягане, трябва да се предприемат следните предпазни мерки:

1. Прочетете внимателно инструкциите за боравене с този продукт. Бъдете напълно запознати с начините за контрол и правилното използване на оборудването.
2. Спазвайте всички местни правила за електрическото оборудване и сигурността, каквито са например в САЩ Националните правила за електрическата система (НЕК) и Законът за здравословните и безопасни трудови условия (OSHA).
3. Само на лицата, които са добре запознати с правилата за безопасна работа трябва да бъде позволено да използват компресора.
4. Дръжте посетителите на безопасно разстояние и никога не позволявайте на децата да останат в работното пространство.
5. Носете предпазни очила и използвайте защита на слуха по време на работа с помпата или устройството.
6. Не стойте или не използвайте помпата или устройството като ръкохватка.
7. Преди всяка употреба проверете системата за сгъстен въздух и електрическите компоненти, за да се уверите, че няма признаци на повреда, влошаване, износване или течове, извършете ремонт или подмяна на дефектните части преди употреба.
8. Проверявайте редовно дали всички винтове са правилно затегнати.



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Двигателите, електрическото оборудване и контролите могат да предизвикат електрически дъги, от които ще се запалят запалимите газове или пари. Никога не работете с устройството и не извършвайте ремонт близо до запалими газове или пари. Никога не съхранявайте запалими течности или газове в близост до компресора.

**▲ ВНИМАНИЕ!**

Частите на компресора могат да бъдат горещи, дори и когато устройството е спряно.

9. Дръжте пръстите си далеч от компресора, който работи, бързо движещите се и горещите части ще доведат до нараняване и/или изгаряния.



10. Ако оборудването започне да вибрира по необичаен начин, СПРЕТЕ двигателя и веднага потърсете причината - вибрацията обикновено е предупреждение за проблеми.

11. За да се намали риска от пожар, поддържайте двигателя/екстериора чист от масло, разтворител или прекомерна грес.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не сваляйте и не се опитвайте да регулирате предпазния клапан. Поддържайте предпазния клапан чист от боя и други натрупвания.

▲ ОПАСНОСТ!

Никога не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате резервоара! Заваряване, пробиване или всяка друга обработка ще отслаби резервоара и ще доведе до повреди, причинени от напукване или експлозия. Винаги сменяйте износените или повредени резервоари.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Всекидневно изпускайте течността от резервоара.

13. Резервоарите ръждясват поради натрупването на влага, което води до отслабване на резервоара. Необходимо е редовно да изпразвате резервоара и да го контролирате периодично поради опасни условия, като например образуване на ръжда и корозия.

14. Въздухът, който се движи бързо повдига прах и остатъци, които могат да бъдат вредни. Постепенно изпускайте въздуха, когато изсъхвате влагата или извършвате декомпресия на системата на компресора.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАЗПРЪСКВАНЕ**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не разпръсквайте запалими материали в близост до открит огън или в близост до източници на запалване, включително компресора.



15. Не пушете, когато разпръсквате бои, инсектициди или други запалими вещества.

16. Използвайте маска за лице/респиратор, когато разпръсквате и пръскайте в добре проветрено място, за да се избегнат рисковете за здравето и от огън.



17. Не насочвайте боя и не разпръсквайте други вещества към компресора. Инсталирайте компресора колкото е възможно по-далеч от областта на пръскането, за да се сведе до минимум натрупването на пръски върху компресора.

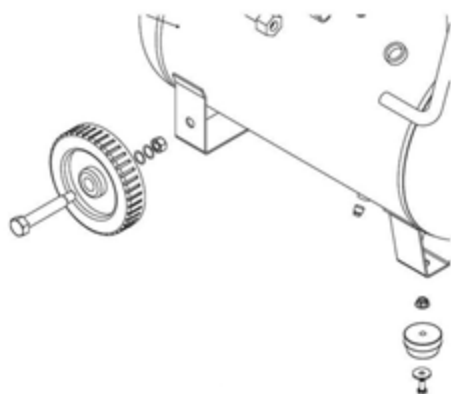
18. За да намалите риска от пожар, инсталирайте компресора далече от машина за рязане на дърва, за да се избегне засмукването на дървени стърготини в двигателя.

19. При пръскане или почистване с разтворители или токсични химикали следвайте инструкциите на производителя на химикалите.

МОНТАЖ

СГЛОБЯВАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА

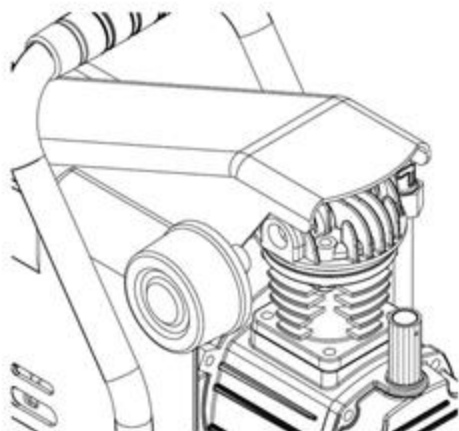
Поставете винта и шайбата на резервоара, за да прикрепите колелата и гумените крачета, виж фигура 1.



Фигура 1

МОНТАЖ НА ФИЛТЪРА ЗА ВЪЗДУХ

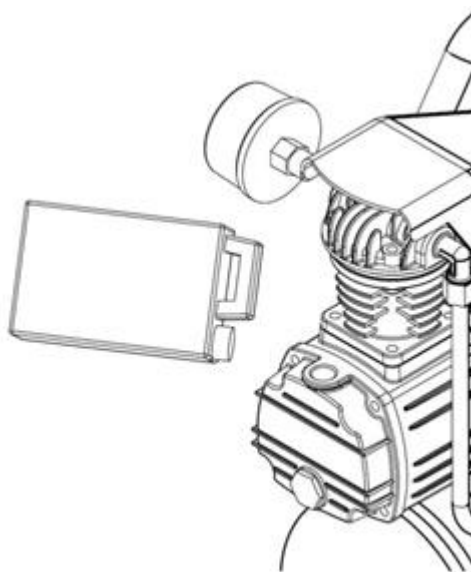
Поставете въздушния филтър в цилиндровата глава, виж фигура 2.



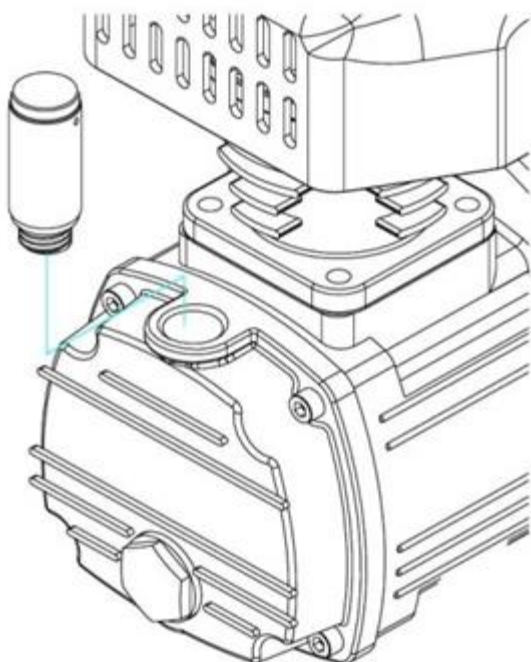
Фигура 2

МАСЛО

Налейте масло в компресора през отвора до чертата за максимално количество върху лоста. Фигури 3 и 6.



Фигура 3

**МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАЦИОННАТА ТРЪБАТА**

Поставете вентилационната тръба както е показано на Фигура 4.

Фигура 4

ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ VAT VE 50 L

Модел	VAT VE 50 L	
Мощност	2.2 kW	
Напрежение	230 V	
Честота	50 Hz	
Големината на тока	10 A	
Скорост	2850 min ⁻¹	
Работен обем	316 l/min	
Макс. налягане	8 bar	
Вместимост на резервоара	50 l	
Тегло	40 kg	
Максимална работна температура T max	+100°C	
Минимална работна температура T min	- 10°C	
Шум	Ниво на звуково налягане L _{рА}	85 dB(A)
	Неопределеност K	3 dB(A)
	Измервано ниво на звукова мощност L _{WA}	94 dB(A)
	Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	97 dB(A)
	Неопределеност K	3 dB(A)

ИНСТАЛИРАНЕ

ПОЗИЦИОНИРАНЕ

Изключително важно е компресорът да е инсталиран на чисто, добре проветриво място, където температурата на околния въздух не е по-висока от 40 ° C.

Необходимо е минимално разстояние от 1 m между компресора и околните обекти, защото обектите могат да възпрепятстват въздушния поток.

▲ ВНИМАНИЕ!

Не инсталирайте отвора за всмукване на въздух на компресора близо до пара, спрей боя, в област на шлайфване или друг източник на замърсяване. Отломките ще повредят двигателя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всички работи по монтажа и електрическите връзки трябва да се извършват от квалифициран електротехник. Инсталацията трябва да се съобразява с местните разпоредби и националното законодателство относно електрическото оборудване.

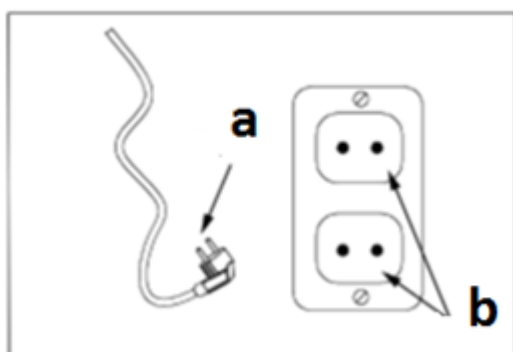
▲ ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте удължителен кабел за захранване на този продукт. Използвайте допълнителен маркуч за въздух вместо удължител, за да се избегне загуба на мощност и трайно увреждане на двигателя; Използването на удължител ще анулира гаранцията.

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЗАЗЕМЯВАНЕ**

1. Този продукт е предназначен за употреба при използване на номиналните 230 волта и има щепсел за заземяване, който изглежда както е показано на фигура 5. Уверете се, че устройството е включено в контакта, който има същата конфигурация като щепсела. Този продукт задължително трябва да бъде заземен. В случай на късо съединение, заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява проводник на електричеството. Този продукт е снабден с кабел, който има заземителен проводник с подходящ щепсел за заземяване. Щепселът трябва да бъде включен в контакта, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни закони и разпоредби.

Фигура 5:



- a) Щепсел за заземяване
- b) Контакт за заземяване

▲ ОПАСНОСТ!

Неправилното използване на заземяването може да доведе до потенциален риск от токов удар!

**▲ ОПАСНОСТ!**

Не използвайте адаптер за заземяване с този продукт!

2. Ако е необходим ремонт или подмяна на захранващия кабел или щепсела, не свързвайте заземяващия кабел към всеки терминал. Изолиран проводник, чиято външна повърхност е зелена (с или без жълта ивица) е заземителен проводник.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не свързвайте заземяващия кабел (зелен или жълт) към жив терминал.

3. Консултирайте се с квалифициран електротехник или сервизен техник, ако не сте напълно разбрали инструкциите за заземяване или имате съмнения дали продуктът е заземен правилно. Никога не модифицирайте щепсела сами; ако няма подходящ контакт, нека да го постави квалифициран електротехник.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Местните предписания за електрически инсталации варират в различните райони. Източникът на инсталацията, щепселът и предпазителят трябва да бъдат етикетирани най-малко за ток и напрежение, които са посочени на платката на двигателя и да отговарят на всички разпоредби за електрическите инсталации като минимум.

2. Използвайте бавно топим или автоматичен предпазител.

▲ ВНИМАНИЕ! Прегряването, късите съединения и уврежданията от изгаряне са резултат от неадекватната инсталация и т.н.

БЕЛЕЖКА: Устройствата за 230 волта, 5 ампера могат да работят при 230 волта при следните условия:

- а. Няма други електрически уреди или светлини, които са свързани към една и съща страна на електрическата верига.
- б. Напрежението е нормално.
- в. Електрическата верига е оборудвана с автоматичен предпазител от 5 ампера или бавен предпазител от 15 ампера.

3. Ако не могат да бъдат изпълнени тези условия или ако устройството за защита на веригата се изключи, може да се наложи компресорът да работи при 230 волта във верига от 5 ампера.

РАБОТА

Пресостат - AUTO/OFF – поставен в положение "AUTO", компресорът се изключва автоматично, когато налягането в резервоара достигне предварително определения максимум (0,8 MPa) и се стартира автоматично, когато налягането в резервоара достигне предварително зададения минимум (около 0,6 MPa). В позицията "OFF" компресорът няма да работи. Този ключ трябва да е в положение "OFF", когато включвате или изключвате захранващия кабел от контакта или при смяна на инструменти.

Регулатор - Регулаторът се използва за регулиране на изходното налягане на съответните инструменти, задвижвани от сгъстен въздух.

Предпазен клапан – Той освобождава автоматично сгъстения въздух, когато налягането в резервоара превишава разрешеното ниво.

Изпускателна тръба — Изпускателната тръба свързва главата на помпата и спирателния вентил. Гореща е когато компресорът работи. За да избегнете болезнените изгаряния, не докосвайте маркуча за източване.

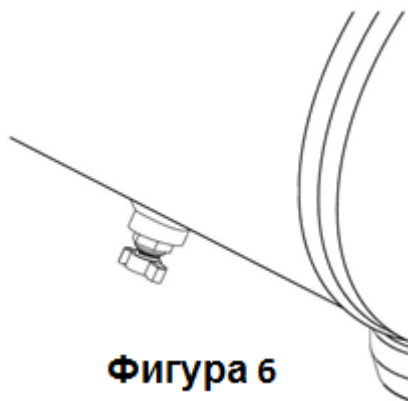
Спирателен вентил — Спирателният вентил е еднопосочен клапан, който пропуска сгъстения въздух в резервоара, но не позволява на сгъстения въздух да се върне от резервоара към помпата.

Ръчки и колела — Дизайнирани са за лесно преместване на компресора.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

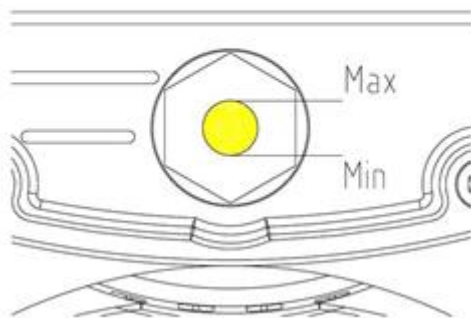
Никога не използвайте ръчката на устройствата с колела, за да вдигнете устройството от поповърхността.

Изпускателен вентил — Този вентил (кран) се намира в долната част на резервоара. Използва се за изпускане на водата от резервоара. Внимавайте, манометърът на резервоара трябва да е под 1 бар, отворете изпускателния вентил да източите водата от резервоара. **Правете го веднъж седмично.**



Фигура 6

ДОБАВЯНЕ НА МАСЛО За използване се препоръчва масло за компресор. Поддържайте нивото на маслото в червения кръг на чашата с масло.



Фигура 7

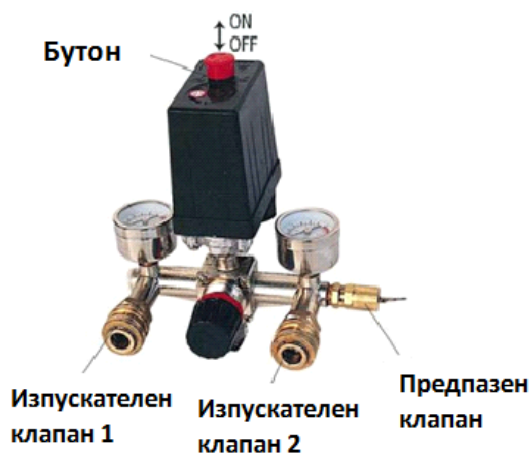
ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

▲ ВНИМАНИЕ! Не свързвайте пневматичните или други инструменти към контакта, докато не се инспектира устройството и докато не приключи процеса на въвеждане в експлоатация.

ВАЖНО: Не работете с компресора преди да сте прочели инструкциите, в противен случай може да предизвикате повреди.

1. Завъртете регулатора докрай по посока на часовниковата стрелка, за да пуснете въздушния поток.
2. Завъртете ключа в положение OFF и свържете захранващия кабел.
3. Завъртете ключа в позиция AUTO и оставете устройството да работи в продължение на 30 минути, за да задвижи частите на помпата.
4. Завъртете регулатора докрай в обратната посока на часовниковата стрелка. Компресорът ще работи до нивото на определеното максимално налягане и след това ще се изключи.

Фиг. 8



5. Завъртете регулатора по посока на часовниковата стрелка, за да изпуснете въздуха. Компресорът ще започне отново да работи с предварително настроеното налягане (около 6 бара).
6. Завъртете регулатора в обратната посока на часовниковата стрелка, за да спрете подаването на въздух и преместете превключвателя в позиция OFF.
7. Свържете инструментите. Преместете пресостата в положение AUTO, компресорът започва да работи и вкарва въздух в резервоара. Изключва се автоматично, когато устройството достигне зададеното максимално налягане. В позицията OFF ключът за налягане не може да работи и компресорът няма да работи. Уверете се, че превключвателят е в положение OFF, когато включвате или изключвате захранващия кабел.

ВЛАГА В КОМПРЕСИРАНИЯ ВЪЗДУХ.

Влагата във въздуха се променя във вода, когато въздухът е компресиран или температурата е ниска. Когато влажността е висока или когато компресорът е в употреба дълго време, водата ще се събира в резервоара. Ако използвате спрей или абразивен пистолет, влагата ще излиза от резервоара през маркуча и от пистолета като вода, смесена с материала за разпръскване.

ВАЖНО: Тази кондензация ще създаде цветни водни петна, особено когато става въпрос за пръскане на бои, които не са на водна основа. Ако става въпрос за шлифване, може да дойде до задръстване на пясъка или запушване на пистолета, което го прави неефективен. Сухият филтър във въздуховода, който се намира близо до пистолета, ще помогне за премахването на тази влага.

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не отстранявайте и не се опитвайте да настроите предпазния клапан!

РЕГУЛАТОР (Фигура 9)

1. Регулаторът регулира налягането на въздуха, за да отговаря на пневматичен инструмент или бояджийски пистолет.
2. Регулирайте изходящото налягане чрез завъртане на копчето, както е показано на фигура 9.

Фигура 9



МАНОМЕТЪР

Има 1 или 2 манометъра върху този вид компресор, единият показва налягането в резервоара, а другият (ако има 2 манометъра) показва изходящото налягане след регулатора.

ПОДДРЪЖКА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете захранването и след това освободете системата от налягане, преди да пристъпите към инсталиране, поддържане, преместване или извършване на всякакъв вид ремонт.



Преглеждайте редовно компресора, за да забележите видимите проблеми, и спазвайте процедурите за поддръжка всеки път, когато използвате компресора.

1. Изключете компресора и освободете налягането от системата. Източете водата от резервоара чрез отваряне на дренажните клапани, разположени под резервоара.
2. Изчистете от прах и мръсотия двигателя, резервоара и въздуховода и охлаждащите лопатки на помпата, докато компресорът е изключен.

ВАЖНО: Поставете устройството по-далеч от района на пръскането, така маркучът няма да позволи излишъкът от спрея да задръсти филтъра.

СМАЗВАНЕ

SAE30 масло се препоръчва за употреба. Поддържайте нивото на маслото в червения кръг на чашата за масло.

ТЕРМОЗАЩИТА

▲ ВНИМАНИЕ!

Този компресор е оборудван с автоматична защита от термично претоварване, която ще изключи двигателя, ако прегрява.

Ако защитата срещу термично претоварване често изключва двигателя, това може да се случи по една от следните причини:

1. Ниско напрежение.
2. Запушен въздушен филтър.
3. Липса на подходяща вентилация.

▲ ВНИМАНИЕ!

Ако е активирана защитата от топлинно претоварване, двигателят трябва да бъде оставен, за да се охлади преди стартиране. Двигателят ще се рестартира автоматично, без предупреждение, ако е включен в електрическата мрежа и ако устройството е включено.

СЪХРАНЕНИЕ

1. Когато не се използват, съхранете маркуча и компресора на хладно и сухо място.
2. Източете водата от резервоара.

3. Изключете маркуча и го дръжте в горната част на компресора, за да се избегне увреждане.

ТАБЛИЦА НА ВЪЗМОЖНИТЕ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможна причина	Решение
Компресорът не може да стартира/да стартира отново	1. Няма електрическа енергия, проводникът на конектора е разхлабен; 2. Изключен предпазител; 3. Автоматичен предпазител; 4. Завъртете копчето за термично претоварване; 5. Не работи ключа за налягане;	1. Уверете се, че устройството е включено в мрежата, проверете конектора и превключвателя за предпазване на двигателя от претоварване. 2. Сменете предпазителя. 3. Активирайте автоматичния предпазител, проверете дали налягането е ниско. 4. Изключете компресора, оставете двигателя да се охлади и натиснете ключа за топлинно претоварване, след това го стартирайте отново. 5. Сменете ключа за налягане.
Двигателят спира или бавно работи	1. Напрежението е много ниско 2. Смазването не е наред или липсва 3. Малка мощност поради слаб контакт. 4. Късо съединение в двигателя 5. Спирателният вентил е блокиран	1. Проверете напрежението. 2. Погледнете в инструкцията раздела, който описва смазването 3. Проверете контактите, махнете удължителния кабел, ако го използвате, проверете веригата с волтметър 4. Сменете двигателя. Намерете оторизиран електротехник, който да провери двигателя и кабелите. Спазвайте неговите/нейните препоръки. 5. Демонтирайте спирателния вентил, за да проверите дали е блокиран, и го сменете. ОПАСНОСТ! Никога не сваляйте спирателния вентил под налягане. Най-напред изпразнете резервоара
Топимите предпазители се пукат /автоматичния предпазител непрекъснато се изключва. ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте удължителен кабел за този продукт.	1. Несъответен предпазител, веригата е претоварена. 2. Неизправен спирателен вентил или няма натоварване	1. Проверете изправността на предпазителя, използвайте бавен предпазител. Изключете останалите електрически уреди от мрежата или стартирайте компресора на неговия клон на веригата 2. Сменете или ремонтирайте. ОПАСНОСТ! Никога не сваляйте спирателния вентил под налягане. Най-напред изпразнете резервоара
Непрекъснато се активира защитата от термично претоварване	1. Ниско напрежение 2. Запушен въздушен филтър 3. Липсва подходяща вентилация/стайната	1. Махнете удължителния кабел, проверете с волтметър 2. Изчистете филтъра (вижте раздела Поддръжка) 3. Преместете компресора в добре

	температура е много висока - Повреда на спирателния вентил - Неизправен клапан на компресора	проветрено помещение - Сменете - Сменете клапанный блок ОПАСНОСТ! Никога не сваляйте спирателния вентил под налягане. Най-напред изпразнете резервоара
Почукване, бръмчене, необичайни вибрации	- Разхлабени винтове, резервоарът не е в хоризонтално положение - Дефектен лагер на ексцентричния вал или на вала на двигателя - Цилиндърът или буталният пръстен е повреден	- Затегнете винтовете, поставете резервоара в хоризонтално положение - Сменете - Сменете или ремонтирайте, ако е необходимо
Налягането в резервоара спадне, когато компресорът се изключи	- Разхлабен кран на резервоара - Проверете дали вентилът пропуска - Разхлабени конектори на ключа за налягане или регулатора	- Затегнете - Разглобете, проверете клапанный блок, изчистете или сменете - Проверете всички конектори с помощта на разтвор от вода и сапун и затегнете
Компресорът работи непрекъснато, но въздушния изход е по-нисък от нормалния / ниско налягане на въздуха	- Голямо количество въздух, а малък компресор - Запушен смукателен филтър - Въздушни течове в тръбите (на машината или системата) - Счупени всмукателните клапани - Буталният пръстен износен	- Намалете количеството или купете устройство с по-високо въздушно налягане (SCFM) - Изчистете или сменете - Сменете пропускащите компоненти или ги затегнете, ако е необходимо - Сменете клапаните на компресора - Сменете буталото или цилиндъра
Твърде много влага във въздуха, който се изпуска	- Твърде много вода в резервоара - Висока влажност	- Изпразнете резервоара след всяка употреба. - Преместете го в помещение с по-ниска влажност; по-често изпускайте въздуха от резервоара, когато времето е влажно и използвайте вграден филтър. БЕЛЕЖКА: Кондензацията на вода не е причинена от повреда на компресора
Компресорът работи непрекъснато и отваря клапана както	- Неизправен пресостат - Дефектен предпазен клапан	- Сменете пресостата - Сменете предпазния клапан с оригиналната резервна част

налягането нараства		
Прекомерно пускане и спиране (автоматично стартиране)	Твърде висока кондензация в резервоара	Източвайте по-често
Въздушен теч от клапана на регулатора на налягането	Уверете се, че клапанът е заседнал в отворено положение	Свалете и сменете спирателния вентил ОПАСНОСТ! Никога не сваляйте спирателния вентил под налягане. Най-напред изпразнете резервоара

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на устройството: **Компресор Villager VAT VE 50 L**

Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/29/EU за обикновените съдове под налягане
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовете

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Упълномощен орган съгласно Директивата 2014/29/EC:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate № 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.

P17675/001

Идентификационен знак на серията съда **VAT VE 50 L: OD298**

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EO, 2005/88/ES:

Intertek test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Измерено ниво на шума

L_{WA} 94 dB(A)

Гарантирано ниво на шума

L_{WA} 97 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място/дата: Любляна, 22.11.2022.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

KOMPRESOR

Villager VAT VE 50 L

Izvorne upute za uporabu



Simboli i značenje



Pročitajte korisnički vodič (uputstva za uporabu)



Obavezno nošenje zaštite sluha



Kompresorski uređaj se može pokrenuti bez upozorenja



Opasnost od visoke temperature



Visok napon, opasno za život!



Ne otvarajte ventil pre nego što priključite cijev



Ne upotrebljavajte prijenosni kompresor s otvorenim kućištem



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.

Instrukcije za rukovanje

Molimo pozorno pročitajte ove upute prije nego što pokušate sklapanje, instaliranje, rukovanje ili održavanje opisanog proizvoda. Zaštitite sebe i druge ljude poštujući sve sigurnosne napomene. Ne pridržavate li se uputa može doći do tjelesnih ozljeda i / ili oštećenja imovine! Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.

OPIS

Kompresori s izravnim pogonom koji se podmazuju uljem dizajnirani su za hobi tržište ("uradi sam") s mnogobrojnim primjenama u radu kod kuće i na automobilima. Ovi kompresori mogu pokretati pištolje za raspršivanje, udarne ključeve, pištolje za zakucavanje čavala i druge alate. Ovaj kompresor može osigurati i vlažni komprimirani zrak (<8 bara). Podesite filter za vodu ili fen između kompresora i električnog alata ukoliko je električnom alatu potreban suhi zrak.

SIGURNOSNE NAPOMENE

Ovaj priručnik sadrži vrlo važne napomene koje treba pročitati i razumjeti. Ove napomene su dane radi SIGURNOSTI i kako bi se SPRIJEČILI PROBLEMI S OPREMOM. Sljedeći simboli su pomoć za razumijevanje ovih napomena.

▲ OPASNOST! Opasnost ukazuje na postojeću opasnu situaciju koja, ne izbjegne li se, rezultira smrću ili teškim ozljedama.

▲ UPOZORENJE! Upozorenje ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ne izbjegne li se, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.

▲ PAŽNJA! Pažnja ukazuje na opasnu situaciju koja, ne izbjegne li se, može dovesti do manjeg ili umjerenog kvara.

▲ NAPOMENA! Napomena ukazuje na važne napomene koje ukoliko se ne poštuju, MOGU dovesti do oštećenja opreme.

Raspakiranje

Prije i nakon raspakiranja paketa, pregledajte pažljivo ima li bilo kakvih oštećenja do kojih može doći tijekom transporta. Uvjerite se da su spojnice, vijci i ostali dijelovi čvrsto stegnuti prije nego što pustite kompresor u rad.

▲ UPOZORENJE! Nemojte rukovati kompresorom ako je oštećen pri transportu, rukovanju ili korištenju. Ovo može dovesti do oštećenja u vidu pucanja i izazvati ozljede ili oštećenja imovine.

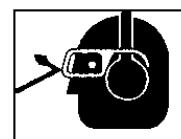
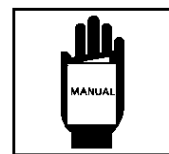
▲ OPASNOST! Upozorenje na zrak koji se udiše

Ovaj kompresor nije opremljen i ne treba se koristiti "onakav kakav jeste" za proizvodnju zraka koji bi se mogao udisati. Za svaku primjenu zraka za potrebe ljudi, kompresor mora biti opremljen odgovarajućim ugrađenom sigurnosnom i opremom za upozorenje. Ova dodatna oprema je nužna za pravilno filtriranje i pročišćavanje zraka, u zrak koji bi zadovoljio minimalne specifikacije za lokalne standarde.

OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Budući da kompresor i ostale komponente (pumpa, pištolji za raspršivanje, filtri, maziva, crijeva, itd.) koji se koriste, sačinjavaju sustav visokotlačne pumpe, sljedeće mjere opreza se moraju poštovati:

1. Pročitajte pažljivo sve upute uključene uz ovaj proizvod. Budite u potpunosti upoznati s kontrolama i pravilnim korištenjem opreme.
2. Pridržavajte se svih lokalnih pravila o elektrici i sigurnosti, kao što je u SAD, Nacionalna pravila o elektrici (NEC) i Zakon o zdravlju i sigurnosti na radu (OSHA).
3. Samo onim osobama koja su dobro upoznate s ovim pravilima sigurnog rada treba dopustiti da koriste kompresor.
4. Držite posjetitelje na razmaku i nikada ne dopustite djeci boravak u radnom prostoru.
5. Nosite zaštitne naočale i koristite zaštitu za sluh tijekom rukovanja pumpom ili uređajem.
6. Nemojte stajati ili koristiti pumpu ili uređaj kao rukohvat.
7. Prije svake uporabe, provjerite sustav za komprimirani zrak i električne komponente da provjerite ima li znakove oštećenja, propadanja, istrošenosti ili curenja, popravite ili zamijenite neispravne dijelove prije uporabe.
8. Provjeravajte sve vijke redovito kako bi bili pravilno privijeni.



▲ UPOZORENJE!

Motori, električna oprema i kontrole mogu izazvati električne lukove koji će zapaliti i zapaljivi plin ili isparenje. Nikada nemojte rukovati uređajem ili raditi popravke kod ili u blizini zapaljivog plina ili isparenja. Nikada nemojte čuvati zapaljive tekućine ili plinove u blizini kompresora.

**▲ PAŽNJA!**

Dijelovi kompresora mogu biti vreli, čak i ako je uređaj zaustavljen.

9. Držite prste dalje od kompresora koji radi, dijelova koji se brzo kreću i vrelih dijelova će vas ozlijediti i / ili opeći.

10. Počne li oprema vibrirati na neobičan način, UGASITE motor i potražite odmah uzrok, vibracija je obično upozorenje na problem.

11. Kako biste smanjili opasnost od požara, održavajte motor / vanjštinu čistim od ulja, otapala, ili pretjerane masnoće.

**▲ UPOZORENJE!**

Nikad ne vadite i ne pokušavajte podešavati sigurnosni ventil. Držite sigurnosni ventil čistim od boje i drugih akumulacija.

▲ OPASNOST!

Nikada ne pokušavajte popraviti ili izmijeniti spremnik! Zavarivanje, bušenje ili bilo koja druga prerada će oslabiti spremnik i dovesti do oštećenja uslijed pucanja ili eksplozije. Uvijek zamijenite istrošene ili oštećene spremnike.

**▲ UPOZORENJE!**

Svakodnevno ispuštajte tekućinu iz spremnika.

13. Spremnici hrđaju uslijed nagomilavanja vlage, koja slabi spremnik. Pobrinite se da redovito praznite spremnik i kontrolirajte ih povremeno zbog nesigurnih stanja kao što su formiranje hrđe i korozije.

14. Zrak koji se brzo kreće podiže prašinu i ostatke, koji mogu biti štetni. Ispuštajte zrak lagano kada isušujete vlagu ili vršite dekompresiju sustava kompresora.

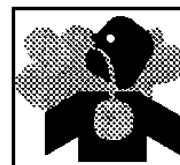
MJERE OPREZA KOD RASPRŠIVANJA**▲ UPOZORENJE!**

Ne raspršujte zapaljive materijale u blizini otvorenog plamena ili u blizini izvora paljenja, uključujući i kompresor.

15. Nemojte pušiti prilikom raspršivanja boje, insekticida ili drugih zapaljivih tvari.



16. Koristite masku za lice / respirator kada raspršujete i prskajte u dobro provjetrenom prostoru kako bi se spriječila opasnost po zdravlje i od požara.



17. Nemojte usmjeravati boju ili raspršivati druge materije na kompresor. Namjestite kompresor što je dalje moguće od područja prskanja da se minimizira akumulacija rastura na kompresoru.

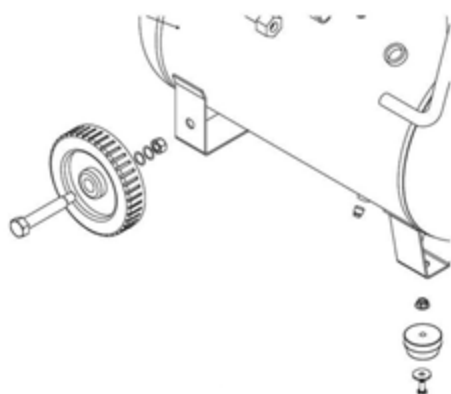
18. Kako biste smanjili opasnost od požara, namjestite kompresor daleko od sjekača drva kako bi se izbjeglo usisavanje piljevine u motor.

19. Kada raspršujete ili čistite otapalima ili toksičnim kemikalijama, slijedite instrukcije koje da proizvođač kemikalija.

MONTAŽA

SKLAPANJE RUKOHVATA

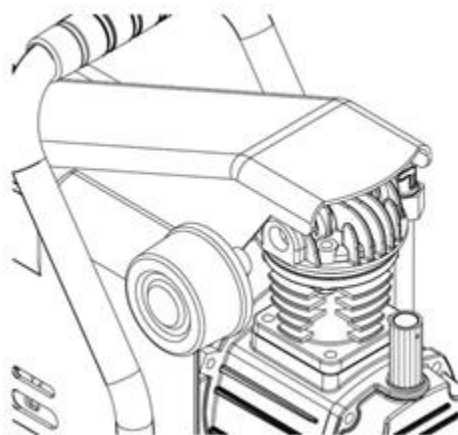
Ubacite vijak i podlošku na spremnik kako biste pričvrstili kotače i gumene nožice, vidjeti Sliku 1.



Slika 1

MONTAŽA FILTRA ZA ZRAK

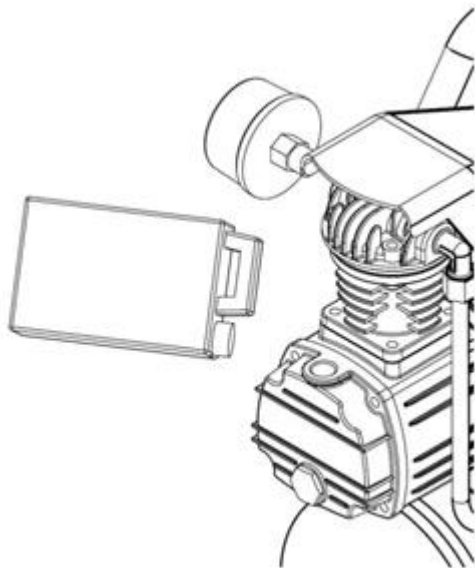
Namjestite filter za zrak na glavu cilindra, vidjeti Sliku 2.



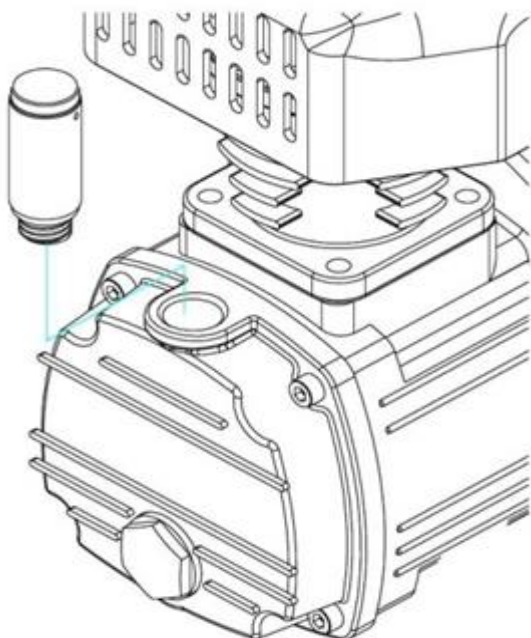
Slika 2

ULJE

Dodajte kompresoru ulje iz otvora, do linije za maksimalnu količinu na poluzi za ulje. Vidjeti Slike 3 i 6.

**Slika 3****MONTAŽA ISPUŠNE CIJEVI**

Namjestite ispušnu cijev kako je prikazano na Slici 4.

Slika 4

OSNOVNI TEHNIČKI PODACI VAT VE 50 L

Model		VAT VE 50 L
Snaga		2.2 kW
Napon		230 V
Frekvencija		50 Hz
Jakost struje		10 A
Brzina		2850 min ⁻¹
Radna zapremina		316 l/min
Maks. tlak		8 bar
Zapremina spremnika		50 l
Težina		40 kg
Najviša radna temperatura T max		+100°C
Najniža radna temperatura T min		- 10°C
Šum	Razina zvučnog tlaka L _{pA}	85 dB(A)
	Nesigurnost k	3 dB(A)
	Izmjerena razina zvučne snage L _{WA}	94 dB(A)
	Garantirana razina zvučne snage L _{WA}	97 dB(A)
	Nesigurnost K	3 dB(A)

INSTALACIJA

POZICIJA

Iznimno je važno da se kompresor instalira u čistom, dobro prozračenom prostoru gdje je okružen temperaturom zraka ne višom od 40 °C.

Potrebna je udaljenost od najmanje 1 m između kompresora i objekata jer predmeti mogu ometati protok zraka.

▲ PAŽNJA! Nemojte postavljati ulaz zraka kompresora u blizini pare, spreja boje, u oblasti brušenja ili bilo kog drugog izvora kontaminacije. Ovi otpaci će oštetiti motor.

ELEKTRIČNA INSTALACIJA

▲ UPOZORENJE! Sve radove na instalaciji i električnim priključcima treba obaviti kvalificirani električar. Instalacija mora biti u skladu s lokalnim propisima i nacionalnim zakonima o elektrici.

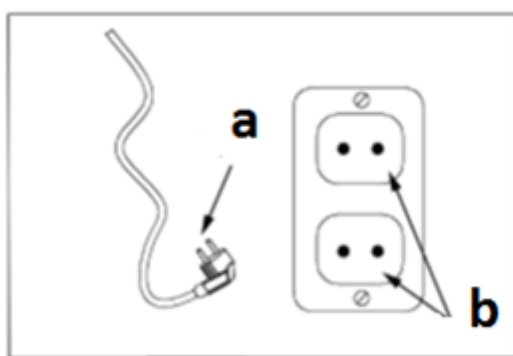
▲ PAŽNJA! Nikada ne koristite produžni kabel za napajanje uz ovaj proizvod. Koristiti dodatno crijevo za zrak umjesto produžnog kabla za napajanje kako biste izbjegli gubitak snage i trajno oštećenje motora; Uporaba produžnog kabla za napajanje poništava jamstvo.



UPUTE ZA UZEMLJENJE

1. Ovaj proizvod je predviđen za uporabu na nominalnih 230 volti i ima utikač za uzemljenje koji izgleda kao na Slici 5. Uvjerite se da je uređaj priključen na utičnicu koja ima istu konfiguraciju kao utikač. Ovaj proizvod mora biti uzemljen. U slučaju kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući žicu za električnu struju. Ovaj proizvod je opremljen kablom koji ima žicu za uzemljenje s odgovarajućom žicom za uzemljenje sa odgovarajućim utikačem za uzemljenje. Utikač mora biti priključen na utičnicu koja je ispravno instalirana i uzemljena sukladno svim lokalnim propisima i odredbama.

Slika 5:



- a) Utikač za uzemljenje
- b) Uzemljena utičnica

▲ OPASNOST! Nepravilna uporaba uzemljenja može dovesti do mogućeg rizika od strujnog udara!



▲ OPASNOST! Nemojte koristiti adapter za uzemljenje s ovim proizvodom!

2. Ako je nužan popravak ili zamjena kabla za napajanje ili utikača, nemojte povezivati žicu za uzemljenje na bilo koju klemu. Izolirana žica s vanjskom zelenom izolacijom (sa ili bez žutih pruga) je žica za uzemljenje.

▲ UPOZORENJE! Nikada nemojte povezivati (bilo zelenu ili žutu) na živu klemu.

3. Provjerite s obučanim električarem ili serviserom ako instrukcije za uzemljenje niste u potpunosti razumjeli ili ste u dvojbi je li proizvod ispravno uzemljen. Nikada nemojte sami modificirati utikač; ukoliko nema odgovarajuće utičnice, neka odgovarajuću utičnicu postavi kvalificirani električar.

▲ UPOZORENJE!

1. Lokalni zakoni za električne instalacije se razlikuju od područja do područja. Izvor instalacije, utikač i zaštitnik moraju biti označeni barem za struju i napon navedeni na natpisanoj pločici motora, i ispunjavati sve propise za električne instalacije kao minimum,
2. Koristite sporo topljivi ili automatski osigurač.

▲ PAŽNJA! Pregrijavanje, kratak spoj i oštećenje od vatre će rezultirati iz neadekvatne instalacije, itd.

NAPOMENA: Uređajima od 230 volti, 5 ampera se može rukovati na 230 volti pod sljedećim uvjetima:

- a. Nema drugih električnih aparata ili svjetala koji su povezani na istoj strani strujnog kruga.
 - b. Napon je normalan.
 - c. Strujni krug je opremljen automatskim osiguračem od 5 ampera ili sporo topljivim osiguračem od 15 ampera.
3. Ako ne mogu biti ispunjeni ovi uvjeti ili ako dođe do isključenja strujnog uređaja za zaštitu, možda će biti nužan rad kompresora s 230 volti, u strujnom skruhu od 5 ampera.

RAD

Prekidač za tlak - AUTO/OFF – Podešen na "AUTO" poziciju, kompresor se automatski isključuje kada tlak u spremniku dostigne unaprijed određen maksimalni tlak (0,8 Mpa) i radi automatski kada tlak u spremniku dostigne minimalni unaprijed podešeni tlak (oko 0,6 Mpa). U "OFF" poziciji, kompresor neće raditi. Ovaj prekidač treba biti u "OFF" poziciji prilikom priključivanja i isključivanja napojnog kabla iz utičnice ili prilikom zamjene alata.

Regulator - Regulator se koristi za podešavanje tlaka izlaza na odgovarajućim alatima koje pokreće komprimirani zrak.

Sigurnosni ventil – On otpušta komprimirani zrak automatski kada tlak u spremniku prijeđe dopuštenu razinu tlaka.

Ispušna cijev – Ispušna cijev povezuje glavu pumpe i nepovratni ventil. Vruća je kada kompresor radi. Kako biste izbjegli bolne opekline, ne dotičite ispušnu cijev.

Nepovratni ventil – Nepovratni ventil je jednosmjerni ventil koji propušta komprimirani zrak u spremnik, ali sprječava da komprimirani zrak iz spremnika dospije natrag u pumpu.

Ručke i kotači – Dizajnirane za lako pomicanje kompresora.

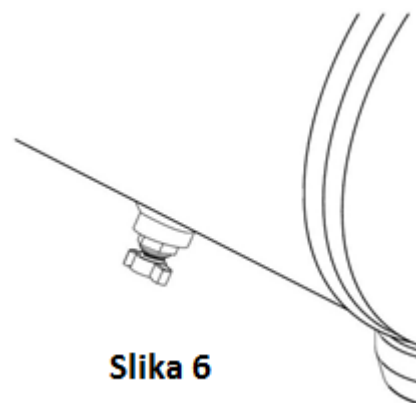
▲ UPOZORENJE! Nikada ne koristite ručkice na uređajima sa kotačima da odijete uređaj sa zemlje.

Ispušni ventil – Ovaj ventil se nalazi na dnu spremnika. Koristi se za ispušt vode iz spremnika.

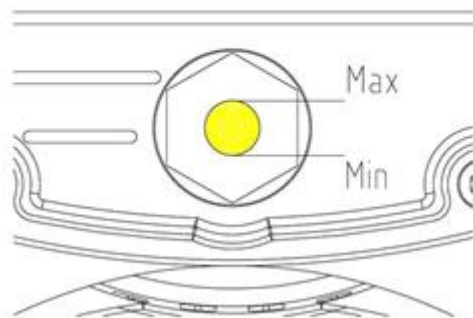
Obratite pozornost da manometer spremnika bude ispod 1 bara, otvorite ispušni ventil da ispuštite vodu iz spremnika.

Ovo treba raditi jednom tjedno.

DODAVANJE ULJA Za uporabu se preporuča ulje za kompresor. Održavajte razinu ulja u crvenom krugu čaše s uljem.



Slika 6



Slika 7

PROCEDURA PUŠTANJA U RAD

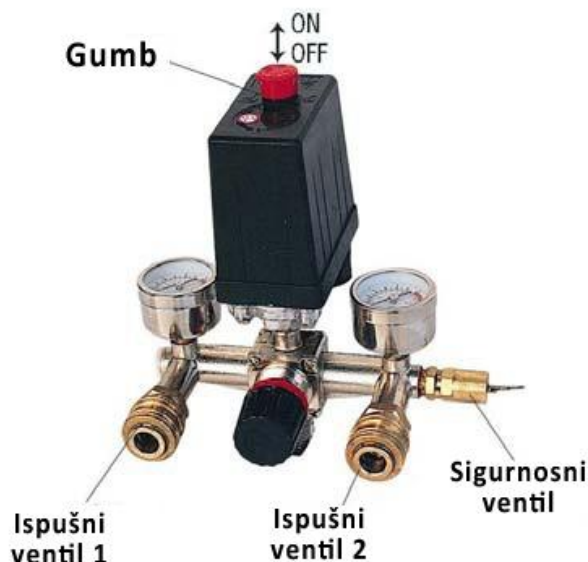
▲ PAŽNJA! Nemojte povezivati pneumatske ili druge alate na utičnicu dok se uređaj ne prekontrolira i dok se ne završi procedura startanja.

VAŽNO: Nemojte rukovati kompresorom prije nego pročitate instrukcije, inače može doći do oštećenja.

1. Okrenite regulator do kraja u smjeru kretanja kazaljke na satu kako biste omogućili protok zraka.
2. Okrenite sklopku u OFF poziciju i priključite napojni kabl.

3. Okrenite sklopku u AUTO poziciju i pustite uređaj raditi 30 minuta da pokrene dijelove pumpe.
4. Okrenite regulator do kraja u smjeru suprotnom kretanju kazaljke na satu. Kompresor će raditi do ranije podešenog maksimalnog tlaka i zatim se ugasi.

Slika 8



5. Okrenite regulator u smjeru kretanja kazaljke na satu da ispuštite zrak. Kompresor će ponovno početi raditi s ranije podešenim tlakom (oko 6 bara).
6. Okrenite regulator u smjeru suprotnom kretanju kazaljke na satu da biste prekinuli dovod zraka i prebacili sklopku u poziciju OFF.
7. Povežite alat. Prebacite tlačnu sklopku u AUTO poziciju, kompresor počinje raditi i pumpa zrak u spremnik. Automatski se isključuje kada uređaj dostigne maksimalni unaprijed podešeni tlak. U OFF poziciji, prekidač za tlak ne može raditi i kompresor neće raditi. Uvjerite se da je prekidač u OFF poziciji prilikom priključivanja ili isključivanja napojnog kabla u struju.

VLAGA U KOMPRIMIRANOM ZRAKU.

Vlaga u zraku će se promijeniti u vodu kada je zrak komprimiran ili padne temperatura. Kada je vlažnost visoka ili kada je kompresor je u stalnoj uporabi dulje vreme, voda će se skupljati u spremniku. Ako koristite sprej ili brusni pištolj, vlaga će se prenositi iz spremnika kroz crijevo, i iz pištolja kao voda pomiješana s materijalom za prskanje.

VAŽNO: Ova kondenzacija će dovesti do vodenih točkica u boji, posebno kada je u pitanju prskanje bojama koje nisu na bazi vode. Ako je u pitanju brušenje, može dovesti do zastoja pijeska ili začepljenja pištolja čineći ga neučinkovitim. Suhi filter u zračnom vodu, koja se nalazi u izravnoj blizini pištolja, pomoći će eliminiranju ove vlage.

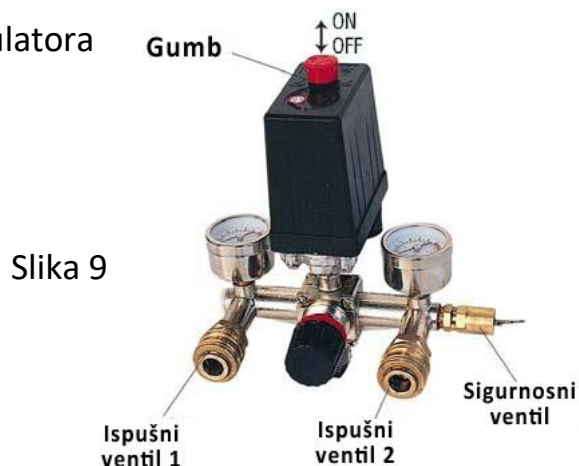
SIGURNOSNI VENTIL

▲ UPOZORENJE!

Nemojte uklanjati ili pokušavati podesiti sigurnosni ventil!

REGULATOR (Slika 9)

1. Regulatorom se podešava tlak zraka tako da odgovara pneumatskom alatu ili pištolju za raspršivanje.
2. Podesite izlazni tlak okretanjem regulatora kao na Slici 9.



MANOMETAR

Postoji 1 ili 2 manometra na ovom tipu kompresora, jedan pokazuje tlak u spremniku a drugi (ukoliko postoje 2 manometra) pokazuje izlazni tlak nakon regulatora.

ODRŽAVANJE

▲ UPOZORENJE!

Isključite izvor napajanja a onda ispuštite sav tlak iz sustava prije nego što pokušate instalirati, servisirati, premjestiti ili raditi bilo koju vrstu održavanja.

Često provjeravajte kompresor kako biste uočili bilo kakve vidljive probleme i pratite procedure održavanja svaki put kada koristite kompresor.



1. Isključite kompresor i oslobodite tlak iz sustava. Ispustite vodu iz spremnika otvaranjem slavine za ispuštanje koja se nalazi ispod spremnika.
2. Očistite prašinu i prljavštinu iz motora, spremnika i voda zraka i rashladnih lopatica pumpe dok je kompresor isključen.

VAŽNO: Postavite uređaj što dalje od područja prskanja, jer će crijevo omogućiti sprječavanje viška raspršivanja da začepi filter.

PODMAZIVANJE

SAE30 ulje se preporuča za uporabu. Održavajte razinu ulja u crvenom strujnom krugu čaše s uljem.

ZAŠTITA OD TERMIČKOG PREOPTEREĆENJA

▲ PAŽNJA!

Ovaj kompresor je opremljen automatskom zaštitom od termičkog preopterećenja, koja će isključiti postane li motor pregrijan.

Ako zaštita od termičkog preopterećenja gasi motor često, to se može dešavati iz jednog od sljedećih razloga.

1. Niski napon.
2. Začepljen filter za zrak.
3. Nedostatak pravilne ventilacije.

▲ PAŽNJA!

Ako se zaštita od termičkog preopterećenja aktivira, motoru morate dopustiti da se ohladi prije startanja. Motor će se automatski ponovno pokrenuti bez upozorenja, ako je uključen u električnu utičnicu i uređaj je uključen.

SKLADIŠTENJE

1. Kada nije u uporabi, uskladištite crijevo i kompresor na hladnom i suhom mjestu.
2. Ispustite vodu iz spremnika.
3. Isključite crijevo i držite ga na vrhu kompresora, kako bi se izbjeglo oštećenje.

TABLICA MOGUĆIH PROBLEMA I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor ne može startati/ ponovno startati	1. Nema električne energije, žica konektor labava; 2. Isključen osigurač; 3. Automatski osigurač; 4. Otvoren prekidač za termičko preopterećenje; 5. Ne radi prekidač za tlak;	1. Osigurajte da je uređaj priključen u struju, Provjerite konektor i sklopku za preopterećenje motora. 2. Zamijenite osigurač. 3. Pokrenite automatski osigurač, provjerite je li napon nizak. 4. Isključite kompresor, sačekajte da se motor ohladi i zatvorite prekidač za termičko preopterećenje, zatim pokrenite ponovno. 5. Zamijenite prekidač za tlak.
Motor zastaje ili radi sporo	1. Napon je odveć nizak 2. Pogrešno podmazivanje ili ga nema 3. Mala snaga zbog lošeg kontakta. 4. Kratki spoj motora 5. Nepovratni ventil je blokiran	1. Provjerite je li napon nizak. 2. U uputama pogledajte odjeljak gdje je opisano podmazivanje 3. Provjerite kontakte, izbacite produžni kabl ukoliko ga koristite, provjerite strujni krug s voltmetrom 4. Zamijenite motor. Pronađite ovlaštenog električara da provjeri motor i kablove. Nastavite po njegovim/njenim preporukama. 5. Demontirajte nepovratni ventil da provjeri je li blokiran, i zamijenite ga. OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod tlakom. Ispustite prvo spremnik
Topljivi osigurači pucaju /automatski osigurač se neprestano gasi. PAŽNJA! Nikada nemojte koristiti produžni kabl s ovim proizvodom	1. Pogrešan osigurač, strujni krug preopterećen. 2. Neispravan nepovratni ventil ili bez opterećenja	1. Provjerite ispravnost osigurača, koristite spori osigurač. Isključite druge električne uređaje s kruga ili pokrećite kompresor na vlastitoj grani kruga 2. Zamijenite ili popravite. OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod tlakom. Ispustite prvo spremnik
Neprestano se aktivira zaštita od termičkog preopterećenja	1. Nizak napon 2. Začepljen filter za zrak 3. Nedostatak odgovarajuće ventilacije/sobna temperatura previsoka 4. Kvar nepovratnog ventila 5. Neispravni ventili kompresora	1. Izbacite produžni kabl, provjerite voltmetrom 2. Očistite filter (vidjeti odjeljak Održavanje) 3. Pomaknite kompresor u dobro prozračen prostor 4. Zamijenite 5. Zamijenite sklop ventila OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod tlakom. Ispustite prvo spremnik
Kuckanje, brujanje, neobične vibracije	1. Olabavljeni vijci, spremnik nije u ravni 2. Neispravni ležaj na ekscentričnoj ili osovinu motora 3. Cilindar ili klipni prsten je oštećen	1. Zategnite vijke, postavite spremnik da bude u ravni 2. Zamijenite 3. Zamijenite ili popravite ukoliko je nužno
Tlak u spremniku pada kada se kompresor isključi	1. Labava slavina na spremniku 2. Provjerite propušta li ventil 3. Labavi konektori na tlačnoj sklopki ili regulatoru	1. Pritegnite 2. Rasklopite, provjerite sklop ventila, očistite ili zamijenite 3. Provjerite sve konektore uz pomoć otopine sapuna i vode i pritegnite

Kompresor radi neprekidno a izlaz zraka je niži od normalnog / nizak tlak zraka	1. Pretjerana upotreba zraka, premali kompresor 2. Začepljen usisni filter 3. Zrak propušta u cijevima (na stroju ili unutar sustava) 4. Polomljeni ulazni ventili 5. Klipni prsten istrošen	1. Smanjite uporabu ili kupite uređaj s većim tlakom zraka (SCFM) 2. Očistite ili zamijenite 3. Zamijenite komponente koje propuštaju ili pritegnite ako je nužno 4. Zamijenite ventile kompresora 5. Zamijenite klip ili cilindar
Previše vlage u zraku koji se ispušta	1. Previše vode u spremniku 2. Visoka vlažnost	1. Ispustite spremnik nakon svake uporabe. 2. Pomaknite u manje vlažan prostor; ispustite zrak iz spremnika češće kada je vrijeme vlažno i koristite ugrađeni filter. NAPOMENA: Kondenzacija vode nije prouzročena kvarom kompresora
Kompresor radi neprekidno i otvara sigurnosni ventil kako tlak raste	1. Neispravna sklopka tlaka 2. Neispravan sigurnosni ventil	1. Zamijenite prekidač 2. Zamijenite sigurnosni ventil originalnim zamjenskim dijelom
Pretjerano pokretanje i zaustavljanje (auto start)	Previsoka kondenzacija u spremniku	Ispuštajte češće
Zrak pušta iz ventila na sklopki tlaka	Provjerite je li ventil zaglavljn u otvorenom položaju	Uklonite i zamijenite nepovratni ventil OPASNOST! Nikada ne rasklapajte nepovratni ventil pod tlakom. Ispustite prvo spremnik

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave :

Kompresor Villager VAT VE 50 L

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/29/EU o tlaku jednostavne posude
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Sertifikaciono tijelo po Direktivi 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.

P17675/001

Identifikaciona oznaka serije posude **VAT VE 50 L: OD298**

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Izmjerena razina buke

L_{WA} 94 dB(A)

Garantirana razina buke

L_{WA} 97 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.11.2022.

Osoba ovlaštena da sastavi izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

КОМПРЕСОР
Villager VAT VE 50 L
Оригинални упатства за употреба



Симболи и значење



Прочитајте го упатството за употреба



Мора да се носи заштита за слух



Компресорскиот уред може да се покрене без предупредување



Opasnost od visoke temperature



Висок напон, опасност за животот!



Не го отварајте вентилот пред да ја приклучите цевката.



Преносниот компресор не го употребувајте со отворено куќиште



Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.

Упатство за ракување

Ве молиме внимателно прочитајте го упатството прад да почнете со склопување, инсталирање, ракување или одржување на опишаниот производ. Заштитете се себе си и другите почитувајќи ги сите безбедносни напомени. Доколку не ги почитувате упатствата може да дојде до телесни повреди и/или оштетување на имот! Сочувајте ги овие упатства за идна употреба.

ОПИС

Компресорите со директен погон кои се подмачкуваат со масло дизајнирани се за хоби пазарот ("направи сам") со многубројни примени во работата дома и на автомобилите. Овие компресори може да стартуваат пиштоли за распрскување, ударни клучеви, пиштоли за ковање на шајки и други алати. Овој компресор може да обезбеди и влажен компримиран воздух (<8 бари). Наместете го филтерот за вода или фенот меѓу компресорот и електричниот алат доколку на електричниот алат му е потребен сув воздух.

НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТА

Овој прирачник содржи важни напомени кои треба да се прочитаат и да се разберат. Овие напомени дадени се со цел БЕЗБЕДНОСТ и како би се СПРЕЧИЛЕ ПРОБЛЕМИТЕ СО ОПРЕМАТА. Следните симболи се помош за разбирање на ове напомени.

▲ ОПАСНОСТ! Опасност која укажува на постоечка опасна ситуација која, ако не се избегне, резултира со смрт или со тешки повреди.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредувањето укажува на потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до смрт или тешки повреди.

▲ ВНИМАНИЕ! Вниманието укажува на опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до помал или умерен дефект.

▲ НАПОМЕНА! Напомената укажува на важните напомени кои доколку не се почитуваат, МОЖЕ да доведат до оштетување на опремата.

Отпакување

Пред и по отпакувањето на пакетот, внимателно прегледајте дали има било какви оштетувања до кои може да дојде за време на транспортот. Осигурете се дека спојките, завртките и останатите делови се цврсто затегнати пред да го пуштите компресорот во работа.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не ракувајте со компресорот доколку е оштетен при транспортот. Ракување или користење. Ова може да доведе до оштетување во вид на пукање и да предизвика повреди или оштетување на имотот.

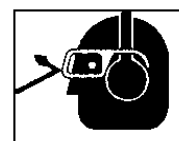
▲ ОПАСНОСТ! Предупредување на воздухот што се вдишува

Овој компресор не е опремен и не треба да се користи "таков каков што е" за производство на воздух кој би можел да се вдишува. За секоја примена на воздухот за човекови потреби, компресорот мора да биде опремен со соодветна вградена безбедносна опрема и предупредување. Оваа дополнителна опрема неопходна е за правилно филтрирање и пречистување на воздухот во воздух кој би ги задоволил минималните спецификации за локалните стандарди.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТА

Бидејќи компресорот и останатите компоненти (пумпа, пиштол за распрскување, филтри, подмачкувачи, црева, итн.) кои се користат, го составуваат системот на пумпата со висок притисок, следните мерки за претпазливост мора да се почитуваат:

1. Внимателно прочитајте ги сите упатства приложени кон овој производ. Во целост бидете запознаени со контролите и со правилното користење на опремата.
2. Почитувајте ги сите локални правила за електрика и безбедност, како што се во САД, Националните правила за електрика (NEC) и Законот за здравје и безбедност на работата (OSHA).
3. Компресорот може да го користат само лица кои се добро запознаени со овие правила за безбедна работа.
4. Посетителите треба да бидат на одредено растојание и на децата не смее да им се дозволи престој во работниот простор.
5. Носете заштитни очила и користете заштита за слух во текот на ракувањето со пумпата или уредот.
6. Не пумпата не смее да се стои и уредот не смее да се користи како држач за раце.
7. Пред секоја употреба, проверете ги системот за компримиран воздух и електричните компоненти дали имаат знаци на оштетување, пропаѓање, абеење или истекување, поправете ги или заменете ги дефектните делови пред употреба.
8. Редовно проверувајте ги сите завртки и по потреба правилно затегнете ги.



▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Моторите, електричната опрема и контролите може да предизвикаат електрични лакови кои ќе ги запалат и запаливите гасови или испарувања. Никогаш не ракувајте со уредот или не вршете поправки во близина на запаливите гасови или испарувања. Во близина на компресорот никогаш не смеат да се чуваат запаливи течности или гасови.

**▲ ВНИМАНИЕ!**

Деловите од компресорот може да бидат врели, дури и ако е исклучен компресорот.

9. Прстите чувајте ги подалеку од компресорот што работи, деловите што се движат брзо и врелите делови може да предизвикаат повреди и/или изгореници.



10. Доколку опремата почне да вибрира на необичен начин, ИСКЛУЧЕТЕ ГО моторот и веднаш побарајте ја причината, вибрацијата обично е предупредување за некој проблем.

11. За да ја намалите опасноста од пожар, одржувајте ги моторот/надворешноста чисти од масло, растворувачи, или прекумерна замастеност.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Никогаш не вадете го и не обидувајте се да го подесите безбедносниот вентил. Безбедносниот вентил мора да се одржува чист од бои и од други акумулации.

▲ ОПАСНОСТ!

Никогаш не обидувајте се да го поправите или измените резервоарот! Заварувањето, дупчењето или било која друга преработка ќе го ослабне резервоарот и ќе доведе до оштетување поради пукање или експлозија. Секогаш заменете ги истрошените или оштетените резервоари.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Секојдневно испуштајте ја течноста од резервоарот.

13. Резервоарите зарѓуваат поради собирање на влага, од која слабее резервоарот. Погрижете се резервоарот редовно да се празни и проверувајте го повремено поради небезбедните состојби како што се формирање на рѓа и корозија.

14. Воздухот што се движи брзо подига прашина и остатоци, кои може да бидат штетни. Воздухот испуштајте го полека кога ја сушите влагата или кога вршите декомпресија на системот на компресорот.

МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ ПРИ РАСПРСКУВАЊЕТО**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Не распрскувајте ги запаливите материјали во близина на отворен пламен или во близина на изворот на палење, вклучувајќи го и компресорот.



15. Не пушете при распрскување на бои, инсектициди или други запаливи супстанции.

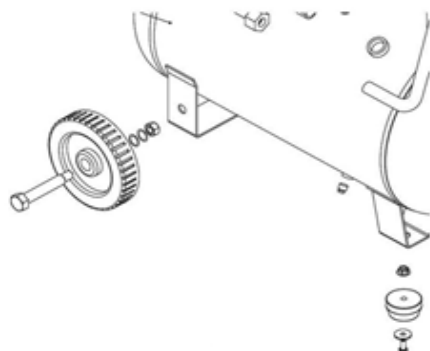


16. Користете маска за лице/респиратор кога распрскувате и прскате во добро проветрен простор за да се спречи опасноста по здравје и од пожар.
17. Не насочувајте ја бојата или не распрскувајте други материјали на компресорот. Наместете го компресорот колку што можете подалеку од областа на прскањето за да се минимализира акумулацијата на растурање на компресорот.
18. За да ја намалите опасноста од пожари, наместете го компресорот подалеку од секачот на дрва за да се избегне вшмукување на пилевина во моторот.
19. Кога распрскувате или чистите со растворувачи или токсични хемикалии, следете ги инструкциите на производителот на хемикалиите.

МОНТАЖА

СКЛОПУВАЊЕ НА ДРЖАЧОТ ЗА РАЦЕ

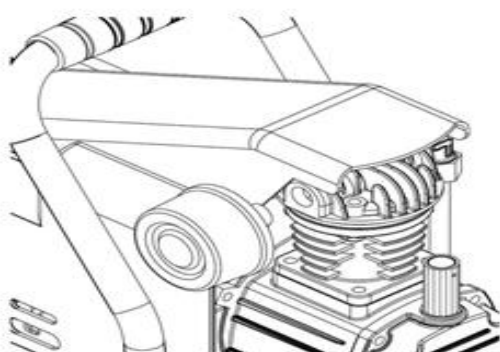
Ставете ги завртката и подлошката на резервоарот за да ги прицврстите тркалата и гумените нозе, видете ја Слика 1.



Слика 1

МОНТАЖА НА ФИЛТЕРОТ ЗА ВОЗДУХ

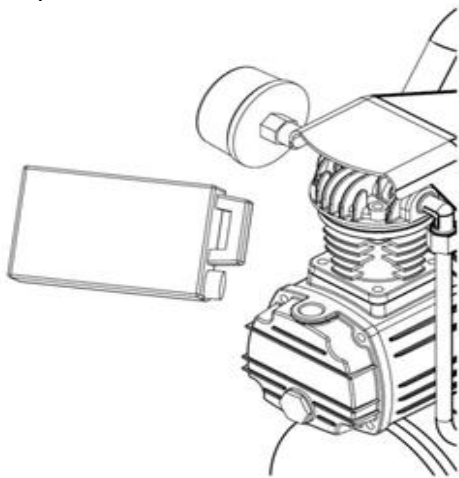
Наместете го филтерот за воздух на главата на цилиндерот, видете ја Слика 2.



Слика 2

МАСЛО

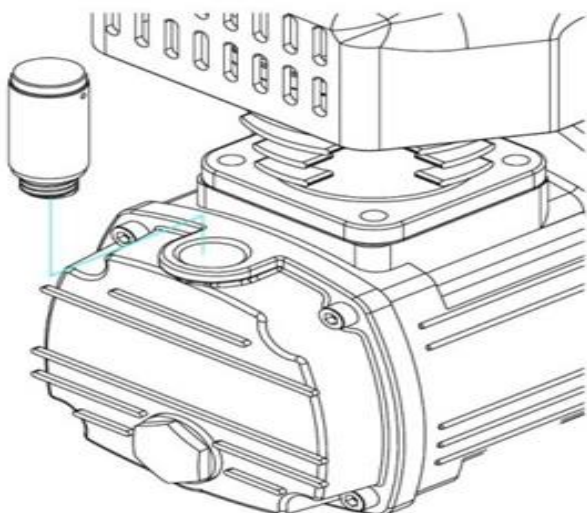
На компресорот додадете му масло од отворот, до линијата за максимално количество на рачката за масло. Видете ги Сликите 3 и 6.



Слика 3

МОНТАЖА НА ЦЕВКАТА ЗА ВЕНТИЛАЦИЈА

Наместете ја цевката за вентилација како што е прикажано на Слика 4.



Слика 4

ОСНОВНИ ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ VAT VE 50 L

Модел	VAT VE 50 L	
Сила	2.2 kW	
Напон	230 V	
Фреквенција	50 Hz	
Сила на струја	10 A	
Брзина	2850 min ⁻¹	
Работен волумен	316 l/min	
Макс. притисок	8 bar	
Волумен на резервоарот	50 l	
Тежина	40 kg	
Максимална работна температура T max	+100°C	
Минимална работна температура T min	- 10°C	
Бучава	Ниво на звучен притисок L _{рА}	85 dB(A)
	Несигурност К	3 dB(A)
	Измерено ниво на звучна сила L _{WA}	94 dB(A)
	Гарантирано ниво на звучна сила L _{WA}	97 dB(A)
	Несигурност К	3 dB(A)

ИНСТАЛАЦИЈА

ПОЗИЦИЈА

Исклучително е важно компресорот да се инсталира во чист, добро проветрен простор каде што е опкружен со температура на воздухот не повисока од 40 °C.

Потребна е одалеченост најмалку од 1 m меѓу компресорот и објектите затоа што предметите може да го попречуваат протокот на воздух.

▲ ВНИМАНИЕ! Не поставувајте го влезот на воздух во компресорот во близина на пареа, спреј бои, во област на брусеење или на било кој друг извор на контаминација. Овие отпадоци ќе го оштетат моторот.

ЕЛЕКТРИЧНА ИНСТАЛАЦИЈА

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите работи на инсталацијата и на електричните приклучоци треба да ги извршува квалификуван електричар. Инсталацијата мора да биде во согласност со локалните прописи и националните закони за електрика.

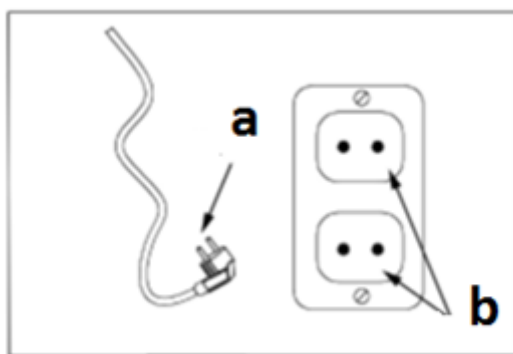
▲ ВНИМАНИЕ! Никогаш не користете продолжен кабел за напојување со овој производ. Користете додатно црево за воздух наместо продолжен кабел за напојување, за да избегнете губење на силата и трајно оштетување на моторот; Употребата на продолжен кабел за напојување ја поништува гаранцијата.



УПАТСТВО ЗА ЗАЗЕМЈУВАЊЕ

1. Овој производ предвиден е за употреба на номинални 230 волти и има приклучок за заземјување кој изгледа како што е илустрирано на Слика 5. Осигурете се дека е уредот приклучен на сидниот приклучок кој има иста конфигурација како приклучокот. Овој производ мора да биде заземјен. Во случај на краток спој, заземјувањето го намалува ризикот од електричен удар обезбедувајќи ја жицата за електрична енергија. Овој производ опремен е со кабел кој има жица за заземјување со соодветен приклучок за заземјување. Приклучокот мора да биде приклучен на сиден приклучок кој е правилно инсталиран и заземјен во согласност со сите локални прописи и одредби.

Слика 5:



- а) Приклучок за заземјување
б) Заземјен приклучок

▲ ОПАСНОСТ! Неправилната употреба на заземјувањето може да доведе до возможен ризик од струен удар!



▲ ОПАСНОСТ! Не користете адаптер за заземјување со овој производ!

2. Ако е неопходна поправка или замена на кабелот за напојување или на приклучокот, не поврзувајте ја жицата за заземјување на било која друга клема. Жицата со изолација која има зелена надворешна површина (без жолти линии) е жица за заземјување.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не ги поврзувајте (зелената или жолтата) на жива клема.

3. Проверете со квалификуван електричар или сервисер ако инструкциите за заземјување не сте ги разбрале во целост или ако се двоумите дали е производот правилно заземјен. Никогаш не модификувајте го лично приклучокот; доколку нема соодветен сиден приклучок, соодветниот приклучок треба да го постави квалификуван електричар.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

1. Локалните закони за електрични инсталации се разликуваат од реон до реон. Изворот на инсталацијата, приклучокот и заштитникот мора да бидат означени барем за струја и напон наведени на натписната плочка на моторот, и да ги исполнуваат сите прописи за електрични инсталации како минимум,

2. Користете полека растоплив или автоматски прекинувач.

▲ ВНИМАНИЕ! Прегревање, краток спој и оштетување од оган ќе резултираат од неадекватни инсталации, итн.

НАПОМЕНА: Со уредите од 230 волти, 5 ампери може да се ракува на 230 волти под следниве услови:

- а. Нема други електрични апарати или светла кои се поврзани на истата страна на колото.
- б. Напонот е нормален.
- в. Колото е опремено со автоматски осигурувач од 5 ампери или со полека растоплив осигурувач од 15 ампери.

3. Ако не може да бидат исполнети овие услови или ако дојде до исклучување на струјниот уред за заштита, можеби ќе биде неопходна работата на компресоот со 230 волти, во коло од 5 ампери.

РАБОТА

Прекинувач за притисок - AUTO/OFF – Подесен на “AUTO” позицијата, компресорот автоматски се исклучува кога притисокот во резервоарот ќе го постигне однапред одредениот максимален притисок (0,8 Мра) и работи автоматски кога притисокот во резервоарот ќе го постигне минималниот однапред подесен притисок (око 0,6 Мра). Во “OFF” позицијата, компресорот нема да работи. Овој прекинувач треба да биде во “OFF” позицијата при приклучувањето и исклучувањето на кабелот за напојување од приклучокот или при замена на алатот.

Регулатор – Регулаторот се користи за подесување на притисокот на излез на соодветните алати кои ги покренува компримираниот воздух.

Безбедносен вентил – Тој го испушта компримираниот воздух автоматски кога притисокот во резервоарот ќе го помине дозволеното ниво на притисок.

Испусна цевка – Испусната цевка ги поврзува главата на пумпата и неповратниот вентил. Врела е кога работи компресорот. За да ги избегнете болните изгореници, не допирајте ја испусната цевка.

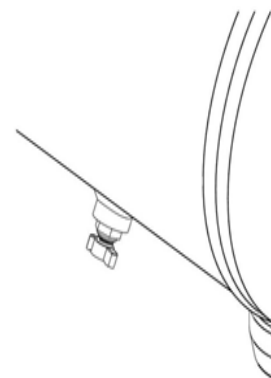
Неповратен вентил – Неповратниот вентил е еднонасочен вентил кој го пропушта компримираниот воздух во резервоарот, но спречува компримираниот воздух од резервоарот да влезе назад во пумпата.

Рачки и тркала – Дизајнирани се за лесно поместување на компресорот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не користете ги рачките на уредите со тркала за да го подигнете уредот од земја.

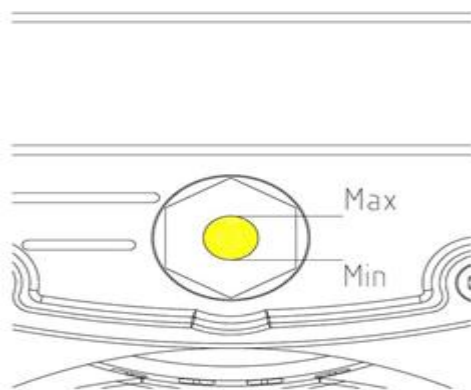
Испусен вентил – Овој вентил се наоѓа на дното од резервоарот. Се користи за испуштање на водата од резервоарот.

Обратете внимание манометарот на резервоарот да биде под 1 бар, отворете го испусниот вентил за да ја испуштите водата од резервоарот. **Ова треба да се прави еднаш неделно.**



Слика 6

ДОДАВАЊЕ НА МАСЛО За употреба се препорачува масло за компресор. Одржувајте го нивото на масло во црвениот круг на чашата со масло.



Слика 7

ПРОЦЕДУРА ЗА ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

▲ ВНИМАНИЕ! Не поврзувајте пневматски или други алати на приклучокот сè додека не се преконтролира уредот и додека не се заврши процедурата на стартување.

ВАЖНО: Не ракувајте со компресорот пред да ги прочитате инструкциите, во спротивно може да дојде до оштетување.

1. Свртете го регулаторот до крај во правец на движење на стрелките на часовникот за да овозможите проток на воздух.
2. Свртете го прекинувачот во OFF позицијата и приклучете го кабелот за напојување.
3. Свртете го прекинувачот во AUTO позиција и пуштете го уредот да работи 30 минути за да ги покрене деловите на пумпата.
4. Свртете го регулаторот до крај во правец спротивен од движењето на стрелките на часовникот. Компресорот ќе работи до подесениот максимален притисок и потоа ќе се исклучи.



Слика 8

5. Свртете го регулаторот во правец на движење на стрелките на часовникот за да го испуштите воздухот. Компресорот повторно ќе почне да работи со порано подесениот притисок (околу 6 бари).
6. Свртете го регулаторот во правец спротивен од движењето на стрелките на часовникот за да го прекинете доводот на воздух и префрлете го прекинувачот во позицијата OFF.
7. Поврзете го алатот. Префрлете го прекинувачот за притисок во AUTO позиција, компресорот почнува да работи и пумпа воздух во резервоарот. Автоматски се исклучува кога уредот ќе го постигне максималниот однапред подесен притисок. Во OFF позицијата, прекинувачот за притисок не може да работи и компресорот нема да работи. Осигурете се дека прекинувачот е во OFF позиција при приклучувањето или исклучувањето на кабелот за напојување во струја.

ВЛАГА ВО КОМПРИМИРАНИОТ ВОЗДУХ.

Влагата во воздухот ќе се претвори во вода кога е воздухот компримиран или кога ќе падне температурата. Кога е влажноста висока или кога компресорот постојано се употребува, во резервоарот ќе се собира вода. Ако користите спреј или брусен пиштол, влагата ќе се пренесува од резервоарот низ цревето, и од пиштолот како вода измешана со материјалот за прскање.

ВАЖНО: Оваа кондензација ќе доведе до појава на водени точки во бојата, посебно кога се работи за прскање со бои кои не се на база на вода. Ако се работи за брусене, може да доведе до засотој на песокот или до запушување на пиштолот со што истиот станува неефикасен. Сувиот филтер во воздушниот вод, кој се наоѓа во непосредна близина на пиштолот, ќе помогне оваа влага да се елиминира.

БЕЗБЕДНОСЕН ВЕНТИЛ

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не отстранувајте го и не обидувајте се да го подесите безбедносниот вентил!

РЕГУЛАТОР (Слика 9)

1. Со регулаторот се подесува притисокот на воздухот така да одговара на пневматскиот алат или на пиштолот за распрскување.
2. Подесете го излезниот притисок со вртење на регулаторот како на Слика 9.

Слика 9



МАНОМЕТАР

Постојат 1 или 2 манометри на овој тип на компресор, едниот го покажува притисокот во резервоарот, а другиот (доколку постојат 2 манометри) го покажува излезниот притисок по регулаторот.

ОДРЖУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Исклучете го изворот на напојување, а потоа испуштете го целиот притисок од системот пред да се обидете да го инсталирате, сервисирате, преместите или да вршите било кој вид на одржување.



Често проверувајте го компресорот за да воочите било какви видливи проблеми и следете ги процедурите за одржување секој пат кога го користите компресорот.

1. Исклучете го компресорот и ослободете го притисокот од системот. Испуштете ја водата од резервоарот со отворање на славината за испуштање која се наоѓа под резервоарот.
2. Исклучете ги прашината и нечистотијата од моторот, резервоарот и водата и воздухот и разладувачките лопатки на пумпата додека е исклучен компресорот.

ВАЖНО: Поставете го уредот колку што можете подалеку од подрачјето на прскањето, затоа што цревото ќе овозможи спречување вишокот на распрскување да го запуши филтерот.

ПОДМАЧКУВАЊЕ

SAE30 масло се препорачува за употреба. Одржувајте го нивото на масло во црвениот круг на чашата со масло.

ЗАШТИТА ОД ТЕРМИЧКО ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ!

Овој компресор опремен е со автоматска заштита од термичко преоптоварување, која ќе го исклучи моторот ако се прегрее.

Ако заштитата од термичко преоптоварување често го гаси моторот, тоа може да се случува поради една од следниве причини.

1. Низок напон.
2. Запушен филтер за воздух.
3. Недостаток на правилна вентилација.

▲ВНИМАНИЕ! Ако се активира заштитата за термичко преоптоварување, моторот пред стартувањето мора да се излади. Моторот автоматски повторно ќе се покрене без предупредување, ако е вклучен во електричниот приклучок и уредот е вклучен.

СКЛАДИРАЊЕ

1. Кога не се користи, складирајте ги цревото и компресорот на ладно и суво место.
2. Испуштете ја водата од резервоарот.
3. Исклучете го цревото и држете го на врвот на компресорот, за да се избегне оштетување.

ТАБЕЛА СО ВОЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Проблем	Возможна причина	Решение
Компресорот не може да стартува / повторно да стартува	1. Нема електрична енергија, жицата конектор е слаба; 2. Исклучен осигурувач; 3. Автоматски осигурувач; 4. Отворен прекинувач за термичко преоптоварување; 5. Не работи прекинувачот за притисок;	1. Осигурете се дека уредот е приклучен во струја. Проверете ги конекторот и прекинувачот за преоптеретување на моторот. 2. Заменете го осигурувачот. 3. Покренете го автоматскиот осигурувач, проверете дали е напонот низок. 4. Исклучете го компресорот, почекајте моторот да се излади и затворете го прекинувачот за термичко преоптоварување, потоа повторно покренете го. 5. Заменете го прекинувачот за притисок.
Моторот заостанува или споро работи	1. Напонот е премногу слаб 2. Погрешно подмачкување или го нема 3. Мала сила поради лошиот контакт. 4. Краток спој на моторот 5. Неповратниот вентил е блокиран	1. Проверете дали е напонот низок. 2. Во упатството видете го оделот каде што е опишано подмачкувањето 3. Проверете ги контактите, исфрлете го продолжниот кабел доколку го користите, проверете го колото со волтметар 4. Заменете го моторот. Најдете овластен електричар да ги провери моторот и каблите. Продолжете по неговите препораки. 5. Демонтирајте го неповратниот вентил, проверете дали е блокиран, и заменете го. ОПАСНОСТ! Никогаш не расклопувајте го неповратниот вентил под притисок. Првин испуштете го резервоарот
Растопувачките осигурувачи пукаат/автоматскиот осигурувач постојано се гаси. ВНИМАНИЕ! Никогаш не користете продолжен кабел со овој производ	1. Погрешен осигурувач, колото е преоптеретено. 2. Дефектен неповратен вентил или без оптеретување	1. Проверете ја исправноста на осигурувачите, користете спор осигурувач. Исклучете ги другите електрични уреди од колото или покренете го компресорот на сопствена гранка на колото 2. Заменете го или поправете го. ОПАСНОСТ! Никогаш не расклопувајте го неповратниот вентил под притисок. Првин испуштете го резервоарот
Постојано се активира заштитата од термичко оптеретување	1. Низок напон 2. Запушен филтер за воздух 3. Недостаток на соодветна вентилација/собната температура е премногу висока	1. Исфрлете го продолжниот кабел, проверете го волтметарот 2. Исчистете го филтерот (видете го одделот Одржување) 3. Поместете го компресорот во добро проветрен простор 4. Заменете го

	4. Дефект на неповратниот вентил 5. Неисправен вентил на компресорот	5. Заменете го склопот на вентили ОПАСНОСТ! Никогаш не расклопувајте го неповратниот вентил под притисок. Првин испуштете го резервоарот
Тропкање, зуење, необични вибрации	1. Разлабавени завртки, резервоарот не е израмнет 2. Неисправно лежиште на ексцентричната или осовината на моторот 3. Цилиндерот или клипниот прстен е оштетен	1. Затегнете ги завртките, поставете го резервоарот на рамно 2. Заменете го 3. Заменете го или поправете го доколку е неопходно
Притисокот во резервоарот паѓа кога ќе се исклучи компресорот	1. Разлабавена славина на резервоарот 2. Проверете дали пропушта вентилот 3. Разлабавени конектори на прекинувачот за притисокот или регулаторот	1. Затегнете ја 2. Расклопете ги, проверете го склопот на вентили, исчистете ги или заменете ги 3. Проверете ги сите конектори со помош на раствор од сапун и вода и затегнете ги
Компресорот постојано работи, а излезот за воздух е понизок од нормалниот / низок притисок на воздух	1. Претерана употреба на воздух, мал компресор 2. Запушен вшмукувачки филтер 3. Воздух пропушта во цевките (на машината или внатре во системот) 4. Искршени влезни вентили 5. Клипниот прстен е истрошен	1. Намалете ја употребата или купете уред со поголем притисок на воздух (SCFM) 2. И исчистете го или заменете го 3. Заменете ги компонентите кои пропуштаат или затегнете ги ако е неопходно 4. Заменете ги вентилите на компресорот 5. Заменете ги клипот или цилиндерот
Премногу влага во воздухот што се испушта	1. Премногу вода во резервоарот 2. Висока влажност	1. Испуштете го резервоарот по секоја употреба. 2. Поместете го во помалку влажен простор; испуштете го воздухот од резервоарот почесто кога е влажно времето и користете вграден филтер. НАПОМЕНА: Кондензацијата на водата не е предизвикана од дефект на компресорот
Компресорот постојано работи и и го отвора сигурносниот вентил како расте притисокот	1. Неисправен прекинувач за притисок 2. Неисправен сигурносен вентил	1. Заменете го прекинувачот 2. Заменете го сигурносниот вентил со оригинален дел за заменување
Претерано покренување и запирање (авто старт)	Премногу висока кондензација во резервоарот	Испуштајте почесто
Воздух пушта од вентилот на прекинувачот за притисок	Проверете дали е заглавен вентилот во отворена положба	Отстранете го и заменете го неповратниот вентил ОПАСНОСТ! Никогаш не расклопувајте го неповратниот вентил под притисок. Првин испуштете го резервоарот

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на направата :

Компресор Villager VAT VE 50 L

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/29/EU за притисок на едноставен сад
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатбилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Сертификационо тело според Директивата 2014/29/EU:
APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate № 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.
P17675/001

Идентификациона ознака на серијата на садот **VAT VE 50 L: OD298**

Овластено тело според Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:
Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

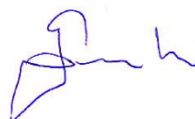
Измерено ниво на бука LwA 94 dB(A)
Гарантирано ниво на бука LwA 97 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 22.11.2022.

Лице овластено за составување на изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



COMPRESOR

Villager VAT VE 50 L

Instrucțiuni de utilizare originale



Simboluri și semnificații



Citiți instrucțiunile de utilizare



Trebuie purtată protecția auditivă



Dispozitivul Compresor poate fi pornit fără avertizare



Pericol de temperatură ridicată



Înaltă tensiune, pericol pentru viață!



Nu deschideți supapă înainte de a conecta tubul



Nu utilizați compresorul portabil cu carcasă deschisă



Acest simbol indică că produsul nu trebuie îndepărtat cu alte deșeuri menajere. În scop de a preveni orice dauna asupra mediului sau a sănătății datorită eliminării necorespunzătoare a deșeurilor, produsul trebuie predat spre reciclare – astfel încât materialele să fie îndepărtate într-un mod responsabil. Atunci când reciclați produsul dvs, duceți-l la o companie locală pentru colectare sau adresați-vă administrației locale pentru a vă direcționa către companii implicate în astfel de activități.

Instrucțiuni de manipulare

Vă rugăm citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de a încerca să montați, instalați, mânuiți sau întrețineți produsul descris. Protejați-vă pe voi și pe cei din jur respectând toate notificările de siguranță. Încât nu respectați instrucțiunile se poate ajunge la leziuni corporale și/sau pagube materiale ! Păstrați această instrucțiune pentru utilizările ulterioare.

DESCRIERE

Compresoare cu acționare directă cu lubrificare cu ulei sunt proiectate pentru piața hobby ("efectuează singur") cu numeroase aplicații în munca la domiciliu și la automobile. Aceste compresoare pot mobiliza pistoale de pulverizare, cheile cu percuție, pistoale pentru baterea cuielor și alte scule. Acest compresor poate asigura și aer umed comprimat (<8 bara). Instalați filtrul pentru apă sau feon între compresor și scula electrică dacă sculele electrice au nevoie de aer uscat.

NOTĂ PRIVIND SIGURANȚA

Acest manual conține informații foarte importante care trebuie fi citite și înțelese. Aceste note sunt date cu scopul SIGURANȚEI și cum ar PREVENI PROBLEMELE CU ECHIPAMENTUL. Următoarele simboluri prezintă ajutor pentru a înțelege aceste note.

▲ PERICOL! Pericolul indică o situație periculoasă extremă care, dacă nu se evită, va rezulta cu moartea sau leziuni grave.

▲ AVERTISMENT! Avertizarea indică la potențiala situație periculoasă care, în caz că nu se evită, poate aduce la moarte sau leziuni grave.

▲ ATENȚIE! Atenția indică la situația periculoasă care, în caz că nu se evită, poate duce la o avarie minoră sau moderată.

▲ NOTĂ! Note indică la notele importante care încât nu se respectă, POT aduce la deteriorarea echipamentului.

Despachetarea

Înainte și după despachetare, verificați cu atenție dacă există daune la care se poate ajunge în timpul transportului. Asigurați-vă că conectorii, șuruburile și celelalte piese sunt bine strânse înainte de a pune în funcțiune compresorul.

▲ AVERTISMENT!

nu utilizați compresorul în caz că s-a ajuns la deteriorare în timpul transportului. mânuirea și utilizarea. aceste poate aduce la deteriorare sub formă de plesnire și să provoace leziuni sau să aducă la pagube materiale.

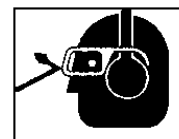
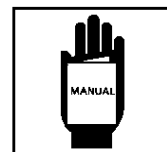
▲ PERICOL!**Avertizare în privința aerului care se inhalează**

Acest compresor nu este echipat și nu trebuie să se utilizeze "așa cum este" pentru producerea aerului care ar putea fi inspirat. Pentru fiecare aplicație a aerului pentru consum uman, compresorul trebuie să fie echipat cu echipanem pentru siguranță și de avertizare. Aceat echipament suplimentar este necesar pentru filtrarea și curățire corectă a aerului în aer care va satisface specificațiile minime pentru standardele locale.

INFORMAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Din cauză că compresorul și celelalte componente (pompa, pistolul de pulverizare, filtrele, gresoarele, furtunurile, etc) care se utilizează formează sistemul pompei de presiune înaltă, următoare măsuri de precauție trebuie să se respecte:

1. Citiți cu atenție toate instrucțiunile incluse împreună cu acest produs. Fiți în totalitate familiarizați cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului.
2. Urmăriți toate regulile locale cu privire la instalarea electrică și la siguranță cum este cazul în SUA, Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (ANRE) și Legea privind sănătatea și securitatea muncii.
3. Doar cele persoane care sunt bine familiarizate cu regulile de funcționare în condiții de siguranță ar trebui să li se permită să utilizeze acest compresor.
4. Țineți vizitatorii la distanță și niciodată nu permiteți copiilor să poposească în spațiul de muncă.
5. Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auzi în timpul mânăuirii cu pompa sau cu dispozitivul.
6. Nu stați sau utilizați pompa sau dispozitivul ca mânieri.
7. Înainte de utilizare, verificați sistemul de aer comprimat și componentele electrice dacă există semne de deteriorare, ruină, uzură sau scurgeri, reparați sau schimbați piesele defecte înainte de utilizare.
8. Verificați cu regularitate toate înșurubările pentru a fi strânse corect.



▲AVERTISMENT!

Motoarele, echipamentul electric și controalele pot provoca arc electric care vor aprinde și gazul inflamabil sau evaporările. Niciodată nu utilizați dispozitivul sau îl reparați lângă sau în apropierea gazului inflamabil sau a evaporărilor. Niciodată nu păstrați lichidele sau gazele inflamabile în apropierea compresorului.

**▲ATENȚIE!**

Piesele compresorului pot fi foarte calde, chiar dacă dispozitivul este oprit.

9. Țineți degetele departe de compresor atunci când este în funcțiune, piesele care se mișcă repede și pesel fierbinți vor provoca leziuni și/sau arsuri.



10. Dacă echipamentul începe să vibreze într-un mod neobișnuit, stinge-ți motorul și căutați imediat cauza, vibrația prezintă de obicei avertizare pentru o problemă.

11. Pentru a reduce pericolul de incendiu, mențineți motorul/exteriorul fără urme de ulei, dizolvanți sau cantități mari de grăsimi.

▲AVERTISMENT!

Niciodată nu scoateți sau încercați să reglați supapa de siguranță. Mențineți supapa de siguranță fără vopseli și alte acumulări.

▲PERICOL!

Niciodată nu încercați să reparați sau schimbați rezervorul! Sudura, găurirea sau orice altă prelucrare va slăbi rezervorul și va duce la deteriorare din cauza fisurării sau exploziei. Întotdeauna schimbați rezervoarele uzate sau deteriorate.

**▲AVERTISMENT!**

Zilnic eliminați lichidele din rezervor.

13. Rezervoarele ruginesc din cauza acumulării umidității, care slăbește rezervorul. Insistați ca să goliți rezervorul regulat și să îl controlați temporar din cauza situațiilor nesigure cum ar fi formarea ruginii sau a coroziunii.

14. Aerul care circulă repede ridică praful și rezidurile, care pot fi dăunătoare. Eliberați ușor aerul atunci când ucați umezeala sau efectuați decompresia sistemului compresorului.

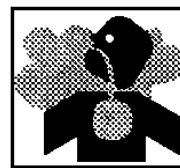
MĂSURI DE SIGURANȚĂ CU OCAZIA PULVERIZĂRII**▲AVERTISMENT!**

Nu aruncați materiale inflamabile lângă flăcări deschise sau lângă surse de aprindere, inclusiv compresoare.



15. Nu fumați atunci când pulverizați vopseala, a insecticidului sau a altor substanțe inflamabile.

16. Utilizați masca pentru față/respiratorul atunci când pulverizați și stropiți în încăperii bine aerisite pentru a preveni pericolul asupra sănătății și de incendiu.



17. Nu îndreptați vopseaua sau pulverizați alte materii pe compresor. Așezați compresorul cât mai departe este posibil din zona de pulverizare ca acumularea de dizolvanți pe suprafața compresorului să fie minimă.

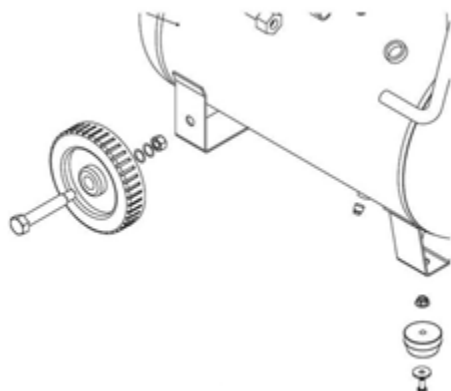
18. Pentru a reduce pericolul de incendiu, instalați compresorul dearte de tăietorul de lemne pentru a evita aspirarea rumegușului în motor.

19. Atunci când pulverizați sau curățați cu dizolvanți sau cu chimicale toxice, urmați instrucțiunile producătorului materiilor chimice.

MONTAJUL

ÎNCHEIEREA BĂRII DE MÂNĂ

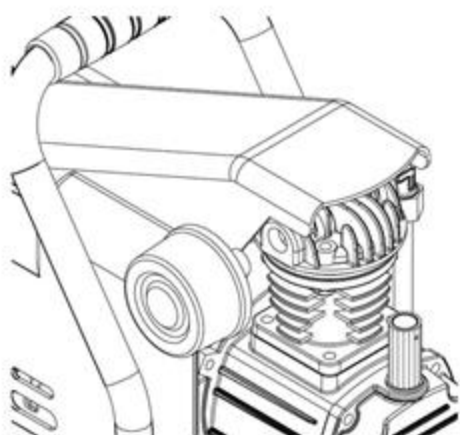
Îndepărtați șurubul și saibele de la rezervor pentru a fixa roțile și piciorușeșe din cauciuc, vedeți imaginea 1.



Imaginea 1

MONTAREA FILTRELOR DE AER

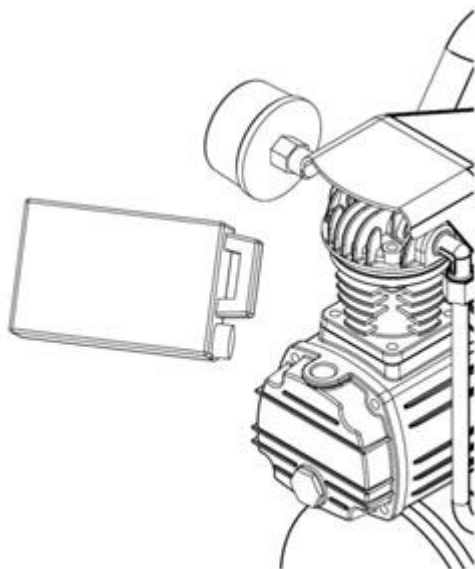
Montați filtrele de aer pe capul cilindrului, vedeți imaginea 2.



Imaginea 2

ULEIUL

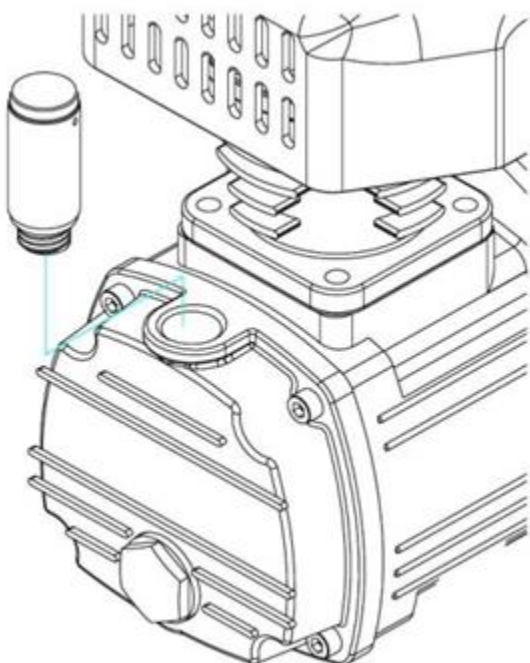
Adăugați compresorului ulei din orificiu, până la linia pentru cantitatea maximă pe pârgă de ulei. Vedeți imaginile 3 și 6.



Imaginea 3

MONTAREA CONDUCTEI DE EVACUARE

Instalați conducta de evacuare cu este prezentat în imaginea 4.



Imaginea 4

DATE TEHNICE DE BAZĂ VAT VE 50 L

Modelul	VAT VE 50 L	
Puterea	2.2 kW	
Voltaj	230 V	
Frecvența	50 Hz	
Intensitatea curentului	10 A	
Viteza	2850 min ⁻¹	
Volumul de lucru	316 l/min	
Presiunea max.	8 bar	
Volumul rezervorului	50 l	
Greutatea	40 kg	
Temperatura maximă de acțiune T max	+100°C	
Temperatura minimă de acțiune T min	- 10°C	
Zgomot	Nivelul presiunii acustice L _{pA}	85 dB(A)
	Incertitudinea de măsurare K	3 dB(A)
	Nivel de presiune sonoră măsurat L _{WA}	94 dB(A)
	Nivel de putere acustică garantat L _{WA}	97 dB(A)
	Incertitudinea de măsurare K	3 dB(A)

INSTALAREA

POZIȚIA

Este foarte important ca compresorul să se instaleze în spațiu curat, bine aerisit unde este înconjurat de temperatura aerului nu mai mare de 40 °C.

Este nevoie de o depărtare de minim 1m între compresor și obiecte din cauză că aceste obiecte pot împiedica fluxul de aer.

▲ ATENȚIE ! Nu instalați admisia de aer a compresorului în apropierea vaporilor, vopselii în spray, în zona forajului sau în apropierea oricărui izvor de contaminare. Aceste reziduri pot deteriora motorul.

INSTALAȚIA ELECTRICĂ

▲ AVERTISMENT! Toate lucrările la instalare și conexiunilor electrice trebuie să fie efectuate de un electrician calificat. Instalarea trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale și Legile naționale referitoare la echipamentele electrice.

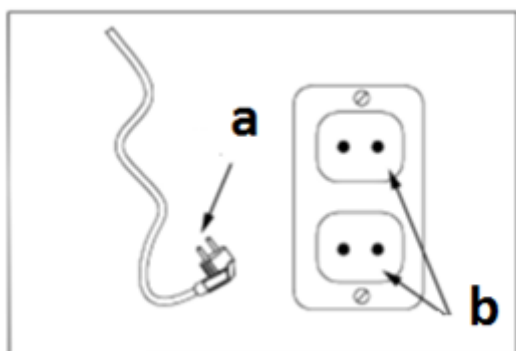
▲ ATENȚIE! Niciodată nu utilizați un cablu de alimentare de extensie la acest produs. Utilizați furtunul suplimentar de aer în loc de cablu de alimentare de extensie pentru a evita pierderea de putere și deteriorarea de durată a motorului; Utilizarea cablului de alimentare de extensie anulează garanția.



INSTRUCȚIUNI PETRU ÎMPĂMÂNTAREA ELECTRICĂ

1. Acest produs este prezăcut pentru utilizarea la 230 volți nominali și are priză pentru împământare care arată așa cum este ilustrat în imaginea 5. Asigurați-vă că dispozitivul este conectat la priza care are aceeași configurație ca fișa. Acest produs trebuie să fie împământat. În caz de scurt circuit, împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui fir de energie electrică. Acest produs este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare cu firul de împământare corespunzător cu fișă de împământare corespunzătoare. Fișa trebuie să fie conectată la priza care este corect instalată și împământată în conformitate cu toate reglementările și dispozițiile locale.

Imaginea 5:



- a) Conecție de împământare
- b) Fișă de împământare

▲ PERICOL! Utilizarea incorectă a împământării poate aduce la riscul de șoc electric !



▲ PERICOL! Nu utilizați adaptor pentru împământare la acest produs !

2. Dacă este nevoie de reparare sau de schimb de cablu de alimentare sau a prizei, nu legați cablul de împământare la oricare terminal. Firul de izolație care are suprafața exterioară verde (cu sau fără linii galbene) este firul pentru împământare.

▲ AVERTISMENT! Niciodată nu conectați (sau pe cea verde sau pe cea galbenă) pe terminalul viu.

3. Consultați un electrician calificat sau un serviciu dacă nu ați înțeles pendeplin instrucțiunile pentru împământare sau sunteți în dubiu dacă produsul este împământat corect. Sub nici o formă nu modificați personal prizele, lăsați ca priza corespunzătoare să fie instalată de către un electrician calificat.

▲ AVERTISMENT!

1. Reglementările locale pentru instalările electrice diferă de la zonă la zonă. sursa instalări, fișa și protectorul trebuie să fie marcate măcar pentru curentul electric și tensiune menționate pe plăcuța de identificare a motorului, și să îndeplinească toate reglementările pentru instalațiile electrice ca un minim,
2. Utilizați siguranță care se topește încet sau unul automat.

▲ ATENȚIE! Supraîncălzirea, scurtcircuitul și deteriorarea din cauza focului vor rezulta din cauza instalării neadecvate, etc.

NOTĂ: Cu dispozitivele de 230 volți, 5 amperi se poate mânui la 230 volți în următoarele condiții:

- a. Nu există alte aparate electrice sau lumini care sunt legate pe aceeași parte a circuitului.
 - b. Voltajul este normal.
 - c. Circuitul este echipat su o siguranță automată de 5 amperi sau cu siguranță care se topește lent de 15 amperi.
3. Dacă aceste condiții nu pot fi îndeplinite sau în cazul în care se ajunge la deconectarea dispozitivului electric pentru protecție, poate va fi necesara compresorul să lucreze cu 230 volți, în circuitul de 5 amperi.

FUNCȚIONAREA

Comutatorul de presiune - AUTO/OFF – Este setat pe poziția “AUTO”, compresorul se deconectează automat atunci când presiunea în rezervor atinge presiunea maximă (0,8 Mpa) predeterminată (în jur de 0,6 Mpa). În poziția “OFF”, compresorul nu va funcționa. Acest întrerupător trebuie să fie în poziția “OFF” în momentul conectării și deconectării cablului de alimentare din priză sau cu ocazia schimbului de instrumente.

Regulator – Regulatorul se utilizează pentru regularea presiunii de ieșire la instrumentele adecvate care pune în mișcare aerul comprimat.

Supapa de siguranță – eliberează automat aerul comprimat atunci când presiunea în rezervor depășește nivelul permis de presiune.

Conducta de refulare – Conducta de refulare leagă capul pompei și supapa de control. Este fierbinta atunci când compresorul este în funcțiune. Pentru a evita arsurile dureroase, nu atingeți conducta de refulare.

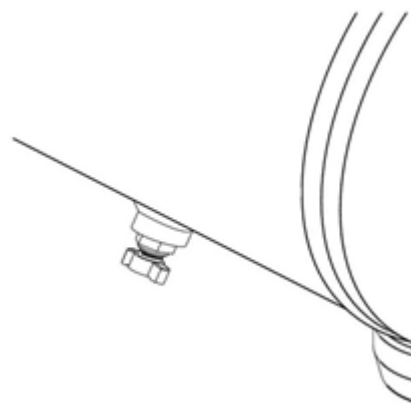
Upapa de control – Supapa de control este supapă cu sens unic care permite ieșirea aerului comprimat în rezervor, dar împiedică ca aeru comprimat să ajungă din rezervor înapoi în pompă.

Mânierele și roțile – proiectate pentru deplasarea ușoară a compresorului.

▲AVERTISMENT! Niciodată nu utilizați mânierele la dispozitivele cu roți pentru a le ridica de la pământ.

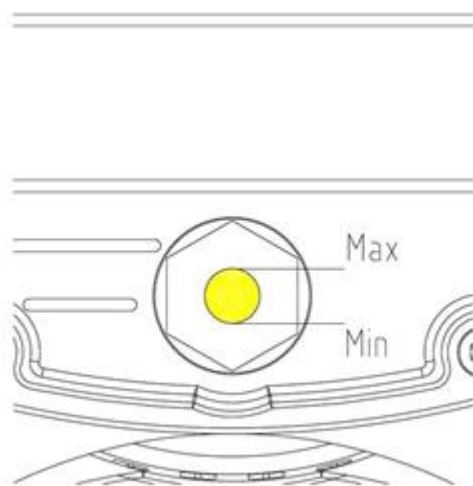
Supapa de evacuare– Acestă supapă se găsește în partea inferioară a rezervorului. Se utilizează pentru evacuarea apei din rezervor.

Fiți atenți ca manometrul rezervorului să fie sub 1 bar, deschideți supapa de evacuare pentru a evacua apa din rezervor. **Acest procestrebuie repetat o dată pe săptămână.**



Imaginea 6

ADĂUGAREA DE ULEI Pentru utilizare se recomandă ulei pentru compresoare. Menținerea nivelului uleiului în cercul roșu al paharului cu ulei.



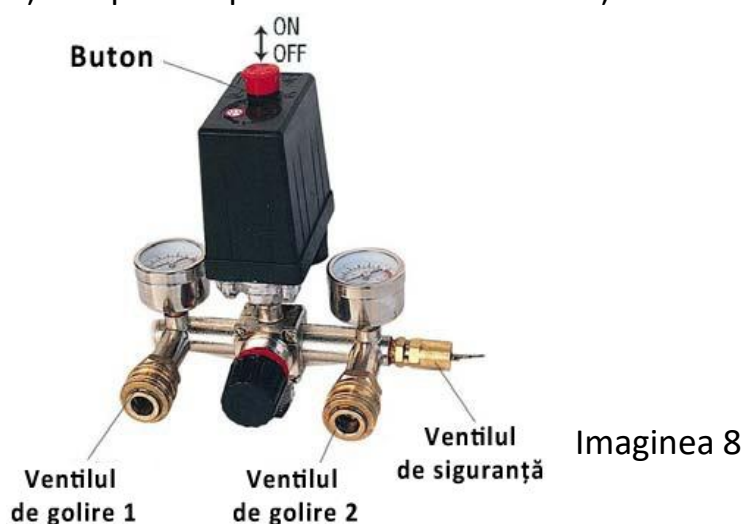
Imaginea 7

PROCESUL PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

▲ ATENȚIE! Nu introduceți în priză instrumentele pneumatice sau alte instrumente până nu verificați dispozitivul și până nu se termină procesul de start.

IMPORTANT: Nu utilizați compresorul înainte de a citi instrucțiunile, în caz opus se poate ajunge la deteriorări.

1. Rotiți reglatorul complet în sensul mișcării acelor ceasornicului pentru a permite fluxul de aer.
2. Rotiți întrerupătorul în poziția OK și conectați cablul de alimentare.
3. Rotiți întrerupătorul în poziția AUTO și lăsați ca dispozitivul să funcționeze 30 minute pentru a mobiliza piesele pompei.
4. Rotiți reglatorul complet în sensul opus acelor ceasornicului. Compresorul va funcționa până la presiunea maximă setată și se va stinge.



5. Rotiți reglatorul în sensul acelor ceasornicului pentru a evacua aerul. Compresorul va începe să funcționeze din nou la presiunea setată anterior (în jur de 6 bari).
6. Rotiți reglatorul în sensul opus acelor ceasornicului pentru a mobiliza întrerupe fluxul aerului și deplasați comutatorul în poziția OFF.
7. Conectați instrumentele. Deplasați comutatorul de presiune în poziția AUTO, compresorul va începe să funcționeze la fel și pompa de aer în rezervor. Se exclude automat atunci când dispozitivul atinge presiunea setată anterior setată. În poziția OFF, comutatorul de presiune nu poate să funcționeze la fel și compresorul. Vă asigurați că comutatorul este în poziția OFF odată cu conectarea sau deconectarea cablului de alimentare.

UMIDITATEA ÎN AERUL COMPRIMAT.

Umiditatea din aer se va transforma în apă atunci când aerul este comprimat sau scade temperatura. Atunci când umiditatea este mare sau compresorul funcționează neconținut o perioadă mai lungă de timp, apa se va colecta în rezervor. Dacă utilizați spray sau pistol abraziv, umiditatea se va transmite din rezervor, prin furtun și din pistol ca apă amestecată cu materia de pulverizare.

IMPORTANT: Această condensare va duce la apariția punctulețelor de apă în vopsea, în special când este vorba de pulverizarea vopselelor care nu sunt pe bază de apă. Dacă vorbim de foraj, poate duce la oprirea nisipului sau la înfundarea pistolului făcându-l ineficient. Filtrul uscat în conducta de aer, care se găsește în apropierea pistolului, va ajuta ca această umiditate să se evacueze.

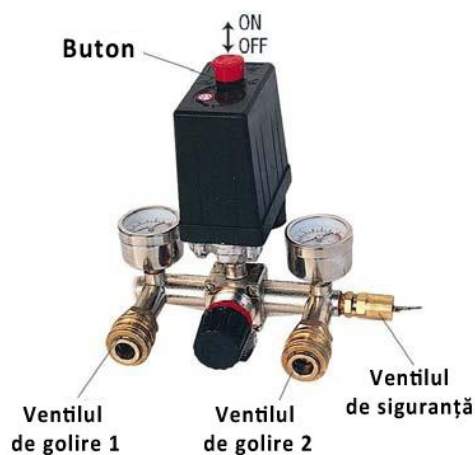
SUPAPA DE SIGURANȚĂ

▲AVERTISMENT! Nu înlăturați sau încercați să reglați supapa de siguranță!

REGULATORUL (Imaginea 9)

1. Regulatorul reglează presiunea aerului așa ca să corespundă instrumentelor pneumatice sau pistolului de pulverizare.
2. Setați presiunea de evacuare rotind regulatorul ca în imaginea 9.

Imaginea 9



MANOMETRUL

Există 1 sau 2 manometre la acest tip de compresoare, unul prezintă presiunea în rezervor iar celălalt (dacă există 2 manometre) prezintă presiunea de evacuare după regulator.

ÎNȚREȚINERE

▲ AVERTISMENT! Opriți alimentarea cu energie electrică după care eliberăți toată presiunea din sistem înainte de a începe instalarea, servisarea, mutarea sau oricare altă formă de întreținere.



Verificați frecvent compresorul pentru a observa orice probleme vizuale și urmăriți procedeele de întreținere de fiecare dată când utilizați compresorul.

1. Deconectați compresorul și eliberați presiunea din sistem. Eliberați apa din rezervor așacă deschideți supapa de evacuare care se găsește sub rezervor.
2. Curățați praful și murdăria din motor, rezervor și umiditatea din aer și lamelele de răcire a pompei până compresorul nu este în funcțiune.

IMPORTANT: Situați dispozitivul cât mai departe este posibil de zona pulverizării, din cauză că furtunul va împiedica pulverizarea în surplus să înfunde filtrul.

LUBRIFICAREA

Uleiul SAE30 este recomandat pentru utilizare. Mențineți nivelul uleiului în cercul roșu al paharului cu ulei.

PROTECȚIA DE SUPRASOLICITAREA TERMICĂ

▲ ATENȚIE! Acest compresor este echipat cu o protecție automată de suprasolicitare termică, care va exclude motorul dacă se supraîncălzește.

Dacă protecția de suprasolicitarea termică exclude frecvent motorul, acestea se întâmplă din una din următoarele cauze:

1. Tensiune scăzută.
2. Filtul de aer înfundat.
3. Lipsa de ventilare corespunzătoare.

▲ ATENȚIE! Dacă protecția de suprasolicitarea termică se activează, trebuie să se permită motorului să se răcească înainte se start. Motorul va porni din nou automat fără avertizare, dacă este conectat în priza electrică și dispozitivul este pornit.

STOCAREA

1. Atunci când nu este în uz, stocați furtunul și compresorul într-un loc rece și uscat.
2. Eliberați apa din rezervor.

3. Deconectați furtunul și păstrați-l pe partea superioară a compresorului pentru a evita deteriorarea.

TABELA POSIBILELOR PROBLEME ȘI REZOLVĂRILE LOR

Problema	Posibilele cauze	Rezolvările
Compresorul nu poate porni / porni din nou	1. Nu există energie electrică, firul de conectare liber; 2. Siguranța exclusă; 3. Siguranța automată; 4. Întrerupătorul pentru suprasarcina termică deschis; 5. Comutatorul de presiune nu funcționează;	1. Asigurați-vă că dispozitivul este conectat la curent, Verificați conectorul și comutatorul pentru suprasolicitarea motorului. 2. Schimbați siguranța. 3. Întrerupeți siguranța automată, verificați dacă tensiunea este scăzută. 4. Opriți compresorul, așteptați ca motorul să se răcească și închideți comutatorul pentru suprasolicitarea termică, porniți din nou. 5. Schimbați comutatorul pentru tensiune.
Motorul nu lucrează sau lucrează lent	1. Tensiunea este prea mică 2. Lubrificare greșită sau absentă 3. Putere mică din cauza contactului rău. 4. Scurtcircuit al motorului 5. Supapa de reținere este blocată	1. Verificați dacă tensiunea este joasă. 2. În instrucțiune verificați unde este descrisă lubrificarea 3. Verificați conexiunile, scoateți prelungitorul dacă îl utilizați, verificați circuitul cu voltmetrul 4. Schimbați motorul. Găsiți un electrician autorizat pentru verificarea motorului și a cablurilor. Respectați recomandările lui/ei. 5. Demontați supapa de control pentru a verifica dacă este blocat, și schimbați-l. PERICOL! Niciodată nu demolați supapa de control dacă este sub tensiune. Mai întâi eliberați rezervorul
Siguranțele care se topesc fisurează/siguranța automată se oprește neconținut.. ATENȚIE! Niciodată nu utilizați prelungitorul la acest produs	1. Siguranță greșită, circuitul suprasolicitat. 2. Supapa de control defectă sau fără sarcină	1. Verificați dacă siguranța este corectă, utilizați siguranță lentă. Deconectați celelalte dispozitive electrice de la circuit sau porniți compresorul la o ramură aparte a circuitului 2. Schimbați sau reparați. PERICOL! Niciodată nu demolați supapa de control care este sub tensiune. Mai întâi golii rezervorul
Protecția de suprasolicitarea termică se	1. Tensiune joasă 2. Filtrul pentru aer înfundat	1. Scoateți prelungitorul, verificați cu voltmetrul 2. Curățiți filtrul (vedeți instrucțiunea de

activează neconținut	3. Lipsa de ventilație corespunzătoare/temperatura camerei prea mare 4. Defectul supapei de control 5. Supapa compresorului defectă	întreținere) 3. Verificați compresorul în spațiu bine aerisit 4. Schimbați 5. Schimbați ansamblul supapelor PERICOL! Niciodată nu demontați supapa de siguranță care este sub tensiune. Mai întâi golii rezervorul
Lovitura, bătăitul, vibrații neobișnuite	1. Șuruburi slăbite, rezervorul nu este drept 2. Rulmenți defecti la axul excentric sau a motorului 3. Cilindrul sau pistonul inelului deteriorat	1. Strângeți șuruburile, puneți rezervorul în același nivel 2. Schimbați 3. Schimbați sau reparați dacă este cazul
Presiunea în rezervor scade atunci când se deconectează compresorul	1. Robinet libel la rezervor 2. Verificați dacă supapa are scurgeri 3. Conectori liberi pe comutatorul de tensiune sau reglator	1. Strângeți 2. Demontați, verificați conexiunile supapei, curățați sau schimbați 3. Verificați toate conectoarele cu ajutorul soluției de săpun și apă și strângeți
Compresorul funcționează neconținut iar ieșirea aerului este mai mică decât cea normală/presiune aerului mică	1. Utilizare excesivă a aerului, compresor prea mic 2. Filtrul de aspirare înfundat 3. Scurgeri de aer în conducte (în mașină sau în interiorul sistemului) 4. Supapa de intrare ruptă 5. Inelul cu piston uzat	1. Reduceți utilizarea sau cumpărați un dispozitiv cu presiune de aer mai mare (SCFM) 2. Curățați sau înlocuiți 3. Înlocuiți piesele care sunt defecte sau strângeți-le dacă este cazul 4. Înlocuiți supapele compresorului 5. Înlocuiți pistonul sau cilindrul
Mai multă umiditate a aerului care se eliberează	1. Prea multă apă în rezervor 2. Umiditate crescută	1. Golii rezervorul după fiecare utilizare. 2. Deplasați-l în spațiu cu mai puțină umiditate; eliberați aerul din rezervor mai frecvent atunci când este timp umez și utilizați filtrul încorporat. NOTĂ: Condensarea apei nu este provocată de defectul compresorului
Compresorul funcționează neconținut și deschide supapa de siguranță odată cu creșterea presiunii	1. Comutator de presiune defect 2. Supapa de siguranță defectă	1. Înlocuiți comutatorul 2. Înlocuiți supapa de siguranță cu o piesă originală

Mișcare și oprire excesivă (auto start)	Condensarea în rezervor prea mare	Evacuați mai frecvent
Aerul se eliberează din supapă pe comutatorul de presiune	Verificați dacă supapa este blocată în poziția deschis	Dacă și schimbați supapa de control PERICOL! Niciodată nu demolați supapa de control care este sub tensiune. Mai întâi goliți rezervorul

Declarația de conformitate

Directiva privind mașinile 2006/42/EC od 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea dispozitivului: **Compresor Villager VAT VE 50 L**

Declar pe deplina răspundere că produsul menționat a fost modelat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța aparatelor
- Directiva 2014/29/EU în prezența vasului simplu
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde utilizate:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Organul de certificare în conformitate cu Directiva 2014/29/EU:

**APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.
P17675/001**

Simbolul de identificare a seriei recipientului **VAT VE 50 L: OD298**

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Nivelul măsurat de zgomot	L _{WA} 94 dB(A)
Nivelul garantat de zgomot	L _{WA} 97 dB(A)

Persoana responsabilă pentru întocmirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa companiei Villager D.O.O, Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea/ data: Ljubljana, 22.11.2022.

Persoana autorizată pentru întocmirea
declarației în numele producătorului
Zvonko Gavrilov



KOMPRESOR

Villager VAT VE 50 L

Pôvodný návod na použitie



Symbole a ich význam



Prečítajte si návod na použitie



Musíte nosiť chrániče sluchu



Kompresorové zariadenie možno pohnúť bez varovania



Nebezpečenstvo vysokej teploty



Vysoké napätie, život ohrozujúce!



Pred pripojením trubice, neotvárajte ventil



Nepoužívajte prenosný kompresor s otvoreným krytom.



Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek újme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.

Pokyny na obsluhu

Prečítajte pozorne tieto pokyny pred tým než začnete s montážou, s inštalovaním, s obsluhou alebo s údržbou opísaného výrobku. Ochráňte seba aj ostatných, rešpektujúc všetky bezpečnostné poznámky. Pokiaľ nerešpektujete pokyny, môžete spôsobiť úrazy a / alebo poškodenie majetku! Uložte tieto pokyny pre použitie v budúcnosti.

OPIS

Kompresory s priamym pohonom, ktoré sa mastia olejom, sú navrhnuté pre hobby trhy („Urob si sám“) s početnými využitiami pri práci doma a na autách. Tieto kompresory môžu poháňať striekacie pištole, nárazové kľúče, pištole na vrážanie klinec a iné nástroje. Tento kompresor môže zabezpečiť aj vlhký stlačený vzduch (<8 barov). Nastavte vodný filter alebo fén medzi kompresorom a elektrickým nástrojom, pokiaľ elektrický nástroj potrebuje suchý vzduch.

POZNÁMKY O BEZPEČNOSTI

Táto príručka obsahuje veľmi dôležité poznámky, ktoré je potrebné prečítať a pochopiť. Tieto poznámky sú uvedené kvôli BEZPEČNOSTI, a aby BOLI ZAŽEHNANÉ PROBLÉMY S PRÍSLUŠENSTVOM. Nasledujúce symboly pomôckou na porozumenie týchto poznámok.

▲ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ukazuje na existujúcu nebezpečnú situáciu ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo seriózne zranenia.

▲ UPOZORNENIE! Upozornenie ukazuje na potenciálne nebezpečnú situáciu ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo seriózne zranenia.

▲ POZOR! Pozor ukazuje na nebezpečnú situáciu ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok menšiu alebo miernu poruchu.

▲ POZNÁMKA! Poznámka ukazuje na dôležité pripomienky, ktoré v prípade nerešpektovania, MÔŽU mať za následok poškodenie príslušenstva.

Rozbaľovanie

Pred a po rozbaľovaní balíka, pozorne prezrite, či sú tam hocijaké poškodenia, ktoré môžu vzniknúť počas prepravy. Presvedčte sa, že sú spojnice, skrutky a ostatné časti pevne utiahnuté, pred uvedením kompresora do prevádzky.

▲ UPOZORNENIE! Nepoužívajte kompresor, ak bol poškodený počas prepravy. Obsluha alebo používanie. Toto môže spôsobiť poškodenia vo forme prasklín, alebo spôsobiť úrazy alebo poškodenia majetku.

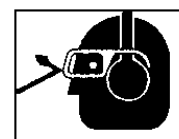
▲ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na vzduch, ktorý sa vdýcha

Tento kompresor nie je vybavený, a nemal by sa používať „taký, akým je“ na výrobu vzduchu, ktorý by sa mohol vdýchať. Pre každé použitie vzduchu na ľudskú spotrebu, kompresor musí byť vybavený zodpovedajúcim vstavaným a bezpečnostným vybavením na upozornenie. Toto dodatočné vybavenie je nevyhnutné pre správne filtrovanie a čistenie vzduchu, kým nespĺni minimálne špecifikácie lokálnych štandardov.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI

Vzhľadom na to, že kompresor a ďalšie komponenty (pumpa, striekacie pištole, filtre, oleje, hadice, atď.), ktoré sa používajú, tvoria systém vysokotlakovej pumpy, nasledujúce preventívne opatrenia majú byť rešpektované:

1. Pozorne prečítajte všetky pokyny priložené k výrobku. Celkovo sa oboznámte s kontrolami a správnym použitím vybavenia.
2. Rešpektujte všetky lokálne pravidlá o elektrine a bezpečnosti, ako napríklad v USA, Národný elektrický kódex (NEC) a Zákon o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci (OSHA).
3. Len osobami, ktoré sú oboznámené s týmito pravidlami bezpečnej prevádzky, by malo byť dovolené používať kompresor.
4. Zachovajte odstup voči návštevníkom, a nikdy nedovoľte deťom, aby sa zdržiavali v pracovnom priestore.
5. Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu počas obsluhy pumpy alebo zariadenia.
6. Nestojte alebo nepoužívajte pumpu alebo zariadenie ako držiadlo.
7. Pred každým použitím skontrolujte systém pre stlačený vzduch a elektrické komponenty, aby ste prekontrolovali, či sú tam prejavy poškodenia, úpadku, opotrebovania alebo úniku, opravte alebo vymeňte pokazené časti pred použitím.
8. Kontrolujte všetky skrutky pravidelne, aby boli správne zatiahnuté.

**▲ UPOZORNENIE!**

Motory, elektrické zariadenie a ovládanie môžu spôsobiť elektrické oblúky, ktoré podpália aj horľavý plyn alebo výpary. Nikdy neobsluhujte zariadenie alebo vykonávať opravy pri alebo v blízkosti horľavého plynu alebo výparov. Nikdy neukladajte horľavé tekutiny alebo plyny v blízkosti kompresora.



▲ POZOR! Časti kompresora môžu byť horúce, aj keď je zariadenie zastavené.

9. Chráňte prsty pred bežiacim kompresorom, časti, ktoré sa rýchlo pohybujú a sú horúce, spôsobia úrazy a / alebo popáleniny.

10. Ak príslušenstvo začne vibrovať neobvykle, VYPNITE motor, a vyhľadajte ihneď príčinu, vibrácia je obvyčajne upozornením pre problém.

11. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, udržiavajte motor / vonkajšok čistým od oleja, rozpúšťadla, alebo nadmernej mastnoty.



▲ UPOZORNENIE! Nikdy netrhajte a neskúšajte nastaviť bezpečnostný ventil. Udržujte bezpečnostný ventil čistým od farby a iných akumulácií.

▲ NEBEZPEČENSTVO! Nikdy neskúšajte opraviť alebo vymeniť nádrž! Zaváranie, vŕtanie alebo hociktoré iné spracovanie, môže oslabiť nádrž a spôsobiť poškodenie následkom prasknutia alebo výbuchu. Vždy vymeňte opotrebované alebo poškodené nádrže.



▲ UPOZORNENIE! Každodenne vypúšťajte tekutinu z nádrže.

13. Nádrže hrdzavejú následkom hromadenia vlhkosti, ktorá slabne nádrž. Postarajte sa, aby nádrž bola pravidelne vyprázdňovaná, a občas ju kontrolujte pre nebezpečné stavy, akým sú utvorenie hrdze a korózie.

14. Vzduch, ktorý sa rýchlo pohybuje, víri prach a zostatky, ktoré môžu byť škodlivé. Vypúšťajte vzduch zvolna, keď vysušujete vlhkosť, alebo vykonávate dekompresiu systému kompresora.

PREVENTÍVNE OPATRENIA PRI ROZPRAŠOVANÍ

▲ UPOZORNENIE! Nerozprašujte horľavé látky v blízkosti otvoreného plameňa, alebo v blízkosti zdroja vznetenia, vrátane aj kompresor.



15. Nefajčite počas rozprašovania farby, insekticídu alebo iných horľavých látok.

16. Používajte pľeťovú masku / respirátor, keď rozprašujete a striekajte v poriadne vyvetranom priestore, aby ste zažehnali nebezpečenstvo pre zdravie a nebezpečenstvo požiaru.



17. Nesmerujte farbu alebo nerozprašujte iné látky ku kompresoru. Nastavte kompresor čo ďalej možné od oblasti striekania, aby sa minimalizovala akumulácia odpadu na kompresore.

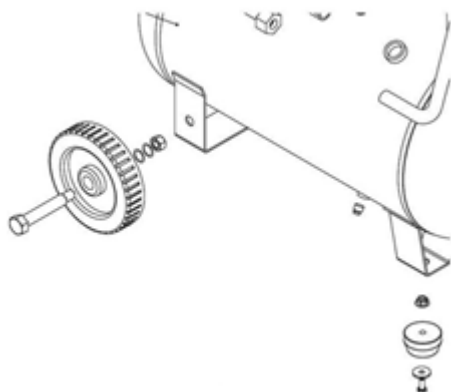
18. Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiaru, nastavte kompresor ďaleko od sekáča dreva, aby nedošlo k vysávaniu pilín do motora.

19. Keď rozprašujete, alebo čistíte rozpúšťadlami alebo toxickými chemikáliami, postupujte podľa inštrukcií výrobcu chemikálií.

MONTÁŽ

ZOSTAVOVANIE DRŽADLA

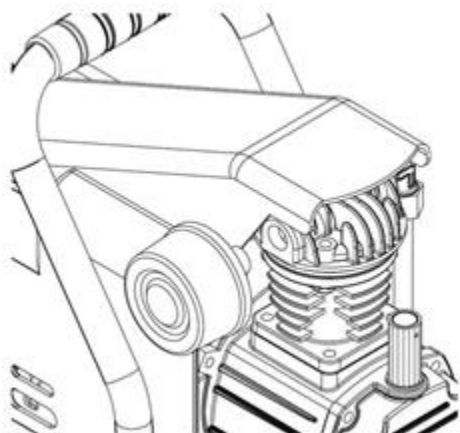
Vložte skrutku a podložku na nádrž, aby ste upevnili kolesa a gumové nožičky, vidieť Obrázok 1.



Obrázok 1

MONTÁŽ VZDUCHOVÉHO FILTRA

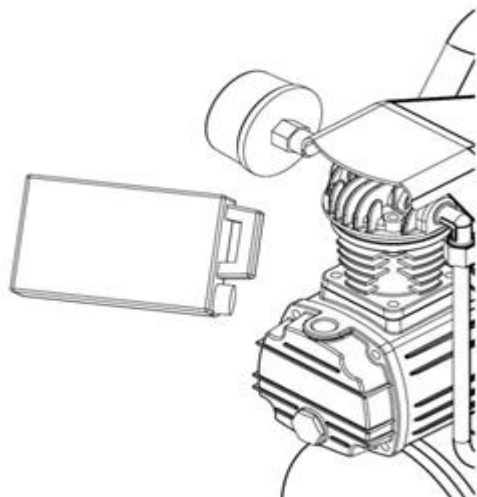
Nastavte vzduchový filter na hlavu valca, vidieť Obrázok 2.



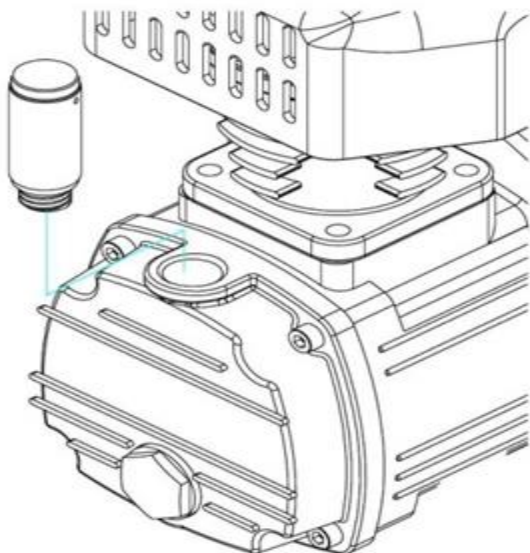
Obrázok 2

OLEJ

Pridajte kompresoru olej z otvoru, do čiary pre maximálne množstvo na olejovej páčke. Vidieť Obrázky 3 a 6.

**Obrázok 3****MONTÁŽ VETRACEJ RÚRKY**

Nastavte vetraciu rúrku tak, ako je uvedené na Obrázku 4.

**Obrázok 4**

ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE VAT VE 50 L

Model		VAT VE 50 L
Výkon		2.2 kW
Príkon		230 V
Frekvencia		50 Hz
Intenzita prúdu		10 A
Rýchlosť		2850 min ⁻¹
Pracovný objem		316 l/min
Maximálny tlak		8 bar
Objem nádrže		50 l
Hmotnosť		40 kg
Maximálna pracovná teplota T max		+100°C
Najnižšia pracovná teplota T min		- 10°C
Hluk	Hladina akustického tlaku L _{pA}	85 dB(A)
	Meraná neistota K	3 dB(A)
	Vymeraná hladina akustického výkonu L _{WA}	94 dB(A)
	Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	97 dB(A)
	Meraná neistota K	3 dB(A)

INŠTALÁCIA

POZÍCIA

Výnimočne je dôležité inštalovať kompresor v čistom, dobre vyvetranom priestore, kde teplota vzduchu nie je vyššia ako 40 °C.

Aby sa prúdenie vzduchu nevyrušovalo predmetmi, potrebné je udržiavať vzdialenosť od 1 metra medzi kompresorom a objektmi.

▲ POZOR! Nenastavujte prívod vzduchu kompresora v blízkosti pary, farby v spreji, v oblasti brúsenia, alebo hocijakého zdroja kontaminácie. Tieto odpadky poškodia motoru.

ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA

▲ UPOZORNENIE! Všetky práce na inštalácii a elektrických pripojeniach, by mal vykonávať elektrikár. Inštalácia musí byť v súlade s lokálnymi predpismi a národnými zákonmi o elektrine.

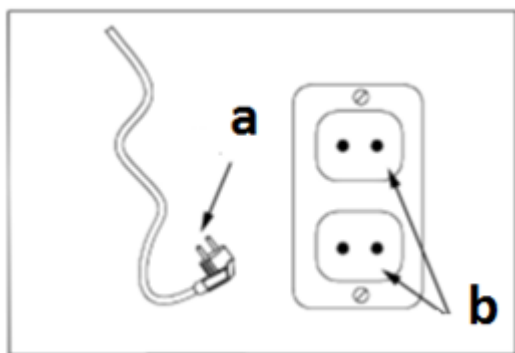
▲ POZOR! Nikdy nepoužívajte predlžovací kábel pre napájanie s týmto výrobkom. Používať doplnkovú rúrku pre vzduch namiesto predlžovacieho kábla pre napájanie, aby sa vyhlí stratovému výkonu a trvalému poškodeniu motora; Používanie predlžovacieho kábla anuluje záruky.



NÁVOD PRE UZEMNENIE

1. Tento výrobok je určený na použitie na nominálnych 230 voltov, a má zástrčku pre uzemnenie, ktorá vyzerá tak, ako je ilustrované na Obrázku 5. Presvedčte sa, že je zariadenie prichytené k zásuvke, ktorá má rovnakú konfiguráciu ako zástrčka. Tento výrobok musí byť uzemnený. V prípade skratu uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom, poskytujúc drôt pre elektrický prúd. Tento výrobok je vybavený káblom, ktorý má drôt pre uzemnenie s príslušnou zástrčkou pre uzemnenie. Zástrčka musí byť prichytená k zásuvke, ktorá je správne inštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými lokálnymi predpismi a ustanoveniami.

Obrázok 5:



- a) Zástrčka pre uzemnenie
- b) Uzemnená zásuvka

▲ NEBEZPEČENSTVO! Nesprávne použitie uzemnenia môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom!



▲ NEBEZPEČENSTVO! Nepoužívajte adaptér pre uzemnenie s týmto výrobkom!

2. Ak je nevyhnutné opraviť, alebo vymeniť kábel pre napájanie alebo zástrčku, nespájajte drôt pre uzemnenie na hociký konektor. Izolovaný drôt, ktorý má zelený vonkajší povrch (so alebo bez žltých pruhov) je drôt pre uzemnenie.

▲ UPOZORNENIE! Nikdy nespájajte (buď zelený alebo žltý) drôt na živý konektor.

3. Skontrolujte s kvalifikovaným elektrikárom alebo opravárom, pokiaľ ste inštrukciám pre uzemnenie nerozumeli úplne, alebo máte pochybnosti, či je výrobok správne uzemnený. Nikdy osobne nemodifikujte zástrčku; pokiaľ tam neexistuje zodpovedajúca zásuvka, nech ju nastaví kvalifikovaný elektrikár.

▲ UPOZORNENIE!

1. Lokálne zákony pre elektrické inštalácie sa líšia z jednej oblasti do druhej. Zdroj inštalácie, zástrčka a chránič musia byť označený aspoň pre elektrinu a príkon uvedené na nadpísanej dláždici motora, a aby vyplňali všetky predpisy pre elektrické inštalácie ako minimum.

2. Používajte poistku, ktorá sa pomaly rozpúšťa alebo automatickú poistku.

▲ POZOR!

Prehriatie, skrat a poškodenie od ohňa môžu byť dôsledkom nesprávnej inštalácie, atď.

POZNÁMKA: Zariadeniami od 230 voltov, 5 ampérov možno obsluhovať pri 230 voltoch za týchto podmienok:

- Nie sú tam iné elektrické spotrebiče alebo svetlá, ktoré sú pripojené k rovnakej strane obvodu.
 - Príkon je normálny.
 - Obvod je vybavený automatickou poistkou od 5 ampérov alebo pomaly sa rozpúšťajúcou poistkou od 15 ampérov.
3. Pokiaľ nie je možné splniť tieto podmienky, alebo v prípade vypnutia elektrického ochranného zariadenia, možno bude nevyhnutná práca kompresora pri 230 voltoch, v obvode od 5 ampérov.

CHOD

Tlakový prepínač – AUTO/OFF – Nastavený do pozície „AUTO“, kompresor sa automaticky vypne, keď tlak v nádrži dosiahne dopredu určený maximálny tlak (0,8 Mpa), a funguje automaticky, keď tlak v nádrži dosiahne minimálny dopredu nastavený tlak (0,6 Mpa). V pozícii „OFF“ kompresor nefunguje. Tento prepínač má byť v pozícii „OFF“ pri pripojení a odpojení napájacieho kábla zo zásuvky, alebo pri výmene nástroja.

Regulátor – Regulátor sa používa pre nastavenie výstupného tlaku na príslušných nástrojoch, ktoré pohybuje stlačený vzduch.

Bezpečnostný venti - Sigurnosni ventil – On uvoľňuje stlačený vzduch automaticky, keď tlak v nádrži prevýši povolenú úroveň tlaku.

Výpustná rúrka – Výpustná rúrka spája hlavu pumpy a nenávratný ventil. Keď kompresor beží, je horúca. Aby nedošlo k popáleninám, nedotýkajte sa výpustnej rúrky.

Nenávratný ventil – Nenávratný ventil je jednosmerný ventil, ktorý vpúšťa stlačený vzduch do nádrže, ale bráni, aby sa stlačený vzduch nedostal z nádrže naspäť do pumpy.

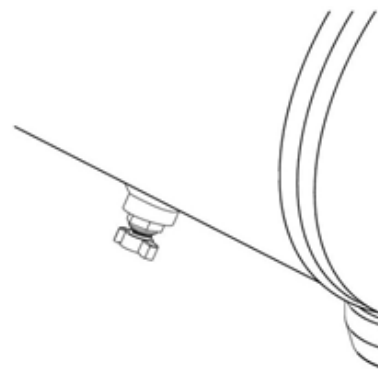
Rúčky a kolesá – Navrhnuté pre ľahko posúvanie kompresora.

▲ UPOZORNENIE! Nikdy nepoužívajte rúčky na zariadeniach s kolesami na zdvíhanie zariadenia zo zeme.

Výpustný ventil – Tento ventil sa nachádza na dne nádrže. Používa sa na výpust vody z nádrže.

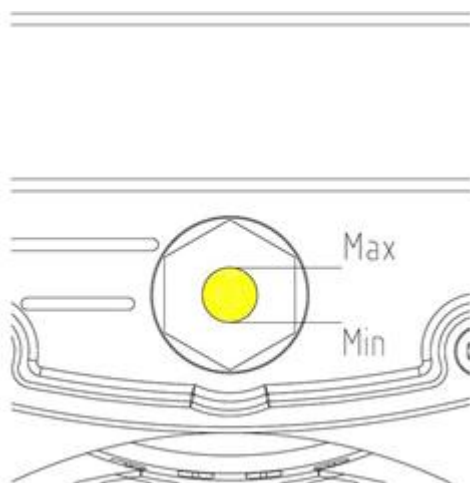
Dávajte pozor, aby manometer nádrže bol nižší ako 1 bar, otvorte výpustný ventil, aby ste vypustili vodu z nádrže.

Toto by sa malo vykonávať raz za týždeň.



Obrázok 6

PRIDÁVANIE OLEJA Na použitie je odporúčaný olej pre kompresor. Udržujte úroveň oleja v červenom kruhu pohára s olejom.



Obrázok 7

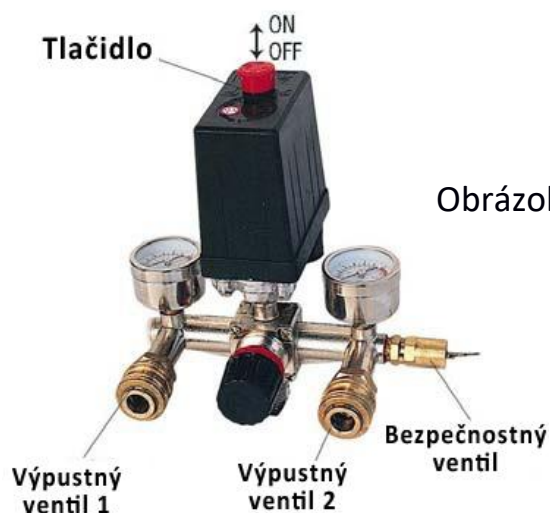
PROCEDÚRA UVEDENIA DO PREVÁDZKY

▲ POZOR! Neprepájajte pneumatické a iné nástroje do zásuvky, kým sa zariadenie neprekontroluje, a kým sa nedokončí procedúra štartovania.

DÔLEŽITÉ: Neobsluhujte kompresor pred tým, než prečítate inštrukcie, inak môže prísť k poškodeniu.

1. Otočte regulátor až do konca v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste umožnili prúdenie vzduhu.
2. Otočte prepínač do pozície OFF, a pripojte napájací kábel.

3. Otočte prepínač do pozície AUTO, a nechajte zariadenie bežať po dobu 30 minút, aby spustilo ostatné časti pumpy.
4. Otočte regulátor až do konca v opačnom smere od smeru pohybu hodinových ručičiek. Kompresor bude bežať, kým nedosiahne nastavený maximálny tlak, a potom sa zastaví.



5. Otočte regulátor v smere pohybu hodinových ručičiek, aby vypustili vzduch. Kompresor začne zasa bežať s dopredu nastaveným tlakom (okolo 6 barov).
6. Otočte regulátor v opačnom smere od smeru pohybu hodinových ručičiek, aby ste prerušili prívod vzduchu, a nastavte prepínač do pozície OFF.
7. Pripojte nástroj. Nastavte tlakový prepínač do pozície AUTO, kompresor začne bežať, a pumpovať vzduch do nádrže. Automaticky sa vypína, keď zariadenie dosiahne maximálny dopredu nastavený tlak. V pozícii OFF, tlakový prepínač nemôže fungovať, a kompresor ne bude bežať. Uistite sa, že je prepínač v pozícii OFF počas pripájania alebo odpájania napájacieho kábla k elektrine.

VLHKOSŤ V STLAČENOM VZDUCHU.

Vlhkosť vo vzduchu sa premení na vodu, keď je vzduch stlačený alebo, keď teplota poklesne. Keď je vlhkosť vysoká alebo, keď je kompresor v nepretržitej prevádzke po dlhšiu dobu, voda sa hromadí v nádrži. Ak používate sprej alebo brúsnu pištoľ, vlhkosť sa bude prenášať z nádrže cez hadicu, a z pištole ako voda pomiešaná so striekacím materiálom.

DÔLEŽITÉ: Táto kondenzácia spôsobí farebné vodné bodky, osobitne ak ide o striekanie farbami, ktoré nemajú vodnú zásadu. Pokiaľ ide o brúsenie, môže spôsobiť zastavenie pieska alebo upchatie pištole, v dôsledku čoho stráca účinnosť. Suchý filter vo vzduchom kanále, ktorý sa nachádza v bezprostrednej blízkosti pištole, pomôže, aby táto vlhkosť bola odstránená.

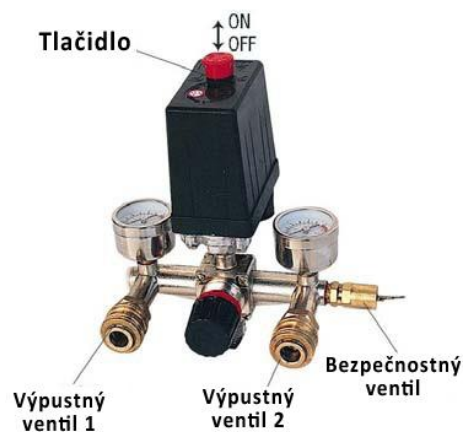
BEZPEČNOSTNÝ VENTIL

▲ UPOZORNENIE! Neodstáňujte alebo neskúšajte nastaviť bezpečnostný ventil!

REGULÁTOR (Obrázok 9)

1. Regulátorm sa nastavuje vzduchový tlak tak, aby vychovoval pneumatickému náradiu alebo striekacej pištole.
2. Nastavte výstupný tlak otáčaním regulátora ako na Obrázku 9.

Obrázok 9



MANOMETER

Existujú 1 alebo 2 manometre pre tento typ kompresora, jeden ukazuje tlak v nádrži, a druhý (pokiaľ existujú 2 manometre) ukazuje výstupný tlak po regulátore.

ÚDRŽBA

▲ UPOZORNENIE!

Vypnite zdroj napájania, a potom vypustíte všetok tlak zo systému pre tým, než skúsíte inštalovať, servisovať alebo robiť hocikaký druh údržby.

Často kontrolujte kompresor, aby ste spozorovali hocikaké viditeľné problémy, a sledujte procedúry údržby vždy, keď používate kompresor.



1. Vypnite kompresor, a uvoľnite tlak zo systému. Vypustíte vodu z nádrže otvorením kohútika na vypúšťanie, ktorý sa nachádza pod nádržou.
2. Vyčistite prach a špinu z motora, nádrže, vzduchového kanála a chladiacich lopatiek pumpy, kým je kompresor vypnutý.

DÔLEŽITÉ: Nastavte zariadenie mimo oblasti striekania, lebo hadica umožní, aby nadmiera rozprašovania neupchala filter.

MASTENIE

SAE30 olej je odporúčaný na použitie. Udržujte úroveň oleja v červenom kruhu olejového pohára.

OCHRANA PROTI TEPELNÉMU PREŤAŽENIU

▲ POZOR!

Tento kompresor je vybavený automatickou ochranou proti tepelnému preťaženiu, ktorá vypne motor, ak sa stane prehriatym.

Ak ochrana proti tepelnému preťaženiu často vypína motor, príčina toho môže byť jeden z nasledujúcich dôvodov.

1. Nízke napätie.
2. Upchatý vzduchový filter.
3. Nedostatok dobrej ventilácie.

▲ POZOR!

Ak sa ochrana proti tepelnému preťaženiu aktivuje, motoru musí byť dovolené vychladnúť pred štartovaním. Motor automaticky zasa štartuje bez upozornenia, ak je zapojený do elektrickej zásuvky, a zariadenie zapnuté.

SKLADOVANIE

1. Keď sa nepoužíva, skladujte hadicu a kompresor v chladnom a suchom mieste.
2. Vypustíte vodu z nádrže.
3. Vypnite hadicu, a držte ju na vršku kompresora, aby sa vyhlo poškodenie.

TABUĽKA MOŽNÝCH PROBLÉMOV A RIEŠENÍ

Problém	Možná príčina	Riešenie
Kompresor nemožno spustiť/znovu spustiť	1. Niet elektriny, drôt konektor voľný; 2. Vypnutá poistka; I 3. Automatická poistka; 4. Otvorený prepínač pre tepelné preťaženie; 5. Nefunguje tlakový prepínač;	1. Presvedčte sa, že je zariadenie prepojené na elektrinu. Skontrolujte konektor a prepínač pre preťaženie motora. 2. Vymeňte poistku. 3. Spustiť automatickú poistku, skontrolujte, či je príkon nízky. 4. Vypnite kompresor, počkajte, aby motor vychladol, a zatvorte prepínač tepelného preťaženia, pa potom spuste znovu. 5. Vymeňte tlakový prepínač
Motor sa zastavuje alebo beží pomaly	1. Príkon je príliš nízky 2. Nesprávne masenie alebo neexistuje 3. Nízky výkon kvôli zlému kontaktu. 4. Skrat motora 5. Nenávratný ventil je blokový	1. Skontrolujte, či je príkon nízky. 2. V návode sa pozrite na časť, kde je opísané masenie 3. Skontrolujte kontakty, vyhodte predlžovací kábel, pokiaľ ho používate, skontrolujte obvod s voltmetrom 4. Vymeňte motor. Vyhľadajte oprávneného elektrikára, aby skontroloval motor a káble. Pokračujte podľa jeho/jej odporúčaní. 5. Demontujte nenávratný ventil, aby ste videli, či je zablokovaný, a vymeňte ho. NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nerozkladajte nenávratný ventil pod tlakom. Vypustíte najprv nádrž
Rozpúšťajúce poistky praskajú /automatické poistky sa nepretržite vypínajú. POZOR! Nikdy nepoužívajte predlžovací kábel pre tento výrobok	1. Nesprávna poistka, preťažený obvod. 2. Nevyhovujúci nenávratný ventil alebo bez zaťaženia	1. Skontrolujte správnosť poistok, používajte pomalú poistku. Vypnite iné elektrické zariadenia z obvodu, alebo pohybujte kompresor na vlastnej vetve obvodu 2. Vymeňte alebo opravte. NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nerozkladajte nenávratný ventil pod tlakom. Vypustíte najprv nádrž
Neustále sa aktivuje ochrana proti tepelnému preťaženiu	1. Nízky príkon 2. Upchatý vzduchový filter 3. Nedostatok zodpovedajúcej ventilácie/izbová teplota príliš vysoká 4. Porucha nenávratného ventila 5. Nevyhovujúci ventily kompresora	1. Odstráňte predlžovací kábel, skontrolujte voltmeter 2. Vyčistite filter (vidieť časť Údržba) 3. Posúňte kompresor do dobre vyvetraného priestoru 4. Vymeňte 5. Vymeňte ventilovú zostavu NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nerozkladajte nenávratný ventil pod tlakom. Vypustíte najprv nádrž

Tlkotanie, bručanie, nezvyčajné vibrácie	1. Uvoľnené skrutky, nádrž nie je vyrovnaná 2. Nesprávne ložisko na osi motora. 3. Cylinder alebo piestny prsteň je poškodený.	1. Utiahnite skrutky, nastavte nádrž a vyrovnajete 2. Vymeňte 3. Vymeňte alebo opravte, pokiaľ je nevyhnutné
Tlak v nádrži klesne po vypnutí kompresora	1. Uvoľnený kohútik na nádrži 2. Skontrolujte, či pri ventile uniká 3. Uvoľnené konektory na tlakovému prepínači alebo regulátoru	1. Utiahnite 2. Rozoberte, skontrolujte ventilovú zostavu, vyčistite alebo vymeňte 3. Skontrolujte všetky konektory, a pomocou roztoku mydla a vody, utiahnite
Kompresor beží nepretržite, a odvod vzduchu je nižší o normálneho / nízky vzduchový tlak	1. Nadmierne použitie vzduchu, príliš malý kompresor 2. Upchatý nasávací filter 3. Vzduch uniká v rúrkach (na stroju alebo v rámci systému) 4. Zlomené vstupné ventily 5. Piestny prsteň obnosený	1. Znížte použitie, alebo kúpte zariadenie s väčším tlakom vzduchu (SCFM) 2. Vyčistite alebo vymeňte 3. Vymeňte komponenty, ktoré prepúšťajú, alebo utiahnite, ak je nevyhnutné 4. Vymeňte ventily kompresora 5. Vymeňte piest alebo cylinder
Nadmiera vlhkosti vo vzduchu, ktorý sa vypúšťa	1. Príliš veľa vody v nádrži 2. Vysoká vlhkosť	1. Vypusťte nádrž po každom použití. 2. Premiestnite do menej vlhkého priestoru; vypusťte vzduch z nádrže častejšie, keď je počasie vlhké a používajte vstávaný filter POZNÁMKA: Kondenzácia vody nie je spôsobená poruchou kompresora
Kompresor beží nepretržite, a otvára bezpečnostný ventil so zvyšovaním tlaku	1. Pokazený tlakový prepínač 2. Pokazený bezpečnostný ventil	1. Vymeňte prepínač 2. Vymeňte bezpečnostný ventil, originálnou náhradnou časťou
Nadmierne štartovanie a zastavovanie (auto štart)	3. Príliš vysoká kondenzácia v nádrži	3. Vypúšťajte častejšie
Vzduch uniká z ventila na tlakovom prepínači	Skontrolujte, či je ventila uviaznutý v otvorenej polohe	Odstráňte a vymeňte nenávratný ventil NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nerozkladajte nenávratný ventil pod tlakom. Vypusťte najprv nádrž

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis zariadenia :

Kompresor Villager VAT VE 50 L

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/29/EU o tlaku jednoduchej nádoby
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Certifikačný orgán podľa Smernice 2014/29/EU:

**APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate № 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019.
P17675/001**

Identifikačné označenie série nádoby **VAT VE 50 L: OD298**

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Test report 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Nameraná hladina hluku	L _{WA} 94 dB(A)
Zaručená hladina hluku	L _{WA} 97 dB(A)

Zodpovedná osoba, oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, v spoločnosti Villager S.R.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 22.11.2022.

Osoba oprávnená urobiť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov



KOMPRESOR AJRI

Villager VAT VE 50 L

Manuali i përdorimit



Simbolet dhe kuptimet

Lexoni manualin udhëzues



Gjithmonë përdorni mbrojtëse për veshë



Njësia e kompresorit mund të fillojë pa paralajmërim



Rreziku i temperaturës së lartë



Tension i lartë, rrezik për jetën!



Mos e hapni valvulën përpara se të lidhni zorrën



Mos përdorni kompresorin e bartshëm me kapak të hapur



Ky simbol tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat e përgjithshme shtëpiake. Kjo vlen në të gjithë BE-në. Për të parandaluar dëmtimin e mjedisit ose rreziqet shëndetësore të shkaktuara nga hedhja e gabuar e mbeturinave, produkti duhet të dorëzohet për riciklim në mënyrë që materiali të mund të hidhet në mënyrë të përgjegjshme. Kur ricikloni produktin tuaj, e dërgoni atë tek vendi juaj lokal për grumbullim ose kontaktoni vendin e blerjes. Ata do të sigurojnë që produkti të hidhet në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

Udhëzimet për përdorim

Ju lutemi lexoni me kujdes këto udhëzime përpara se të përpiqeni të montoni, instaloni, përdorni ose mirëmbani produktin e përshkruar. Mbroni veten dhe njerëzit e tjerë duke respektuar të gjitha informacionet e sigurisë. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të rezultojë në dëmtim personal dhe/ose dëmtim të pronës! Ruani këto udhëzime për referencë në të ardhmen.

PËRSHKRIMI

Kompresorët e ajrit për lubrifikimin e vajit të drejtpërdrejtë, janë të dizajnuara për tregun DIY (punë të përditshme shtëpiake) me një shumëllojshmëri punësh në shtëpi dhe në automobila. Këta kompresorë mund të operojnë me pistoleta me spërkatje, çelësa me goditje, pistoletë gozhde dhe mjete të tjera. Ajri i kompresuar i lagësht (<8 bar) mund të furnizohet nga ky kompresor. Vendosni një filtër uji ose tharëse ajri midis kompresorit dhe veglës elektrike nëse veglat elektrike kanë nevojë për ajër të thatë.

UDHËZIMET E SIGURISË

Ky manual përmban informacione shumë të rëndësishme që duhen lexuar dhe kuptuar. Ky informacion ofrohet për SIGURINË dhe PËR PARANDALIMIN E PROBLEMEVE TË PAJISJES. Simbolet e mëposhtme janë ndihmë për të kuptuar këtë informacion.

▲ RREZIK! Rreziku tregon një situatë tepër të rrezikshme, e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime të rënda.

▲ PARALAJMËRIM! Paralajmërimi tregon një situatë potencialisht të rrezikshme, e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndim të rëndë.

▲ KUJDES! Kujdesi tregon një situatë të rrezikshme, e cila, nëse nuk shmanget, MUND të rezultojë në lëndime të lehta ose mesatare.

▲ NJOFTIM! Njoftimi tregon informacione të rëndësishme që nëse nuk respektohen, MUND të shkaktohen dëme në pajisje.

Shpaketimi

Para dhe pas shpaketimit të paketës, inspektoni me kujdes për çdo dëmtim që mund të ketë ndodhur gjatë transportit. Sigurohuni që pjesët montuese, bulonat e kështu me radhë janë të shtrënguar para se ta vini kompresorin në shërbim.

▲ PARALAJMËRIM!

Mos e përdorni kompresorin nëse është dëmtuar gjatë transportit. Trajtimi apo përdorimi. Këto dëmtime mund të rezultojnë në plasje dhe të shkaktojnë lëndime ose dëmtime pronësore.

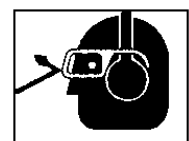
▲ RREZIK!**Paralajmërim për thithjen e ajrit**

Ky kompresor nuk është i pajisur dhe nuk duhet të përdoret "siç është" për të furnizuar ajër cilësor të frymëmarrjes. Për çdo aplikim të ajrit për konsum njerëzor, kompresori i ajrit do të duhet të pajiset me pajisje të përshtatshme sigurie dhe alarmi në linjë. Kjo pajisje shtesë është e nevojshme për të filtruar dhe pastruar siç duhet ajrin për të përmbushur specifikimet minimale për Standardin Lokal.

TË DHËNA TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË

Meqenëse kompresori i ajrit dhe përbërësit e tjerë (pompa materiale, pistoleta spërkatës, filtrat, lubrifikuesi, zorra, etj.) të përdorura përbëjnë një sistem pompimi me presion të lartë, duhet të respektohen gjithmonë masat paraprake të mëposhtme të sigurisë:

1. Lexoni me kujdes të gjitha manualët e përfshira me këtë produkt. Njihuni plotësisht me kontrollet dhe përdorimin e duhur të pajisjeve.
2. Ndiqni të gjitha kodet lokale elektrike dhe të sigurisë, si dhe në SHBA, Kodet Kombëtare Elektrike (NEC) dhe Aktin e Sigurisë dhe Shëndetit në Punë (OSHA).
3. Vetëm personat që i njohin mirë këto rregulla të funksionimit të sigurt duhet të lejohen të përdorin kompresorin.
4. Mbajini larg vizitorët dhe mos lejoni KURRË fëmijët në zonën e punës.
5. Mbani syze sigurie dhe përdorni mbrojtjen e dëgjimit kur përdorni pompën ose njësinë.
6. Mos qëndroni mbi të ose mos përdorni pompën ose njësinë si mbajtëse.
7. Para çdo përdorimi, inspektoni sistemin e ajrit të kompresuar dhe komponentët elektrikë për shenja dëmtimi, përkeqësimi, dobësie ose rrjedhjeje. Riparoni ose zëvendësoni artikujt me defekt përpara përdorimit.
8. Kontrolloni të gjithë lidhësit në intervale të shpeshta për ngushtësi të duhur.



▲ PARALAJMËRIM!

Motorët, pajisjet elektrike dhe kontrollet mund të shkaktojnë harqe elektrike që do të ndezin një gaz ose avull të ndezshëm. Asnjëherë mos e përdorni ose riparoni në ose pranë një gazi ose avulli të ndezshëm. Asnjëherë mos ruani lëngje ose gazra të ndezshëm në afërsi të kompresorit.

**▲ KUJDES!**

Pjesët e kompresorit mund të jenë të nxehta edhe nëse njësia është e ndaluar.

9. Mbani gishtat larg një kompresori që funksionon, pjesët me lëvizje të shpejtë dhe të nxehta do të shkaktojnë lëndime dhe/ose djegie.



10. Nëse pajisja fillon të dridhet në mënyrë jonormale, FIKNI motorin dhe kontrolloni menjëherë për shkakun, dridhja në përgjithësi është një paralajmërim për probleme.

11. Për të reduktuar rrezikun nga zjarri, mbani motorin/motorin e jashtëm pa vaj, tretës ose yndyrë të tepërt.

▲ PARALAJMËRIM!

Asnjëherë mos e hiqni ose mos u përpiqni të rregulloni valvulën e sigurisë. Mbani valvulën e sigurisë pa ngjyrë dhe akumulime të tjera.

▲ RREZIK!

Tanket ndryshken nga akumulimi i lagështisë, gjë që dobëson rezervuarin. Asnjëherë mos u përpiqni të riparoni apo modifikoni rezervuarin! Saldimi, shpimi ose çdo modifikim tjetër do të dobësojë rezervuarin duke rezultuar në dëmtim nga shpimi ose shpërthimi. Gjithmonë ndërroni rezervuarët e harxhuar apo të dëmtuar.

**▲ PARALAJMËRIM!**

Thani lëngun nga rezervuari.

13. Rezervuarët ndryshken nga akumulimi i lagështisë, gjë që dobëson rezervuarin. Sigurohuni që të zbrazni rregullisht rezervuarin dhe të inspektoni periodikisht për kushte të pasigurta si p.sh. formimi i ndryshkut dhe korrozioni.

14. Ajri me lëvizje të shpejtë do të ngrejë pluhur dhe mbeturina, të cilat mund të jenë të dëmshme. Lëshoni ajrin ngadalë kur kulloni lagështinë ose hiqni presionin në sistemin e kompresorit.

MASAT MBROJTËSE NË SPËRKATJE

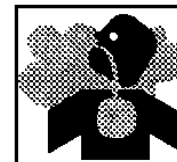
▲ PARALAJMËRIM!

Mos spërkatni materiale të ndezshme në afërsi të flakës së hapur ose pranë burimeve të ndezjes duke përfshirë njësinë e kompresorit.



15. Mos pini duhan kur spërkatni ngjyrë, insekticide ose substanca të tjera të ndezshme.

16. Përdorni një maskë për fytyrën/respirator kur spërkatni në një zonë të ajrosur mirë për të parandaluar rreziqet e shëndetit dhe zjarrit.



17. Mos e drejtoni ngjyrën ose spërkatni materiale të tjera të spërkatura në kompresor. Vendoseni kompresorin sa më larg nga zona e spërkatjes për të minimizuar grumbullimin e tepërt të spërkatjes në kompresor.

18. Për të reduktuar rrezikun nga zjarri, vendosni kompresorin larg prerësin e drurit për të shmangur thithjen e tallashit në motor.

19. Kur spërkatni ose pastroni me tretës ose kimikate toksike, ndiqni udhëzimet e dhëna nga prodhuesi i kimikateve.

MONTIMI

TRAJTIMI I PAJISJES PËR KAPJE

Vendosni bulonin dhe rondele në rezervuar për të lidhur rrotat dhe këmbët e gomës, Shih Figurën 1.

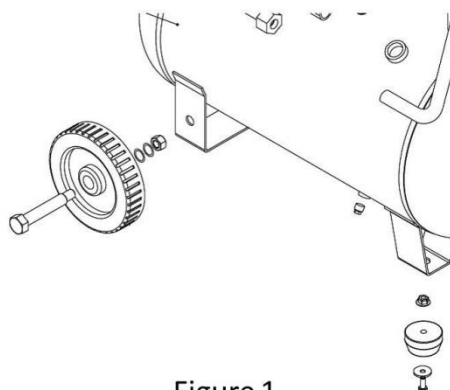


Figure 1

PAJISJA E FILTRIT TË AJËRIT

Vendosni filtrin e ajrit në kokën e bombolës, shihni Figurën 2.

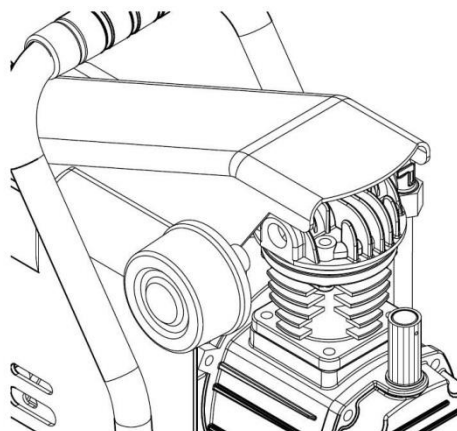


Figure 2

VAJI

Shtoni vajin e kompresorit të ajrit nga vrima e frymëmarrjes, në vijën maksimale në shufrën e vajit. Shih Figurën 3 dhe 6.

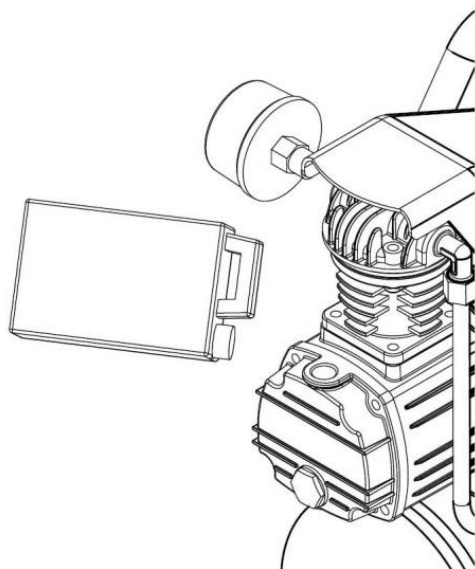


Figure3

PAJISJA PËR GYPIN E FRYMËMARRJES

Vendosni gypin e frymëmarrjes sikurse tregohet në Figurën 4.

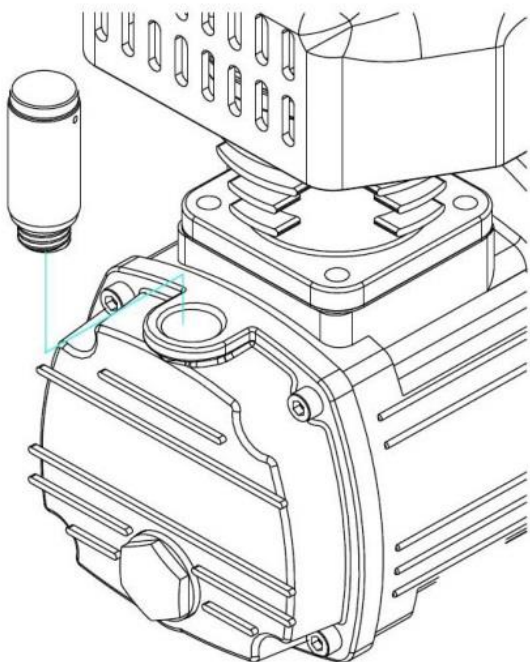


Figure4

TË DHËNAT KRYESORE TEKNIKE VAT VE 50 L

Modeli		VAT VE 50 L
Rryma		2.2 kW
Tensioni		230 V
Frekuenca		50 Hz
Rryma maksimale		10 A
Shpejtësia		2850 min ⁻¹
Zhvendosja		316 l/min
Presioni maksimal		8 bar
Madhësia e rezervuarit		50 l
Pesha bruto		40 kg
Temperatura maksimale operative T max		+100°C
Temperatura minimale operative T min		- 10°C
Zhurma	Niveli i presionit të zërit L _{pA}	85 dB(A)
	Pasiguria e matur K	3 dB(A)
	Niveli i zhurmës sipas matjeve L _{WA}	94 dB(A)
	Niveli i zhurmës i garantuar L _{WA}	97 dB(A)
	Pasiguria e matur K	3 dB(A)

INSTALIMI

LOKACIONI

Është jashtëzakonisht e rëndësishme të instaloni kompresorin në një zonë të pastër dhe të ajrosur mirë ku temperatura e ajrit përreth nuk do të jetë më e lartë se 40°C.

Kërkohet një distancë minimale prej 1 m ndërmjet kompresorit dhe objekteve, sepse objektet mund të pengojnë rrjedhën e ajrit.

▲KUJDES! Mos e vendosni hyrjen e ajrit të kompresorit pranë zonave të avullit, spërkatjes së ngjyrës, rërës ose ndonjë burimi tjetër ndotjeje. Këto mbeturina do ta dëmtojnë motorin.

INSTALIMI ELEKTRIK

▲PARALAJMËRIM! Të gjitha instalimet elektrike dhe lidhjet elektrike duhet të kryhen nga një elektrikist i kualifikuar. Instalimi duhet të jetë në përputhje me kodet lokale dhe kodet kombëtare elektrike.

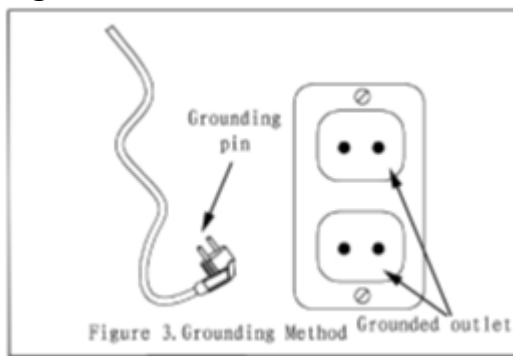
▲KUJDES! Asnjëherë mos përdorni kablo vazhduese të rrymës me këtë produkt. Përdorni zorrë shtesë ajri në vend të një kabloje vazhduese për të shmangur humbjen e energjisë dhe dëmtimin e përhershëm të motorit; Përdorimi i një kabloje vazhduese e rrymës anulon garancinë.



UDHËZIMET PËR TOKËZIM

1. Ky produkt është për përdorim në një qark nominal 230 volt dhe ka një prizë tokëzimi që duket si spina e ilustruar në Fig.5. Sigurohuni që produkti të jetë i lidhur me një prizë që ka të njëjtin konfigurim si spina. Ky produkt duhet të jetë i tokëzuar. Në rast të një qarku të shkurtër elektrik, tokëzimi zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike duke siguruar një përçues për largimin e rrymës elektrike. Ky produkt është i pajisur me një kablo që ka një tel tokëzimi me një fije të përshtatshme tokëzimi me një prizë të përshtatshme tokëzimi. Spina duhet të futet në një prizë që është instaluar dhe tokëzuar siç duhet në përputhje me të gjitha kodet dhe rregulloret lokale.

Figura 5:



▲RREZIK! Përdorimi i gabuar i spinës së tokëzimit mund të rezultojë në rrezik të mundshëm të goditjes elektrike!



▲RREZIK! Mos përdorni përshtatës tokëzimi me këtë produkt!

2. Nëse është i nevojshëm riparimi ose zëvendësimi i kabllor së energjisë ose spinës, mos e lidhni telin e tokëzimit në asnjë nga terminalet me teh të rrafshët. Teli me izolim që ka një sipërfaqe të jashtme të gjelbër (me ose pa vija të verdha) është teli i tokëzimit.

▲PARALAJMËRIM! Asnjëherë mos e lidhni telin e gjelbër (ose të gjelbër dhe të verdhë) me një terminal aktiv.

3. Kontrolloni me një elektrikist të kualifikuar ose shërbyes nëse udhëzimet e tokëzimit nuk janë kuptuar plotësisht ose keni dyshime nëse produkti është i tokëzuar siç duhet. Asnjëherë mos e modifikoni prizën vetë; nëse nuk ka prizë të përshtatshme, të instalohet priza e duhur nga një elektrikist i kualifikuar.

▲PARALAJMËRIM!

1. Kodet lokale të instalimeve elektrike ndryshojnë nga zona në zonë. Lidhja e burimit, priza dhe mbrojtësi duhet të vlerësohen për të paktën amperazhin dhe tensionin e treguar në tabelën e motorit dhe të plotësojnë të gjitha kodet elektrike për këtë minimum.

2. Përdorni një siguresë me tërheqje të ngadaltë ose një ndërprerës qarku.

▲KUJDES! Mbinxehja, qarku i shkurtër dhe dëmtimi nga zjarri do të rezultojnë nga instalimet elektrike joadekuate, etj.

SHËNIM: Njësitë 230 volt, 5 amper mund të funksionojnë në një qark 230 volt në kushtet e mëposhtme:

- a. Asnjë pajisje tjetër elektrike ose dritë nuk është e lidhur në të njëjtin qark të degëzimit.
 - b. Furnizimi me tension është normal.
 - c. Qarku është i pajisur me një ndërprerës 5 amper ose një siguresë të ngadaltë 15 amper.
3. Nëse këto kushte nuk mund të përmbushen ose nëse ndodh shkëputja e pajisjes mbrojtëse e rrymës, mund të jetë e nevojshme të operoni kompresorin nga qarqet 230 volt, 5 amper.

PËRDORIMI

Ndërprerësi i presionit - Ndërprerësi Auto/Off i vendosur në pozicionin "AUTO", kompresori fiket automatikisht kur presioni i rezervuarit arrin presionin maksimal të paracaktuar (0,8Mpa) dhe ndizet automatikisht kur presioni i rezervuarit arrin presionin minimal të paracaktuar (rreth 0,6Mpa). Në pozicionin "OFF", kompresori nuk do të funksionojë. Ky ndërprerës duhet të jetë në pozicionin "OFF" kur lidhni ose shkëputni kabllon e rrymës nga priza elektrike ose kur ndërroni veglat e ajrit.

Rregullatori - Rregullatori përdoret për të rregulluar presionin e daljes në mjetet e montimit të fuqisë së ajrit.

Valvula e sigurisë - Ajo lëshon ajrin e kompresuar automatikisht kur presioni në rezervuar tejkalon presionin e lejuar.

Tubi i shkarkimit - Tubi i shkarkimit lidh kokën e pompës dhe valvulën e kontrollit. Ai është i nxehtë kur kompresori është në punë. Për të shmangur djegiet e rënda, asnjëherë mos prekni tubin e shkarkimit.

Kontrolloni valvulën - Valvula e kontrollit është një valvul me një drejtim që lejon që ajri i kompresuar të kalojë në rezervuar, por parandalon kthimin e ajrit të kompresuar në rezervuar në pompë.

Doreza dhe rrotat - Projektuar për të lëvizur lehtësisht kompresorin.

▲ PARALAJMËRIM! Asnjëherë mos e përdorni dorezën në njësitë me rrota për ta ngritur plotësisht njësinë nga toka.

Valvula e tharjes - Kjo valvulë është e vendosur në pjesën e poshtme të rezervuarit. Përdoret për të hequr ujin nga rezervuari.

Sigurohuni që presioni matës i rezervuarit të jetë nën 1 Bar, hapni valvulën e shkarkimit për të nxjerrë ujin nga rezervuari, mbylleni fort. **Ky veprim duhet të bëhet çdo javë.**

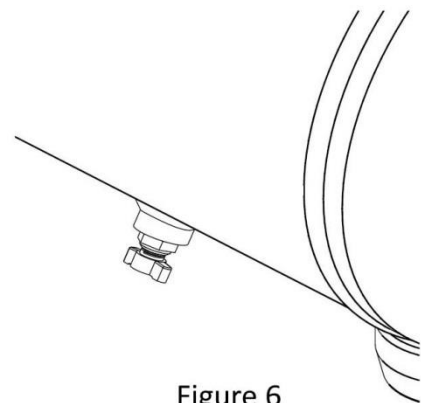


Figure 6

SHTONI VAJ Sugjerohet të përdoret vaji për kompresorë ajri. Mbani nivelin e vajit në ciklin e kuq të xhamit të vajit.

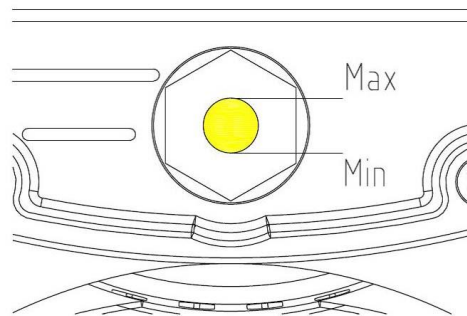


Figure 7

PROCEDURA E NDËRHYRJES

▲KUJDES! Mos lidhni kokën e ajrit ose mjete të tjera në prizë derisa njësia të jetë kontrolluar dhe të ketë përfunduar procedura e nisjes.

ME RËNDËSI: Mos e përdorni kompresorin përpara se të lexoni udhëzimet, përndryshe mund të ketë dëmtim.

1. Ktheni rregullatorin plotësisht në drejtim të akrepave të orës për të hapur rrjedhën e ajrit.
2. Ktheni ndërprerësin në pozicionin OFF dhe futeni kabllon e energjisë.
3. Ktheni ndërprerësin në pozicionin AUTO dhe aktivizoni njësine për 30 minuta për të funksionuar pjesët e pompës.
4. Rrotulloni dorezën e rregullatorit plotësisht në drejtim të kundërt të akrepave të orës. Kompresori do të arrijë presionin maksimal të paracaktuar dhe do të fiket.

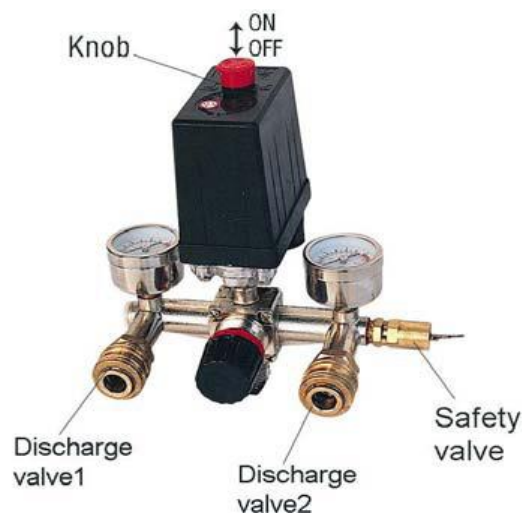


Fig 8

5. Rrotulloni dorezën e rregullatorit në drejtim të akrepave të orës për të hequr ajrin. Kompresori do të rindizet me një presion të paracaktuar (rreth 6 bar).
6. Rrotulloni ndërprerësin e rregullatorit në drejtim të kundërt të akrepave të orës për të mbyllur ajrin dhe e ktheni ndërprerësin në pozicionin e fikur.
7. Vendosni kokën apo pjesë të tjera të jashtme. Hapni ndërprerësin e presionit në pozicionin AUTO, kompresori fillon punën dhe pompon ajrin në rezervuar. Ai fiket automatikisht kur njësia arrin presionin maksimal të paracaktuar. Në pozicionin OFF, ndërprerësi i presionit nuk mund të funksionojë dhe kompresori nuk do të funksionojë. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin OFF kur lidhni ose shkëputni kabllon e rrymës me prizën elektrike.

LAGËSHTIA NË AJRIN E KOMPRESUAR.

Lagështia në ajër do të kthehet në ujë kur ajri është i ngjeshur ose temperatura bie. Kur lagështia është e lartë ose kur një kompresor është në përdorim të vazhdueshëm për një kohë të gjatë, uji do të mbledhet në rezervuar. Nëse përdorni një spërkatës ngjyre ose pistoletë për pastrim-lëmim, lagështia do të bartet nga rezervuari përmes zorrës dhe do të dalë nga pistoletë si ujë i përzier me materialin spërkatës.

ME RËNDËSI: Ky kondensim do të shkaktojë njolla uji në një ngjyrë, veçanërisht kur spërkatni ngjyra me bazë uji. Nëse hiqni ngjyrë, kjo do të bëjë që ngjyra e hequr të mbyllet dhe të bllokojë pistoletën duke e bërë atë joefektive. Një filtër i thatë në linjën e ajrit, i vendosur sa më afër pistoletës, do të ndihmojë në eliminimin e kësaj lagështie.

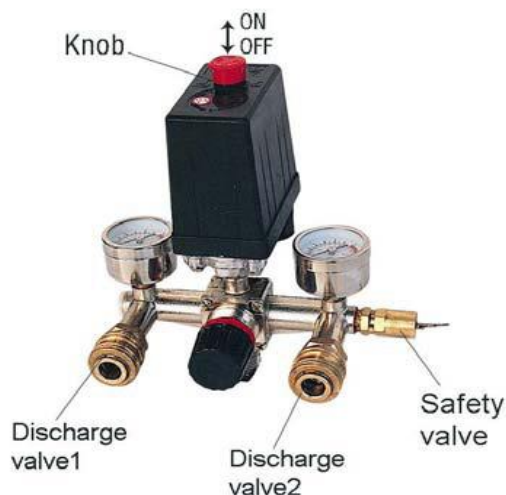
VALVULA E SIGURISË

▲ PARALAJMËRIM! Mos e hiqni ose mos u përpiqni të rregulloni valvulën e sigurisë!

RREGULLATORI (figura 9)

1. Rregullatori rregullon presionin e ajrit për të përshtatur një mjet me ajër ose pistoletë me spërkatje ngjyre.
2. Rregulloni presionin e ajrit në dalje duke rrotulluar dorezën siç tregohet në Fig.

Fig 9



TREGUESI I PRESIONIT

Ka 1 ose 2 matës në këtë lloj kompresori, njëri tregon presionin në rezervuar dhe një tjetër (nëse ka 2 matës) tregon presionin e daljes pas rregullatorit.

MIRËMBAJTJA

▲ PARALAJMËRIM! Shkëputni burimin e energjisë dhe më pas lironi të gjithë presionin nga sistemi përpara se të përpiqeni të instaloni, servisoni, zhvendosni ose kryeni ndonjë mirëmbajtje.



Kontrolloni shpesh kompresorin për ndonjë problem të dukshëm dhe ndiqni procedurat e mirëmbajtjes sa herë që përdoret kompresori.

1. Fikni kompresorin dhe lironi presionin nga sistemi. Kulloni lagështinë nga rezervuari duke hapur ventilin e kullimit poshtë rezervuarit.
2. Pastroni pluhurin dhe papastërtitë nga motori, rezervuari dhe gypat e ajrit dhe pjesët e ftohjes së pompës ndërsa kompresori është ende I FIKUR.

ME RËNDËSI: Vendoseni njësinë sa më larg zonës së spërkatjes, pasi zorra do të parandalojë spërkatjen e tepërt nga bllokimi i filtrit.

LUBRIFIKIMI

Vaji SAE30 sugjerohet për përdorim. Mbani nivelin e vajit në ciklin e kuq të xhamit të vajit.

MBROJTËSI I MBINGARKESËS TERMIKE

▲ KUJDES! Ky kompresor është i pajisur me një mbrojtës automatik të rivendosjes së mbingarkesës termike, i cili do të fikë motorin nëse mbinxehet. Nëse mbrojtësi termik i mbingarkesës e mbyll shpesh motorin, shikoni për shkaqet e mëposhtme.

1. Tensioni i ulët.
2. Filtri i ajrit i bllokuar.
3. Mungesa e ventilimit të duhur.

▲KUJDES! Nëse aktivizohet mbrojtësi termik i mbingarkesës, motori duhet të lihet të ftohet përpara se të jetë i mundur ndezja. Motori do të rindizet automatikisht pa paralajmërim nëse lihet i kyçur në prizën elektrike dhe njësia është e ndezur.

MAGAZINIMI

1. Kur nuk përdoret, ruani zorrën dhe kompresorin në një vend të freskët dhe të thatë.
2. Nxirrni ujin nga rezervuari.
3. Shkëputeni zorrën dhe vareni mbi kompresor, për të shmangur dëmtimin.

DIAGRAMI I ZGJIDHJES SË PROBLEMEVE

Simptoma	Shkaku/shkaqet e mundshme	Veprimi korrigjues
Kompresori nuk mund të startojë/ristartojë	1. Nuk ka energji elektrike, lidhësi i përçuesit i liruar; 2. Siguresa është çaktivizuar; 3. Ndërprerësi; 4. Ndërprerësi i mbingarkesës termike i hapur; 5. Ndërprerësi i presionit joefektiv;	1. Sigurohuni që makina të lidhet me energjinë, kontrolloni lidhësin dhe ndërprerësin e mbingarkesës së motorit. 2. Ndërroni siguresën. 3. Resetoni ndërprerësin e qarkut, kontrolloni për kushtet e tensionit të ulët. 4. Fikni kompresorin e ajrit, prisni derisa motori të ftohet dhe ndërprerësi i mbingarkesës mbyllet, dhe më pas punoni përsëri. 5. Ndërroni ndërprerësin e presionit.
Motori ngeçë apo punon ngadalë	1. Tensioni është tejet i ulët 2. Lubrifikim i gabuar apo mungesë lubrifikimi 3. Energji e ulët për shkak të lidhjes së dobët. 4. Qarku i shkurtër i motorit 5. Kontrolloni se a është bllokuar valvula	1. Kontrolloni kushtet e tensionit të ulët. 2. Shihni seksionin e lubrifikimit tek manuali i udhëzimit 3. Kontrolloni lidhësit, eliminoni tapën vazhduese nëse përdoret, kontrolloni qarkun me voltmetër 4. Ndërroni motorin. Gjeni një elektrikist të certifikuar për të kontrolluar motorin dhe instalimet elektrike. Vazhdoni me rekomandimet e tij/saj. 5. Çmontoni valvulën e kontrollit për të kontrolluar nëse është e bllokuar dhe e ndërroni atë. RREZIK! Asnjëherë mos e çmontoni valvulën e kontrollit nën presion, së pari lironi rezervuarin
Siguresat shpërthejnë / ndërprerësi fiket në mënyrë të përsëritur. KUJDES! Asnjëherë mos përdorni kablo vazhduese me këtë produkt	1. Siguresa me madhësi joadekuate, qark i mbingarkuar. 2. Valvula e kontrollit e dëmtuar ose e shkarkuar	1. Kontrolloni për siguresën e duhur, përdorni siguresën me vonesë kohore. Shkëputni pajisjet e tjera elektrike nga qarku ose përdorni kompresorin në qarkun e tij të degës 2. Ndërroni ose riparoni. RREZIK! Asnjëherë mos e çmontoni valvulën e kontrollit nën presion, së pari lironi rezervuarin

Mbrojtësi termik i mbingarkesës ndërpritet në mënyrë të përsëritur	1. Tensioni i ulët 2. Filtri i ajrit i bllokuar 3. Mungesa e ventilimit të duhur/temperatura e dhomës tejet e lartë 4. Kontrolloni valvulën për mos-funksionim 5. Valvula e kompresorit ka dështuar	1. Hiqni kabllon vazhduese, kontrolloni me voltmetër 2. Pastroni filtrin (shih seksionin e Mirëmbajtjes) 3. E vendosni kompresorin në një zonë të ventiluar mirë 4. Ndërroni 5. Ndërroni pjesën e valvulës RREZIK! Asnjëherë mos e çmontoni valvulën e kontrollit nën presion, së pari lironi rezervuarin
Trokitje, goditje, dridhje e tepruar	1. Bulona të çliruar, rezervuari nuk është në nivel të rrafshët 2. Kushineta me defekt në boshtin jo-qendror ose motorik 3. Një unazë e cilindrit ose pistonit është dëmtuar	1. Shtrëngoni bulonat, vendoseni rezervuarin në pozicionin e rrafshët 2. Ndërroni 3. Ndërroni dhe riparoni sipas nevojës
Presioni i rezervuarit bie kur kompresori fiket	1. Çlironi ventilin e tharjes 2. Kontrolloni se mos ka rrjedhje në valvulë 3. Lidhje të lira në ndërprerësin e presionit ose në rregullator	1. Shtrëngoni 2. Çmontoni pjesën e valvulës së kontrollit, pastroni ose zëvendësoni 3. Kontrolloni të gjitha lidhjet me ujë dhe sapun dhe i shtrëngoni
Kompresori punon vazhdimisht dhe dalja e ajrit është më e ulët se presioni normal/i ulët i shkarkimit	1. Përdorimi i tepërt i ajrit, kompresori shumë i vogël 2. Filtri pranues i bllokuar 3. Rrjedhje ajri në tubacione (në makinë ose në sistemin e jashtëm) 4. Valvulat hyrëse të prishura 5. Unaza e pistonit e dëmtuar	1. Zvogëloni përdorimin ose blini njësi me shpërndarje më të lartë të ajrit (SCFM) 2. Pastroni apo ndërroni 3. Zëvendësoni komponentët që rrjedhin ose shtrëngoni sipas nevojës 4. Ndërroni valvulën e kompresorit 5. Ndërroni pistonin dhe cilindrin
Lagështia e tepërt në ajrin e shkarkimit	1. Ujë i tepërt në rezervuar 2. Lagështi e lartë	1. Thani rezervuarin pas çdo përdorimi. 2. Lëvizni në një zonë me më pak lagështi; kulloni rezervuarin e ajrit më shpesh në mot të lagësht dhe përdorni filtrin e gypit të ajrit. SHËNIM: Kondensimi i ujit nuk shkaktohet nga mosfeksionimi i kompresorit
Kompresori punon vazhdimisht dhe valvula e sigurisë	1. Ndërprerësi i presionit në defekt 2. Valvula e sigurisë në defekt	1. Ndërroni siguresën 2. Ndërroni valvulën e sigurisë me pjesë origjinale këmbimi

hapet kur presioni rritet		
Nisja dhe ndalimi i tepërt (startimi automatik)	Kondensimi i tepërt në rezervuar	E kulloni më shpesh
Rrjedhja e ajrit nga valvula e lirimit në ndërprerësin e presionit	Kontrolloni se a është bllokuar valvula në pozicion të hapur	Hiqni dhe ndërroni valvulën e kontrollit RREZIK! <i>Asnjëherë mos e çmontoni valvulën e kontrollit nën presion, së pari lironi rezervuarin</i>

Deklarata e Konformitetit

Sipas Direktivës për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë :

Kompresor ajri Villager VAT VE 50 L

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/29/EU për enët e thjeshta nën shtypje
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës

Standardet e harmonizuara dhe të tjera të përdorura:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Organi Certifikues sipas Direktivës 2014/29/EU:

Certifikatën APRAGAZ Belgjikë CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001

Shenja identifikuese e serisë së enëve nën shtypje **VAT VE 50 L: OD298**

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Raporti i testit Intertek 151100183HZH-001-03 dat. 15.12.2020.

Niveli i zhurmës sipas matjeve

L_{WA} 94 dB(A)

Niveli i zhurmës i garantuar

L_{WA} 97 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, në kompaninë Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 22.11.2022.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

